



学校代码: 10052
学 号: 17720008
密 级:



中央民族大学
MINZU UNIVERSITY OF CHINA

专业硕士学位论文

埃及大学汉语及中国文化教学调查分析
——以开罗大学和艾因夏姆斯大学为例

姓 名: 小白虎
Mohammed Ahmed Abdelazim
Elgzery

指导教师: 李朝辉

学 院: 国际教育学院

专 业: 汉语国际教育

完成日期: 2020.04.30

摘 要

埃及汉语教学历史悠久，始于 20 世纪 50 年代。随着中埃两国经济、友好关系的发展，埃及对汉语人才需求增加，埃及汉语学习人数逐年增多，开设中文系的大学也不少。但对于埃及汉语教学，特别是大学汉语教学情况的研究较为缺乏。

本文以开罗大学和艾因夏姆斯大学为例，回收 101 份有效问卷，通过问卷调查与访谈法对埃及大学汉语及中国文化教学情况进行研究，了解埃及大学汉语及中国文化教学现状，以及学生们的相关需求，进而分析埃及大学汉语及中国文化教学特点、存在的问题并提出相应的改善建议。

本文共分为六章：第一章绪论，主要论述本文研究缘起、选题意义、相关研究综述及主要研究内容和研究方法。第二章论述开罗大学和艾因夏姆斯大学汉语和中国文化教学现状，以及针对这两所大学汉语及中国文化教学的调查设计，并分析了调查对象的基本情况。第三章调查分析两所大学汉语课程设置、教学内容、教学方法、教师情况、教学资源 and 汉语评估测试，并进行了对比分析。第四章调查分析两所大学学生学习中国文化的态度与目的、中国文化了解情况，以及文化教学方法和文化活动，并将两所大学进行对比分析。第五章分析埃及大学汉语与中国文化教学的特点、存在的问题并提出相应的建议。第六章结语。

研究表明，埃及大学汉语及中国文化教学的特点为：办学规模较大；师资力量相对较好；学生人数逐年递增，工作需求不断增加；获得政府重视与支持，地位提升。文化教学受到重视；文化活动丰富。主要问题有：教学内容缺乏实用性和针对性；教师水平需进一步提高；学生学习积极性不高，态度不认真；教学方法较单一；教学设施与资源有待进一步完善。文化教学内容欠缺实用性；文化教学与汉语教学脱节；欠缺文化对比教学；文化实践与体验不足。

本文的创新之处在于选题较为新颖，以开罗大学和艾因夏姆斯大学为例，不仅调查分析了埃及大学的汉语教学情况，同时分析了埃及大学中国文化教学情况，并将两所大学进行对比。本文调查访谈所得材料均为第一手资料。本文基于调查数据分析出的埃及大学汉语教学特点及存在的问题具有一定说服力，所提出的建议较有针对性。

希望本研究能够帮助相关研究者及从教人员更好地了解埃及汉语及中国文化教学情况，以促进埃及汉语及中国文化教学更好地发展。

关键词：汉语教学；中国文化教学；开罗大学；艾因夏姆斯大学；埃及大学

ABSTRACT

Chinese teaching in Egypt has a long history, which began in the 1950s. With the development of economic and friendly relations between China and Egypt, the demand for Chinese language speakers in Egypt has increased, the number of Chinese language learners in Egypt has gradually increased, and there are also many universities have opened Chinese departments. However, there is a lack of the research on Chinese teaching in Egypt, especially in college Chinese teaching.

This article takes Cairo University and Ain Shams University as - examples, collect 101 valid questionnaires, through questionnaires and interviews, this paper investigates the teaching of Chinese and Chinese culture in Egyptian universities, understands the current situation of Chinese and Chinese culture teaching in Egyptian universities, as well as the related needs of students. Then it analyzes the problems existing in the teaching of Chinese and Chinese culture in Egyptian universities, the Characteristics of Teaching Chinese and Chinese Culture in Egyptian Universities, and puts forward corresponding improvement suggestions.

This paper is divided into six chapters: the first chapter is the introduction, which mainly discusses the origin of this study, the significance

of the selected topic, the related research review, the main research content and research methods. The second chapter discusses the current situation of Chinese and Chinese culture teaching in Cairo University and Ain Shams University, as well as the survey design for the Chinese and Chinese culture in these two universities, and analyzes the basic situation of the survey objects. The third chapter investigates and analyzes the Chinese curriculum, teaching content, teaching methods, teachers' situation Teaching Resources and Chinese assessment test of the two universities, and makes a comparative analysis. The fourth chapter investigates and analyzes the students' attitude and purpose of learning Chinese culture, the understanding of Chinese culture, cultural teaching methods and cultural activities in the two universities. The fifth chapter analyzes, the Characteristics of Teaching Chinese and Chinese Culture in Egyptian Universities, the problems existing in the teaching of Chinese and Chinese culture in two universities and puts forward corresponding suggestions. Chapter six is the conclusion.

The research shows that the characteristics of Chinese language and Chinese culture teaching in Egyptian universities are: large scale; relatively good teacher strength; increasing number of students and increasing demand for work year by year; government attention and support, and status improvement. Cultural teaching is valued; cultural activities are rich. The main problems are: the lack of practicality and pertinence in the teaching content; the level of teachers needs to be further improved; the enthusiasm of students is not high and their attitude is not serious; the teaching method is

relatively simple; the teaching facilities and resources need to be further improved. Cultural teaching content is lack of practicality; cultural teaching is out of line with Chinese teaching; lack of cultural contrast teaching; lack of cultural practice and experience.

The innovation of this paper lies in the novelty of the topic. Taking Cairo University and Ain Shams University as examples, this paper not only investigates and analyzes the Chinese teaching situation of Egyptian universities, but also analyzes the Chinese culture teaching situation of Egyptian universities, and compares the two universities. All the materials collected in this paper are first-hand materials. Based on the survey data, this paper analyzes the characteristics and existing problems of Chinese teaching in Egyptian universities, which is persuasive to some extent, and the suggestions put forward are more targeted. It is hoped that this research can help relevant researchers and teachers to better understand the situation of teaching Chinese and Chinese culture in Egypt, so as to promote the better development of teaching Chinese and Chinese culture teaching in Egypt.

KEY WORDS: Cairo university ; Ain Shams university; Chinese teaching; Chinese cultural teaching; Egyption university

目 录

第一章 绪论	1
第一节 研究缘起和选题意义	1
一、 研究缘起	1
二、 选题意义	2
第二节 海外大学汉语及中国文化教学相关研究综述	3
一、 海外大学汉语教学相关研究	3
二、 海外大学中国文化教学相关研究	7
三、 当前研究的成果与不足	8
第三节 主要研究内容与研究方法	9
一、 主要研究内容	9
二、 研究方法	10
第二章 开罗大学与艾因夏姆斯大学汉语及中国文化教学调查设计	12
第一节 开罗大学和艾因夏姆斯大学汉语及中国文化教学现状	12
一、 埃及大学汉语及中国文化教学现状	12
二、 开罗大学汉语及中国文化教学现状	13
三、 艾因夏姆斯大学汉语及中国文化教学现状	17
第二节 开罗大学与艾因夏姆斯大学汉语及中国文化教学调查设计	20
一、 调查背景与目的	21
二、 调查设计依据及问卷内容	21
三、 调查对象与调查过程	22
四、 调查对象基本情况分析	22
第三章 开罗大学与艾因夏姆斯大学汉语教学调查分析	32
第一节 开罗大学汉语教学调查分析	32
一、 汉语课程内容与课时安排	32
二、 汉语教学内容及教学方法	34
三、 汉语教师	37
四、 教学资源	39
五、 汉语评估测试	41

第二节	艾因夏姆斯大学汉语教学调查分析	42
一、	汉语课程内容与课时安排	42
二、	汉语教学内容及教学方法	44
三、	汉语教师	47
四、	教学资源	48
五、	汉语教学评估测试	50
第三节	开罗大学与艾因夏姆斯大学汉语教学对比分析	51
一、	汉语学习原因与目标	51
二、	汉语课程内容与课时安排	52
三、	汉语教学内容与方法	52
四、	汉语教师	53
五、	汉语教学资源	53
六、	教学评估测试	54
第四章	开罗大学与艾因夏姆斯大学中国文化教学调查分析	55
第一节	开罗大学中国文化教学调查分析	55
一、	学习中国文化的目的和对中国文化的态度	55
二、	学生对中国文化内容了解情况	57
三、	文化教学方法与文化活动	58
第二节	艾因夏姆斯大学中国文化教学调查分析	60
一、	学习中国文化的目的和对中国文化的态度	60
二、	学生对中国文化内容了解情况	62
三、	文化教学方法与文化活动	63
第三节	开罗大学与艾因夏姆斯大学中国文化教学对比分析	64
一、	学生学习中国文化的目的与态度	65
二、	学生对中国文化内容了解情况	65
三、	学生对文化教学方法与文化活动的看法	66
第五章	埃及大学汉语及中国文化教学特点、问题及建议	67
第一节	埃及大学汉语及中国文化教学特点	67
一、	埃及大学汉语教学特点	67
二、	埃及大学中国文化教学特点	69
第二节	埃及大学汉语教学存在的问题及建议	70
一、	埃及大学汉语教学存在的问题	70
二、	改善埃及大学汉语教学的建议	73
第三节	埃及大学中国文化教学存在的问题及改善建议	76

一、 埃及大学中国文化教学存在的问题	76
二、 改善埃及大学中国文化教学的建议	78
第六章 结语	81
参考文献	83
附 录	86
致谢	102

Content

chapter one :introduction	1
section 1 :the origin of researche and the sighnificance of the research.....	1
1.the of researche.....	1
2.significance of topic selection	2
Section 2:related Studies on Chinese and Chinese Culture Teaching in Overseas Universities	3
1.related studies on chinese teaching in overseas universities	3
2.related studies on chinese culture teaching in overseas universities	7
3.achievements and shortcomings of current research	8
section 3:main research contents and research methods.....	9
1.main research content	9
2.research method.....	10
chapter two :investigation design of chinese and chinese culture teaching in cairo university and ain shams university	12
section 1 :current situation of teaching chinese and chinese culture at cairo university and ain university	12
1.current situation of teaching chinese and chinese culture in egyption university	12
2.current situation of teaching chinese andchinese culture in cairo university	13
3. current situation of teaching chinese andchinese culture in ain shams university	17
section 2 :investigation design of chinese and chinese culture teaching in cairo university and ain shams university	20
1.background and purpose of the investigation	21
2.the survey design basis and questionnaire content	21
3.the survey pbject and the survey process	22
4.analysis of basic situation of survey objects.....	22
chapter three :investigation and analysis of chinese teaching in cairo university and ain shams university	32
section 1:investigation and analysis of chinese teaching in cairo university	32
1.chinese lesson and schedules.....	32
2.chinese teaching content and teaching methods.....	34

3.chinese teacher.....	37
4.chinese resources	39
5.chinese assessment test.....	41
section 2:investigation and analysis of chinese teaching in ain shams university	42
1.chinese lesson and schedules.....	42
2. chinese teaching content and teaching methods.....	44
3. chinese teacher.....	47
4. chinese resources	48
5. chinese assessment test.....	50
section 3:comparative analysis of chinese teaching in cairo university and ain shams university.....	51
1.reasons and purposes of chinese learning.....	51
2.chinese lesson and schedules.....	52
3. chinese teaching content and teaching methods.....	52
4.chinese teachers	53
5. .chinese resources	53
6.teaching evaluation test	54
chapter four:investigation and Analysis of Chinese Culture Teaching in Cairo University and Ain Shams University	55
section 1: Investigation and Analysis of Chinese Culture Teaching in Cairo University	55
1. The purpose of studying Chinese culture and attitude towards Chinese culture	55
2.students understanding of Chinese cultural content	57
3.culture teaching methods and cultural activities	58
section 2: investigation and Analysis of Chinese Culture Teaching at Ain Shams university.....	60
1.the purpose of studying Chinese culture and attitude towards Chinese culture	60
2.students understanding of Chinese cultural content	62
3.culture teaching methods and cultural activities	63
section 3: comparative analysis of chinese culture teaching in cairo university and ain shams university	64
1.purpose and attitude of learning Chinese culture	65
2.understanding of Chinese Cultural Content	65
3.culture activities of interest	66
chapter five: characteristics,problems and Suggestions for Teaching Chinese and Chinese Culture in Egyptian Universities	67

section 1:characteristics of Teaching Chinese and Chinese Culture in Egyptian Universities	67
1.features of Chinese Teaching in Egyptian Universities.....	67
2.features of Chinese Culture Teaching in Egypt University	69
section 2:problems in Chinese Teaching in Egyptian Universities.....	70
1.problems of Chinese Teaching in Egyption Universities	70
2.suggestion for improving the Teaching of Chinese in Egyption Universities	73
section 3:problems Existing in Chinese Culture Teaching in Egyption Universities and suggestions for improvement.....	76
1.problems of Chinese Culture Teaching in Egyption Universities	76
2.problems for improving the Teaching of Chinese Culture in Egyption Universities	78
chapter six:conclusion	81
references	83
appendix	86
acknowledgement	102

第一章 绪论

第一节 研究缘起和选题意义

一、研究缘起

中国和埃及都是文明古国，两个国家都有着悠久的历史 and 文明，据史料记载，两个国家交流史可以追溯到公元前 3 世纪。随着埃及社会的开放发展，特别是近年来中国“一带一路”政策的实施，中埃经济、贸易、政治、文化等方面的合作越来越紧密，埃及的汉语学习者越来越多，汉语已经成为埃及的重要外语之一，汉语教学在埃及发展得也比较迅速。另一方面，随着中国出境旅游客人的增多，与埃及做生意的人也越来越多，中文导游和翻译在埃及成了一份热门工作，这是埃及人学习汉语原因的之一。

在埃及，有中文系的学校越来越多，发展也很快，但是很少有人对埃及大学汉语及中国文化教学情况进行专门研究。在埃及大学中文专业，汉语及中国文化教学现状如何？学生对汉语及中国文化教学的需求有哪些？学生对汉语教师又有哪些期待？本文以埃及最重要最有名的两所大学艾因夏姆斯大学和开罗大学中文系的学生为调查研究对象，分析其汉语及中国文化教学现状、特点及存在的问题。

笔者本身是埃及汉语学习者，与汉语结缘于 2013 年，当时在开罗中国文化中心学习汉语和中国文化。一路走来，有苦有乐。自从有了汉语梦，我便在这条追梦的道路上孜孜以求、从未松懈。2017 年获得中国政府奖学金支持，来到中国攻读汉语国际教育硕士专业研究生，在此期间学习了汉语及中国文化教学相关的理论知识，

并在一年之后再回到埃及开罗大学进行汉语教学实习。作为汉语学习者，同时又是汉语教学的实践者，笔者利用曾经的汉语学习经验，以及回国实习期间，对埃及汉语及中国文化教学做了较为全面的了解，并特别针对埃及开罗大学及艾因夏姆斯大学汉语教学进行了较为深入的调查，因此有条件能够较好地完成本研究。能够分析出埃及汉语教学及中国文化教学特点、存在的问题，并提出针对性的建议。

我的大学外语系只教授英语、法语、德语和俄语，而没有汉语。我有一个梦想，希望通过我的努力，在我的大学开设中文课程，我来教埃及学生汉语。我期盼着帮助埃及学生更便捷地学习汉语，让更多的埃及人了解中国，走进汉语的世界。更希望汉语成为纽带，使中国和埃及这两个历史悠久、文化源远流长的文明古国能够携手并肩，一路同行。笔者也希望通过本研究能够促进埃及汉语教学及中国文化教学，方便埃及有汉语梦的学生学习汉语与中国文化。这也是本研究的目的之一。

二、选题意义

中埃建交后，中埃的经济、政治关系稳步发展，同时中埃文化交流也备受重视，中国政府在努力支持埃及政府培养会汉语、熟悉中国文化的人才。在埃及，当地人学习中文的热情日渐高涨。但是埃及汉语教学与汉语推广也存在着一些问题。探索切实可行的改进措施和方法，推进埃及汉语和中国文化教学的可持续发展便显得至关重要。

（一）弥补埃及汉语及中国文化教学研究的不足

世界各国，随着汉语学习者的增加，汉语教学的研究越来越受到重视。埃及与中国关系密切，双方在经济、贸易、外交、文化等方面均有合作，埃及对汉语人才的需求越来越大。在埃及虽然汉语学习者的数量不断增多，教学效果也获得认可，教学质量也越来越高，但是埃及的汉语教学仍然存在着一些问题。关于埃及大学汉语教学的研究并不多，有关埃及汉语教学的文献资料也很少。因此本文通过对埃及开罗大学及艾因夏姆斯大学汉语及中国文化教学进行调查，分析出埃及大学汉语及中国文化教学情况，使相关研究者和从教人员对埃及汉语教学现状有一个客观的认

识，可以弥补埃及汉语及中国文化教学研究的不足。

(二) 促进埃及汉语及中国文化教学发展

埃及汉语学习者学习汉语的目的各不相同，有些人为了以后能找到工作而学习汉语，有些人因为对汉语和中国文化感兴趣而学习汉语，汉语及中国文化教学应该满足他们的需求。本文将对埃及大学目前的汉语及中国文化教学情况进行调查，在详细分析埃及开罗大学和艾因夏姆斯大学在课程、师资、教学内容方法、教学资源、中国文化教学等方面的优势与不足的基础上，有针对性地提出建议。通过本研究可以了解埃及大学汉语教学所存在的问题及其解决办法，所提出的建议可直接应用于埃及大学的汉语教育，为教师和学生提供有益的借鉴。并且可以推动汉语作为第二语言教学在埃及的发展，使学习汉语的人数稳步增长。对埃及大学汉语及中国文化教学的研究，可以促进埃及汉语及中国文化教学发展，对汉语文化教学事业有重要的意义。

(三) 促进埃及中国文化传播

语言是文化的重要组成部分，又是传播文化的媒介。学习汉语的过程也在学习中国文化。汉语教学在传播中国文化方面具有重要作用。以往有少量研究埃及汉语教学的文献，但对于埃及中国文化教学方面的研究凤毛麟角。本研究不仅调查分析埃及大学汉语教学情况，同时也分析埃及大学中国文化教学情况。这有助于了解埃及中国文化教学和文化传播情况，分析埃及在中国文化教学和传播方面的特点及存在的问题，并提出适当的建议，有利于促进中国文化在埃及的传播。

第二节 海外大学汉语及中国文化教学相关研究综述

一、海外大学汉语教学相关研究

（一）欧美及澳大利亚大学汉语教学相关研究

张力（2013）在《意大利大学汉语教学现状介绍》中提出意大利大学汉语教学存在的主要问题有：教师的发音标准、教学经验不足，教学方法不能达到目标。学生学习汉语的态度不积极，学习汉字有困难。针对这些问题，意大利一些大学开设汉语教学培训课程，编写针对意大利学习者的教材，丰富当地的教材资源。^①

李柏（2013）在《美国怀俄明大学汉语教学调查报告》中提出教师很重视学生汉语口语表达能力的教学。美国学生热爱生活，喜欢挑战，老师根据这些特点，在课堂进行一些小组比赛，激发学生之间的竞争意识。^②

王廷杰（1996）在《美国大学汉语教学印象》指出，教师进行汉语教学时利用卡片和教具演示，注重学生的口语表达和交际能力。但不足的是教师上课准备不充分，语法点不突出，语言表达不太清楚。美国的专职教师比较少，有一些教师普通话不够地道。教材的问题比较多。^③

王子义、牛端（2014）在《澳大利亚大学汉语教学的现状及思考》一文中指出学生学习汉语及中国文化有一定难度，教材没有针对性，不太适合当地学生。汉语教师缺口很大。作者也提出几点思考，如：语言教学与文化教学相融合，国内教材与本土教材相结合，中国教师与本土教师的联合，基础汉语教学与专业汉语相结合。^④

（二）韩国日本大学汉语教学相关研究

作为中国的邻居，相对其他国家来说，日本和韩国的汉语教学开设得较早，发展得快、范围广，形式也是多种多样。

李天洙（2004）在《韩国大学汉语教学状况分析》指出韩国各个大学之间没有共同的协作与沟通，因此在教学课程的安排，教学范围的设定，教学方法，教学难度的掌握，考查学习成绩的方法都没有一个固定的教学标准。目前在韩国大学中，课程的安排重视读写、语法、阅读却忽视听力和口语的教学，在各门课程之间没有

^①张利：《意大利大学汉语教学现状介绍》，《国际汉语教育研究》，北京：高等教育出版社，2013年，第154-158页。

^②李柏：《美国怀俄明大学汉语教学调查报告》，硕士学位论文，东北师范大学，2013年5月，第12-13页。

^③王廷杰：《美国大学汉语教学印象》，《民族教育研究》，1994年第1期。

^④王子义、牛端：《澳大利亚大学汉语教学的现状及思考》，《海外华文教育》，2014年第4期。

关系。^①

许炜（2014）在《简析韩国大学汉语教学现状》中分析韩国大学存在的最大问题是大部分的教师没有接受过师范教育，对中国文化和现代情况不太了解，进而影响学生对中国文化理解不深。^②

郭春贵（2005）《日本的大学汉语教育问题》一文认为，日本大学很重视文学和文化，轻视语言。汉语的专任师资少而大部分都是非汉语专业的人，中国教师也少，教学意识也不强。学生汉语学习动机不太明确，学生只重阅读翻译，不重视口语。教材多是初级教材，中国编写的教材不太适合日本学生使用等。^③

（三）东南亚大学汉语教学相关研究

东南亚汉语教学存在一些共同的问题，侯宇霞（2010）在《东南亚地区汉语教学现状及发展途径》提出东南亚地区大学汉语教学人才资源断层，汉语教师综合素质不尽人意，实用规范的汉语教材难寻，汉语教学差异大。^④

泰国大学汉语教学方面，泰国南方大学使用的教材缺乏实用性、连贯性和本土行，课堂教学时间安排得不太合理，师资不稳定。^⑤中文系汉语教学课程设置还不完善，教师缺乏，汉语材料不适合，教学设备不足。^⑥此外，缺乏汉字课，语法课课时不合理。教师的教学方法单一，对教材的掌控能力太低，^⑦也是存在的问题。相关建议为，增强汉语师资力量，结合学生的水平、需求、学习目的编写教材，加强多媒体设备的使用，丰富教学方法，进行汉语教学的反馈调查。^⑧

柬埔寨大学汉语教学师资力量缺乏，有很多教师不是汉语专业毕业，所以汉语专业知识不够。汉语课程设置有不合理的地方，学生学习时间不足。^⑨

（四）中亚大学汉语教学相关研究

^① 李天洙：《韩国大学汉语教学状况分析》，《安庆师范学院学报（社会科学版）》，2004年第4期。

^② 许炜：《简析韩国大学汉语教学现状》，《才智》，2014年第3期。

^③ 郭春贵：《日本的大学汉语教育问题》，《世界汉语教学》，2005年第4期。

^④ 侯宇霞：《东南亚地区汉语教学现状及发展途径》，《东南亚纵横》，2012年第5期。

^⑤ 刘婵：《泰国南方大学中文专业汉语教学现状分析》，硕士学位论文，吉林大学，2012年6月，第29-36页。

^⑥ 何玉倩：《泰国乌汶皇家大学汉语教学现状调查研究》，硕士学位论文，北京外国语大学，2015年12月，第18-20页。

^⑦ 王师：《泰国清迈皇家大学汉语系汉语教学现状调查报告》，硕士学位论文，北京外国语大学，2015年12月，第23-33页。

^⑧ 陈妙莲：《泰国蓝康恒大学汉语专业教学现状调查研究》，硕士学位论文，南京大学，2014年8月，第45-47页。

^⑨ 胡燕玲：《柬埔寨欧亚大学汉语教学情况调查》，硕士学位论文，江西师范大学，2016年6月，第34-35页。

何佳英（2016）在《吉尔吉斯斯坦大学汉语教学现状调查报告——以比什凯克市 5 所大学为例》一文中认为，吉尔吉斯斯坦大学汉语教学汉语课时安排不均，汉语教师与学生认为的学习难点不一致，汉语教材不能够满足学生学习的需要，教师专业化程度偏低，教具使用少，教学形式和课外活动不够丰富。父母对于孩子汉语学习的支持度低，学生口语练习少。^①

乌兹别克斯坦大学汉语师资力量不够。学生学习汉语的动力不足，语法和发音方面有困难，汉语教师在教学的过程中不能激发学生对汉语的兴趣。教师的教学方法比较单一，没有创新，学校提供的教具与参考资料不足。相应的建议包括：加强汉语教师的职业培训，编写合适的汉语教材，课堂上应该采取灵活多样的教学方法，学校需要增加汉语课程。^②

（五）非洲大学汉语教学相关研究

非洲地区大学汉语教学，教师数量不足，并且质量需要提高。现有汉语教材不太合适非洲国家的学生，有一些教材内容过多不符合当地学期和学制，也有一些教材内容不太符合当地学生的文化，也有教材内容太难不符合学生的水平。除了埃及和南非等少数国家，大多非洲国家的大学都缺乏教学设备和教学资源。^③

突尼斯的大学汉语教学学科建设不健全，课程设置不合理，无法达到了预期的教学目的和效果。师资力量也薄弱，缺乏本土汉语教师，中国教师的外语水平有限。缺乏教学资料、图书等，教材没有针对性。缺乏汉语学习环境，影响学生的学习动力。^④布隆迪大学汉语学习者学习积极性不高，态度不太认真。教师普通话不标准，教学经验不足。所使用的教材难度小，汉语及文化知识掌握得少。

有关埃及汉语教学的文献很少，关于埃及大学汉语教学的研究更少。邓时忠（2006）在《埃及的大学汉语教学》提出了埃及大学中文系的特点：大部分教师很优秀经验也很丰富，学生也很优秀，埃及所有大学的设施都在不断完善，有良好的

^① 何佳英：《吉尔吉斯斯坦大学汉语教学现状调查报告——以比什凯克市 5 所大学为例》，硕士学位论文，哈尔滨师范大学，2016 年 6 月，第 33-36 页。

^② 阿龙：《乌兹别克斯坦国立世界语言大学汉语教学现状调查分析》，硕士学位论文，山东师范大学，2017 年 6 月，第 36-40 页。

^③ 徐丽华，郑崧：《非洲汉语推广的现状、问题及应对策略》，《西亚非洲》，2011 年第 3 期。

^④ 白少辉：《突尼斯共和国汉语教学现状与发展研究》，《世界汉语教学学会会议文集》，哈尔滨：黑龙江大学出版社，2010 年，第 68-80 页。

教室、教研室，图书馆图书也比较丰富。^①杜芳、王松岩（2008）在《埃及汉语教学发展概况、存在的问题及对策》提出埃及大学汉语教学本土师资力量不足，师资水平有待提高，教材不够系统，课程设置不够科学，教学手段落后，电化教学还没有走入课堂。^②

朱文夫（2013）在《埃及苏伊士运河大学汉语教学管理中的问题与对策》中指出苏伊士运河大学课程设置不合理，上课时间短，教材使用不当，本土师资不足。同时也提出了相关对策，制定新大纲、科学设置课程、编选优秀教材、发挥外教作用、推进本土教师建设、更新图书资料、完善教学设备。^③

李圃（2014）在《埃及汉语教学的发展历程及制约因素分析》一文中认为埃及大学汉语教学缺乏整合，课程设置不科学，与社会需求和学生实际脱节，培养人才的效率比较低。师资力量比较薄弱，教学方法理念和方法需要提高，教材建设滞后，教学设备和资源不足。^④

二、海外大学中国文化教学相关研究

海外大学中国文化教学相关研究并不多。陈稳莉（2015）在《泰国瓦莱岚大学汉语文化教学研究》中，分析了瓦莱岚大学文化教学的原则和方法，文化学习的目的，文化教学内容和使用的教材，并针对文化教学情况提出一些思考与建议。认为文化教学要考虑到学生的需求与希望、学生的文化基础与文化背景，根据学生特点编写有针对性的教材。文化教学应当具有趣味性，教师要运用灵活的教学方法。教师应具备丰富的文化知识。^⑤

莎妮（2018）在《斯里兰卡大学“中国文化”课程教学研究——以凯拉尼亚大学为例》探讨了斯里兰卡大学中国文化课程教学情况，研究包括学生学习中国文化的目的，感兴趣的文化内容，学习文化的动机，教师使用的教学方法和教材使用等。指出大学文化课程教学最大的问题是中国文化课程教学课时不足，大学的文化教学资源与设施需要改善，文化教学大纲安排得不合理，目标和内容等方面不清楚。教

^① 邓时忠：《埃及的大学汉语教学》，《云南师范大学学报（对外汉语教学与研究版）》，2006年第3期。

^② 杜芳、王松岩：《埃及汉语教学发展概况、存在的问题及对策》，《国际汉语教学动态与研究》，2008年第1期。

^③ 朱文夫：《埃及苏伊士运河大学汉语教学管理中的问题与对策》，《华北电力大学学报（社会科学版）》，2013年第4期。

^④ 李圃：《埃及汉语教学的发展历程及制约因素分析》，《海外汉语教学研究》，2014年，第1期。

^⑤ 陈稳莉：《泰国瓦莱岚大学汉语文化教学研究》，硕士学位论文，兰州大学，2015年11月，第28-32页。

师的文化知识不是很丰富，文化教学经验不足。教材没有针对性，教材的语言内容较难，不符合学生的水平。并提出建议：延长教学时间，改善大学的中国文化教学设施与资源，强调中国文化教学大纲，加强教师力量，使用多样的教学方法。^①

陈欣逸（2013）在《泰国艺术大学中国文化教学现状分析》中探讨了艺术大学中国文化教学方法，学生学习中国文化的目的与态度，学生感兴趣的文化内容和文化教学的评估测试等方面。发现泰国艺术大学中国文化教学内容偏难，不适合学生水平，缺乏实用性和趣味性。因此，教师应创造机会帮助学生接触中国文化，采取多样的教学方法，加强中国文化教学。^②

三、当前研究的成果与不足

（一）当前研究的成果

1. 关于海外大学汉语及中国文化教学的研究成果

虽然海外大学汉语及中国文化教学相关研究并不多，但也取得了以下研究成果，汉语教学方面的研究包括师资力量、学习者学习汉语的目标和原因、教学中使用教材情况、教学方法、教学活动等。以及海外大学汉语教学存在的问题及相关建议。中国文化教学方面的研究，包括学习者对中国文化的态度，学习者感兴趣的文化内容，文化教学方法，文化活动等。以及海外大学中国文化教学存在的问题及一些建议。

2. 关于埃及大学汉语及中国文化教学的研究成果

埃及大学汉语教学方面的研究成果，包括汉语教师的优势与不足，学生的特点，埃及大学使用的教材，教学设备和教学方法。通过这些研究使大家对埃及大学汉语教学情况有一定的了解，丰富了埃及汉语教学相关研究。同时，相关研究也提出埃

^① 莎妮：《斯里兰卡大学“中国文化”课程教学研究——以凯拉尼亚大学为例》，硕士学位论文，北京外国语大学，2018年5月，第18-35页。

^② 陈欣逸：《泰国艺术大学中国文化教学现状分析》，硕士学位论文，中央民族大学，2013年5月，第67-70页。

及大学汉语教学存在着一些问题，并提供了针对这些问题解决建议。具体来说，包括埃及大学生的特点与不足；针对教材内容与使用情况找出不足的地方；指出教师使用的教学方法和教具使用情况；探讨适合埃及大学生的汉语教学方法；介绍埃及大学教学资源与设施情况，并提出相应的建议，给埃及汉语教学提供了一定的帮助与支持。

（二）当前研究的不足

目前有关海外大学汉语及中国文化教学的研究成果并不丰富，而且不够全面。特别是关于海外大学中国文化教学的研究更是少之又少。并且研究方法比较单一，或者缺少实证研究，有些调查样本数量不多。

海外大学汉语教学在不断发展，但现有一些研究是十几年前做的，缺少时效性，中间经过了很长时间，教学情况发生了改变，师资情况、学生的学习环境、教学内容、教材等都发生了变化。亟待出现新的研究成果，以反映最新的汉语及中国文化教学现状。

此外，大部分关于埃及汉语教学情况的调查和分析的研究者都是中国人，而缺少埃及本土学者对埃及汉语教学和文化教学情况的研究。本研究的作者既是汉语学习者，又是汉语教学的实践者和研究者，因此可以从本土视角研究埃及大学汉语及中国文化教学的情况，并根据亲身课堂观察、数据分析和访谈资料探讨埃及大学汉语及中国文化教学存在的问题，以便提出相应的中肯的建议。

第三节 主要研究内容与研究方法

一、主要研究内容

本文在文献梳理的基础上，通过课堂观察、问卷调查和访谈等方法，以埃及两所著名大学——开罗大学和艾因夏姆斯大学为例，分析埃及大学汉语及中国文化教学现状、特点、存在的问题及相应的解决建议。以期增强学生学习汉语的兴趣，提

高教学效果，促进埃及大学汉语及中国文化教学的良性发展。

本文共分为六章。第一章为绪论，主要论述本文研究缘起、选题意义、相关研究综述及主要研究内容和研究方法。第二章论述开罗大学和艾因夏姆斯大学汉语和中国文化教学现状，包括课程设置、教材使用情况、教学方法、师资情况及埃及汉语学习者的特点等。以及针对这两所大学汉语及中国文化教学的调查设计，并分析了调查对象的基本情况。第三章调查分析两所大学汉语课程设置、教学内容、教学方法、教师情况和汉语评估测试，并进行了对比分析。第四章调查分析两所大学学生学习文化的态度与目的、中国文化了解情况，以及对文化教学方法和文化活动的看法，并将两所大学进行对比分析。第五章分析两所大学汉语与中国文化教学的特点、存在的问题并提出相应的建议。第六章结语，总结本研究的局限、本研究的意义、主要内容、主要方法、研究结论、创新点、本研究的不足和今后的研究空间。

二、研究方法

本文采用质性研究和量化研究相结合的研究方法，具体研究方法如下：

（一）文献研究法

本文通过中国知网（CNKI）、万方-数据知识服务平台、维普期刊资源整合服务平台等多个文献搜索引擎，以及艾因夏姆斯大学和开罗大学官网收集资料文献，对现有文献进行梳理分析，了解当前研究动态，丰富理论知识，构建研究框架。

（二）访谈法

在文献梳理之后，为了更深入地了解埃及大学汉语及中国文化教学情况，笔者对开罗大学与艾因夏姆斯大学学生进行了深度访谈，每一位访谈时长为 30 分钟左右，访谈内容主要是学生对两所大学汉语及中国文化教学的看法与建议，包括教材、教师、教学方法、教学资源、评估测试、文化活动等。并对访谈内容进行整理，作为问卷设计的依据之一，以及分析的佐证。

(三) 课堂观察法

笔者在开罗大学孔子学院实习期间，亲身参与开罗大学汉语及中国文化的课堂教学，也参与艾因夏姆斯大学的课堂教学，观察了教学的过程、教学方法和教师与学生课堂中的样态。有利于本研究调查数据的分析。

(四) 问卷调查法

在文献研究、课堂观察和访谈基础之上，设计针对埃及两所大学汉语学习者的汉语及中国文化教学调查问卷，并用问卷星发放问卷，运用 SPSS 软件对调查数据进行统计分析。

第二章 开罗大学与艾因夏姆斯大学^①汉语及中国文化教学调查设计

第一节 开罗大学和艾因夏姆斯大学汉语及中国文化教学现状

一、埃及大学汉语及中国文化教学现状

(一) 埃及大学汉语教学现状

在埃及教育部和中国政府的支持下，目前埃及的汉语教学不断地发展进步。汉语学习者的数量逐步增多，出现了大批优秀的汉语者和毕业生。并且师资力量也不断加强，多数教师在中国学习过，或者参加过汉语教学的培训，都通过了高级 hsk 水平考试，有丰富的汉语学习经验和一定的教学经验。埃及现有十几所大学开设中文系，著名的有艾因夏姆斯大学语言学院中文系、开罗大学艺术学院中文系、爱资哈尔大学中文系、苏伊士运河大学中文系等。一般有环境良好的教室、语音教室、办公室和藏书丰富的图书馆。埃及现有三所孔子学院，分别是开罗大学孔子学院、艾因夏姆斯大学孔子学院和苏伊士大学孔子学院，还有一所中国文化中心，能够促进世界上历史最悠久的两个国家之间的友谊和文化交流。

(二) 埃及大学中国文化教学现状

^① 根据行文需要，开罗大学有时简称为“开大”，艾因夏姆斯大学有时简称为“艾大”。

不同宗教和民族，不同国家存在着文化和习俗的差异，在学习语言的同时也应重视文化的学习。埃及和中国属于不同大陆，文化差异很大。这两个国家都有着几千年的历史，文化很丰富，这是吸引学习汉语的优势。埃及大学开设的中国文化课，一般有文学、历史、文明等课程。埃及大学，特别是孔子学院和开罗中国文化中心每年组织各种文化展览和文化活动，吸引了埃及各地学生参加，丰富了埃及汉语学习者对中国文化的认知。中国文化周、汉语角，春节日和文化讲座等促进了中埃之间的交流和沟通。还有一些文化赛事，如中国历史表演、演唱中国歌曲、汉语桥、朗诵比赛、小说比赛和演讲比赛等，也帮助埃及大学生了解中国文化和历史。每次比赛氛围都特别热烈、活泼，学生们互相帮助，比赛促进了学生汉语水平和中国文化水平的提高，很多学生通过这些比赛实现了到中国留学的梦想。这些都有助于埃及汉语教学的发展，调动了学生学习汉语的积极性。

二、开罗大学汉语及中国文化教学现状

（一）开罗大学中文系的历史

开罗大学是埃及第二古老的大学，也是仅次于 AL-AZHAR 大学和 AL-QARAWIYIN 大学的第三所阿拉伯大学，是阿拉伯国家和非洲最有名的高等学府之一，被誉为“阿拉伯国家知识的灯塔”。它的各个院系都是在 MUHAMMED ALI 统治期间建立的，如工程学院（约 1820 年）和 1827 年的医学院。在 MUSTAFA KAMEL 等人领导建立现代大学的运动之后，这所大学于 1908 年 12 月 21 日以埃及大学为名成立。1952 年 7 月 23 日革命后，它改名为 FOUAD 大学，后来改成开罗大学。该大学位于开罗西部的吉萨市，其部分学院位于 MANIAL, MUNEERA 和 DOKKI 等社区。开罗大学有 3 人获诺贝尔奖。

开罗大学艺术学院成立于 1908 年，位于吉萨市的大学校园。自开学以来，学生人数不断增加。本科生的数量从最初的 205 人，到 2005 年达到 21000 人，研究生人数达到 2500 人。

开罗大学与中国教育部合作于 2004 年 9 月 20 日成立中文系，成为中埃友谊和文化交流的平台，也是汉语和中国文化推广的机构。中文系正式成立后，大大促进

了汉语教学在埃及的发展。目前有学生 300 人左右, 包括 200 多本科生和几十名硕士生和博士生。

(二) 师资情况

开罗大学中文系的教师包括埃及本土教师和来自中国的教师。来自中国的教师又分两类, 一类是中国公派教师, 学历较高, 教学知识和经验丰富, 专业都与语言相关。另一类是中国汉办派出的志愿者, 经验较薄弱, 有些毕业不久, 有些为在读汉语国际教育专业或对外汉语教学专业的。开罗大学中文系的本土教师大部分在中国学习过, 积累了很多汉语教学知识和经验。目前有 10 名埃及本土教师, 4 名中国派出的教师和 5 名中国派出的志愿者, 能够承担本科生和研究生的教学任务。

除志愿者外, 开罗大学教师的学历多是硕士及以上, 志愿者的学历是本科及以上。最有名的教师是李哈布 (REHAB), 她是开罗大学中文系的第一位讲师, 现任开罗大学孔子学院院长。她的研究方向是中国现当代文学。在开罗大学, 中国派出的教师都通过了考察和培训, 从专业来看, 以中文和阿拉伯语为主。埃及本土教师都是专门学习汉语的, 多数在中国学成之后回国当教师, 有基础知识。

开罗大学教师和埃及的其他大学教师一样, 月工资在四千到一万埃及镑。虽然在埃及教师的社会地位较高, 受尊敬, 但是工资并不算高。教师每周的课时量是 6 到 10 课时, 每一课时一个小时。

(三) 学生情况

随着中国经济和中埃友谊的发展, 开罗大学中文系的学生不断增加。2004 年学习汉语的本科生不到一百人, 目前四个年级的本科生共两百多人。学生都是埃及人, 有伊斯兰教的学生也有基督教的学生。并且生源素质较高, 平均分达到 90 分的高中毕业生才能考进中文系, 每年只招收 50 多人。学生学习能力强, 学习质量较高。如果有考试不合格的学生可以延期一年。

(四) 课程设置和安排

表 2-1 开大中文系本科生课程表

周 课 程	年 级	一 年 级	二 年 级	三 年 级	四 年 级
课文		8	4	7	7
听力和会话		8	4	4	
文章		3			3
第二外语		2	2		
语言和语音		6	6	6	3
翻译		3	3	3	
阿拉伯文		2	2		
新闻文本			3	3	
阿(拉伯语)译汉(语)			3		
阅读与写作			3		
中国文明				3	
中国现代史				3	
中国古代史				3	
汉译阿					6
中国文学戏剧					3
中国文学诗词					3
中国文学史					3
中国现代小说					3

开罗大学中文系本科为 4 年制，每一年级有 50 多个学生分为两个班，每班 25 人左右。在上面的表格我们可以看出学生每周要上 30 到 40 课时，每一课时一个半小时左右。中文系重视学生听、说、读的汉语技能，听力、会话、课文课时较多，语言知识也是重要课程。写作课时并不多，虽然没有专门开设语法课、词汇课，但是汉语课程中都离不开语法、词汇的讲解。中国文化课主要包括中国文明、历史（现

代和古代)、文学戏剧、文学诗词和现代小说等。

(五) 汉语教材使用情况

开罗大学中文系使用的教材多数是北京出版的教材,有英文或者阿拉伯文注释。没有埃及本土教材。埃及和中国的教学情况和学习环境都不一样,埃及学习者的思想和学习方法也不一样,所以目前汉语教材不太适合埃及学生。

(六) 汉语教学方法

开罗大学中文教学主要有三种方法:翻译法、对比法、听说法。因每班人数不算多,所以讲课效率较高,师生互动较多,所有学生都有机会说话。大部分本土教师讲语法时喜欢用翻译法,词汇讲解时也用对比法,对比阿语和汉语的意思和用法。听说法是在听力和会话教学时使用,师生互动较多。

每学年第一次课,老师和学生都会先互相介绍,彼此熟悉,了解情况。一年级的学生老师会给起名。如果是二年级以上的学生,老师主要了解学生的水平,有些教师还会通过做一些热身游戏了解学生的基本情况。

(七) 教学资源 and 教学设施

中文系有四间常规教室,还有设备良好的办公室、教研室和藏书丰富的图书馆。图书馆开放时间为每天早上9点到晚上5点,图书馆里有阅读指导老师,为学生和职工提供服务。中文系还有语音教室和多媒体教室,为学习者提供了充分的学习保障。

(八) 中国文化教学现状

开罗大学中国文化现状,文化课比较丰富,包括中国文明课、中国现代史、中国古代史、中国文学戏剧、中国文学诗词、中国文学史和中国现代小说。文化课都安排在三、四年级进行,比较符合学生的水平。开罗大学学生学习的文化内容比别

的大学多，学生对中国文化知识掌握得也相对多。但是内容也偏专业，有些学生的学习兴趣并不高。另外开罗大学也会组织汉语角、文化周等活动。

三、艾因夏姆斯大学汉语及中国文化教学现状

（一）艾因夏姆斯大学语言学院中文系

艾因夏姆斯大学于 1950 年 7 月以“易卜拉欣大学 IBRAHIM BASHA UNIVERSITY”的名义成立。艾因夏姆斯大学成立时，由许多杰出的院系和学术机构组成。1954 年 2 月 21 日，大学名称改为“HELIOPOLIS”，之后在同一年改为现在的名字“AIN SHAMS”艾因夏姆斯大学”。阿拉伯语“HELIOPOLIS”和“AIN SHAMS”是历史上最古老的大学，它作为知识和学习中心而享有广泛的知名度，特别是在天文学、工程学和医学方面。

艾因夏姆斯大学的 AL-ALSUN 学院的历史与现代埃及文艺复兴有关。自成立以来，AL-ALSUN 学院已经实现了它成立之初的期望，培养了许多高素质的翻译人员。学院成立于 1835 年，由 SHEIKH REFAA RAFE AL-TAHTAWY 建立，它成为连接东西文明的桥梁，在阿拉伯语、外国文学、外国书籍翻译方面成就突出。AL-ALSUN 最初成立时被称为“翻译学院”，后来改名为“AL-ALSUN 学院”。

AL-ALSUN 学院在文艺复兴时期穆罕默德·阿里统治后曾关闭多年。1951 年在教育部长塔哈·胡辛教授的鼓励与支持下，AL-ALSUN 学院重新恢复，闪米特语教授莫拉德·卡梅尔成为 AL-ALSUN 学院的第一任院长。当时开设晚班课教授大学生外语。1952 年革命特别关注 AL-ALSUN 学院，因为当权者意识到学习语言的重要性，并于 1957 年颁布旨在建立 AL-ALSUN 高等院校的法令。根据该法令，AL-ALSUN 学校可以授予毕业生学士学位，成为东部唯一一所专门从事语言教学并特别注重翻译的学校。1973 年 12 月 20 日颁布的总统令要求 AL-ALSUN 学校作为语言学院加入艾因夏姆斯大学。

1958 年，埃及教育部批准艾因夏姆斯大学语言学院开设汉语课程，并招收了 10 多名学生。由于某种原因，汉语班被迫停课。1977 年，招生工作恢复，中文系正式成立。自 20 世纪 80 年代以来，学生人数每年都在增加，现在每年新生人数达

到 150 人。其学生规模在非洲大陆及整个中东地区都首屈一指。^①

（二）师资情况

艾因夏姆斯大学拥有最强的汉语教师和最多的学生。艾大一直重视汉语教师培养，师资力量强。艾大中文系汉语教师来源有两类，一类是埃及本土汉语教师，一类是来自中国的汉语教师。艾大现有 10 位中国汉语教师和 40 名埃及本土教师。本土教师中 2 位教授，6 位副教授，28 位讲师，4 位助教，大多是女性。艾大本土教师都是本科以上学历，多数都去过中国进修学习，讲师都具有博士学位，有现代文学、古代文学专业，也有语言学、翻译专业的博士。中国教师大多是硕士学位，教师的年龄在 22 岁到 50 岁之间，大多 30 岁以上，教学经验丰富，可以胜任该校的汉语教学。

艾大中文系教师每周 10 到 16 课时工作量，根据学历和工作量，月收入在 5 千到 1 万埃及镑。

（三）学生情况

每当埃及旅游旺季时，中国客人纷至沓来，急需会汉语的导游，很多大三、大四的学生纷纷做导游、当翻译。这样的现象吸引了很多人开始学汉语，很多学生高中毕业后通过激烈竞争进入艾大中文系。艾大中文系除本科生外，还有硕士生、博士生。中文系是艾大语言学院最重要的部门之一。近几年，学生人数不断增加，中文系学生人数超过 400 人，高考成绩平均 94 分以上的学生才能考进中文系。中文系学生可以学习第二外语。艾大语言学院中文系的学生都是埃及人，80% 以上的学生信仰伊斯兰教，也有信仰基督教的。

（四）课程设置和安排

表 2-2 艾大中文系本科生课程表

^① 埃及艾因夏姆斯大学官网: alsun.asu.edu.eg.

周 课 时 程	年 级	一 年 级	二 年 级	三 年 级	四 年 级
课文		10	5	5	2
会话		2			
语言和语音		10		4	
会话与听力		2	4		
听力		4	1		
语言		2	4	4	
阿拉伯文		6	5	4	2
第二外语		3	2	2	2
汉译阿			2	2	2
阿译汉			4	2	2
文学与文明史			3	3	
课文与批评					3
研究与资料					2

艾大语言学院中文系一至三年级周课时较多，达 30-40 课时，四年级课时较少。课程设置体现了重视语言技能的培养，而且注重课文精读的学习，翻译、语言知识、第二外语的教学也受到重视，体现出语言学院的特点。但是缺少写作方面的课程，中国文化课程也不及开罗大学中文系丰富。

（五）汉语教材使用情况

艾大中文系教师认为中国的汉语教材并不适合埃及学生，因为埃及的课程设置、学时等方面与中国有很大不同。所以学校组织教师参照中方编写的教材，根据埃及的实际教学情况和学习者特点，自编本土教材。这一想法是好的，但是实际上，艾大中文系自编的教材欠缺系统性和科学性。

（六）汉语教学方法

艾大汉语教学方法以翻译法和听说法为主。艾大中文系教师不太热衷于研究汉语教学，他们更喜欢研究语法、词汇和阿汉翻译。因此艾大的汉语教学方法较单一，缺乏教学理论。艾大汉语教学一般按照课本内容的顺序进行讲解，对词汇、课文和语法部分进行翻译讲解，包括例句和练习，课后留些作业，一般是课文后的练习。这种方法其实很有用，因为通过翻译，学生对课本内容完全理解，能够较好掌握所学内容。艾大汉语培养目标是为埃及政府培养汉语翻译和导游人才。为了实现这一目标，艾大也采用听说教学法，但是学生学习的内容和实际工作内容脱节。艾大中文系每班 50 人左右，无法实现小班教学。

（七）教学资源 and 教学设施

现代化教学设施对语言教学影响很大，并且能够调动学生学习汉语的积极性，提高学习效率。艾大中文系占据语言学院五层大楼的一层，教室可容纳 50 人左右、有办公室和教研室，还有语音教室。艾大中文系的教室没有多媒体，听力课使用录音机。学校图书馆的藏书很丰富，图书资料有 8 万册左右，有丰富的中文专业图书。

（八）中国文化教学现状

相较于开罗大学，艾因夏姆斯大学文化教学内容较少，只有文学与文明史。艾大学生毕业之后一般从事翻译，因此语言和翻译教学。艾大学生觉得中国文化较重要，对中国文化较感兴趣，但对于目前的学习的内容缺少兴趣，只是为了通过文化考试而学习学院安排的教学内容。艾大中文系学院组织的文化活动较多，比方朗诵比赛、唱歌比赛，学生都很喜欢。

第二节 开罗大学与艾因夏姆斯大学汉语及中国文化教学调查设计

一、调查背景与目的

目前埃及共有 70 所大学，50 所是国立大学，20 所私立大学，其中有十几所大学有中文系。开设中文系的大学还会继续增多，学习汉语的人也不断增加。通过文献梳理发现，关于埃及大学汉语教学情况研究较少，目前学界对埃及汉语和中国文化教学了解并不多。对埃及汉语教学的内容、过程和方法、教材使用、教学资源、学生学习需求、文化教学等方面都缺乏理解。本文研究目的就是通过问卷调查和访谈分析埃及汉语及文化教学现状，学生的需求，探讨埃及大学汉语及中国文化教学特点、存在的问题及解决办法。

二、调查设计依据及问卷内容

本文调查设计依据包括三方面，首先本文梳理了前人关于汉语及文化教学相关研究文献，设计出汉语及中国文化教学访谈大纲，然后同开罗大学和艾因夏姆斯大学学生进行面对面深度访谈，了解他们的学习状况、两所大学汉语及中国文化教学情况，以及对所在大学汉语及中国文化教学的看法和需求。此外，笔者利用在开罗大学孔子学院教学实习的机会，通过课堂观察、课下交流，了解学生对汉语及中国文化教学的看法。根据相关文献和调查访谈反馈，设计出调查问卷。调查问卷包括三方面：学生基本信息、中国文化教学情况、汉语教学情况。详见下表。

表 2-3 问卷调查内容

中国文化教学情况	学习中国文化的目的
	对中国文化的了解
	对中国文化的态度
	认可的文化教学方式
	感兴趣的文化活动
	对文化课和文化活动建议
	对汉语课程的满意度
	对教学资源及设施的满意度
	对教学方法的需求

汉语教学情况	汉语测试
	对汉语教材的需求
	汉语学习难点
	汉语课时
	教学活动
	教具的使用
	对教师的期待
	汉语教学效果
	汉语教学的问题和困难
	汉语教学建议

三、调查对象与调查过程

本文调查对象为艾因夏姆斯大学语言学院中文系及开罗大学艺术学院中文系的学生。这两所大学是埃及最著名的综合大学，是埃及教育的中心，也是埃及汉语教学的主导力量，具有代表性。这两所大学的师资力量较强，能够考入这两所大学的学生都很优秀。问卷设计好后进行了试测，试测学生建议问卷问题再简单些。笔者根据反馈对问卷进行修改。笔者在孔子学院实习期间认识了不少开罗大学和艾因夏姆斯大学中文系的学生，并在脸书（Facebook）上加为好友。然后通过网络一对一发放问卷，并与每一个调查对象单独交流，解释问卷填写方式，遇到问题及时解决。共发放 101 份问卷，回收有效问卷 101 份，40 份来自开罗大学，61 份来自艾因夏姆斯大学。

四、调查对象基本情况分析

（一）调查对象基本信息

表 2-4 对象基本信息

序	项目	分类	人数	百分比
1	性别	男	14	13.86%
		女	87	86.14%
2	母语	阿拉伯语	101	100%
		英语	0	0
3	年级	1 年级	13	12.87%
		2 年级	44	43.56%
		3 年级	13	12.87%
		4 年级	31	30.69%
4	大学	阿银夏姆斯大学	61	60.4%
		开罗大学	40	39.6%
5	学习汉语时间	不到 1 年	14	13.86%
		2-3 年	23	22.77%
		3-4 年	54	53.47%
		4 年以上	10	9.9%
6	HSK 水平	1-3 级	19	18.81%
		4 级	42	41.58%
		5 级	25	24.75%
		6 级	10	9.9%
		没考过	5	4.95%
7	是否来过中国	是	32	31.68%
		否	69	68.32%
8	宗教信仰	基督教	7	6.93%
		伊斯兰教	94	93.07%

调查对象共 101 人，女生（占 86.14%）多于男生，从一个侧面反映出学习汉语的女生多于男生。母语均为阿拉伯语，二年级和四年级的学生较多，汉语学习时间 3-4 年的居多，占 53.47%。学习汉语的学生大部分都希望通过 HSK 考试去中国留学，并且希望通过 HSK 考试考察自己的汉语水平与能力，因此在埃及汉语水平考试很受欢迎。从数据中也可以看出，只有 4.95% 的学生没有参加过 HSK 考试，而且近八成

学生达到4级及以上。有三分之一的学生到过中国，虽然埃及离中国较远，但孔子学院和中国政府给埃及学生提供去中国留学的奖学金，只要努力就有机会到中国留学。目前到中国留学的埃及学生越来越多。埃及有两种信仰，伊斯兰教与基督教，伊斯兰教比例很高，占埃及总人数的90%以上，因此调查对象中93.7%信仰伊斯兰教。

（二）学习汉语的原因

1. 开罗大学生学习汉语的原因

在汉语学习过程中动机及目标影响较大，教师只有激发学生学习汉语的动机，培养学习兴趣，发挥学习汉语的积极性，使他们遇到问题也能坚持下去。

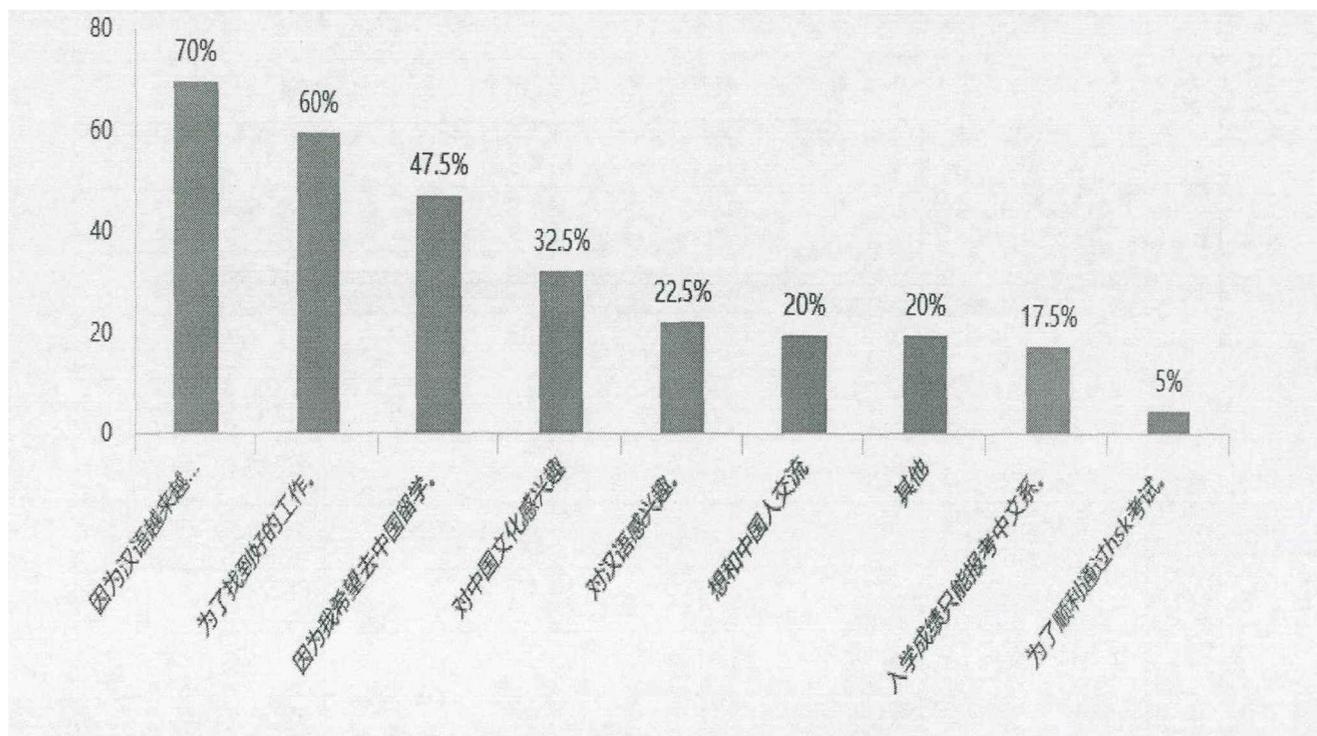


图2-1 开大学生学习汉语的原因

从图可以看出开大学生学习汉语的动机具有多样性，占比例较高的是，汉语越来越重要（70.27%），为了找到好的工作（56.76%）。近几年中国经济不断发展，中国成为世界强国之一，汉语也变成世界上重要的语言之一。随着中国和埃及两国

外交关系的发展，埃及也参与一带一路合作，现在中国是埃及重要的贸易伙伴，中埃合作建设很多项目，这创造了工作机会。埃及也是旅游国家，越来越多中国人来埃及旅游。这些都提高了中文市场的要求，增加了汉语工作机会。“多数学生是为了找到好工作学习汉语，最近在埃及会说中文的人不是很多，中埃两国的关系越来越密切，对中文人才需求多，在旅游方面也需要会中文的人，所以目前在埃及会说中文，毕业之后能找到好工作。”¹有些学生“开始学习中文之前对中文没有兴趣，觉得中文是世界上最难的语言，而且历史复杂，但是为了光明的前途要学中文。”²此外，也有一些学生想去中国留学（45.95%），对汉语和中国文化感兴趣（32.4%），想了解中国文化。

2. 艾因夏姆斯大学生学习汉语的原因

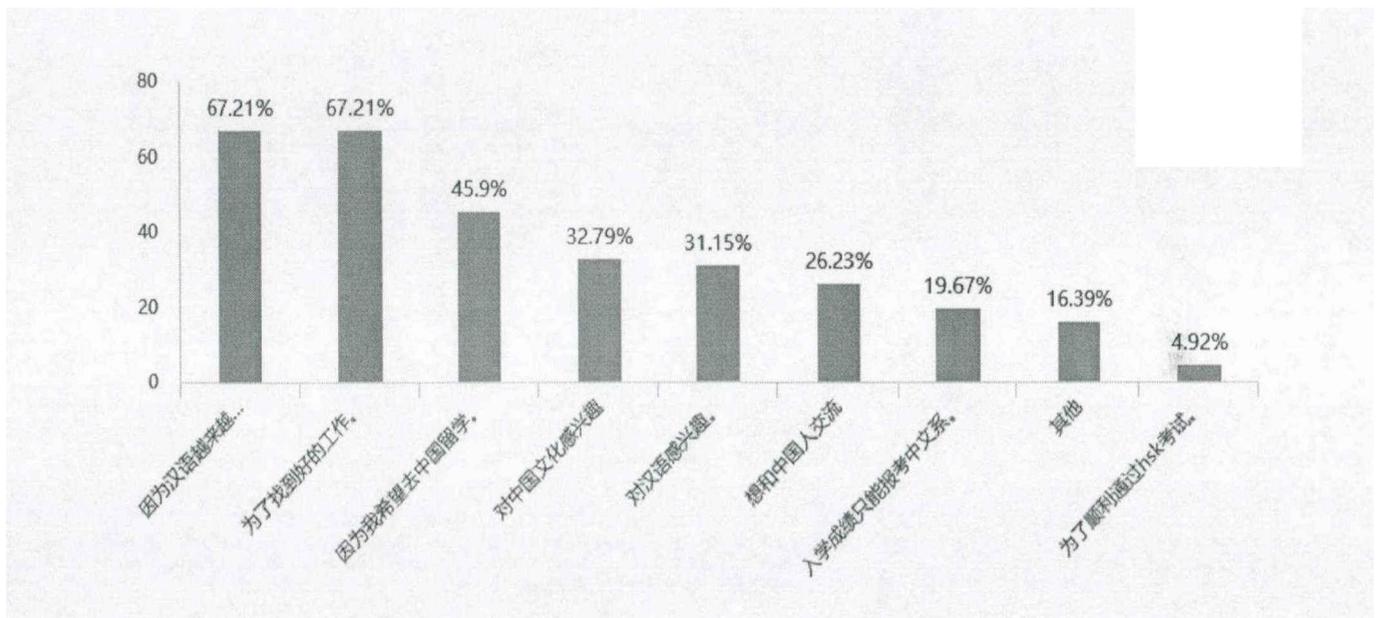


图 2-2 艾大学生学习汉语的原因

中国在世界经济中扮演着越来越重要的角色，掌握中文就能掌握未来的世界。艾大学生因为汉语越来越重要和为了找到好工作而学习汉语的比例相同，占 67.12%。也有一部分学生希望通过努力去中国留学（45.9%），提高汉语水平，这一比例与开大接近。接下来是对中国文化感兴趣（32.79%），对汉语感兴趣（31.15%），想通过学习汉语来进一步了解中国人和中国文化。有趣的是，对中国文化感兴趣的人

¹ 根据开罗大学中文系 FATMA 同学的访谈，2018 年 12 月。

² 根据开罗大学中文系 REHAM 同学的访谈，2018 年 12 月。

数与开大很接近。另外也有四分之一左右的学生想和中国人交流，目前中国的经济发展让好多人都想了解中国人的思想，向中国人学习，通过和中国人交流感受中国人的思维方式。埃及的教育制度是按高中成绩来选择大学，也有五分之一的学生因入学成绩只能报考中文系而学习中文。

（三）学习汉语的目标

1. 开罗大学生学习汉语的目标

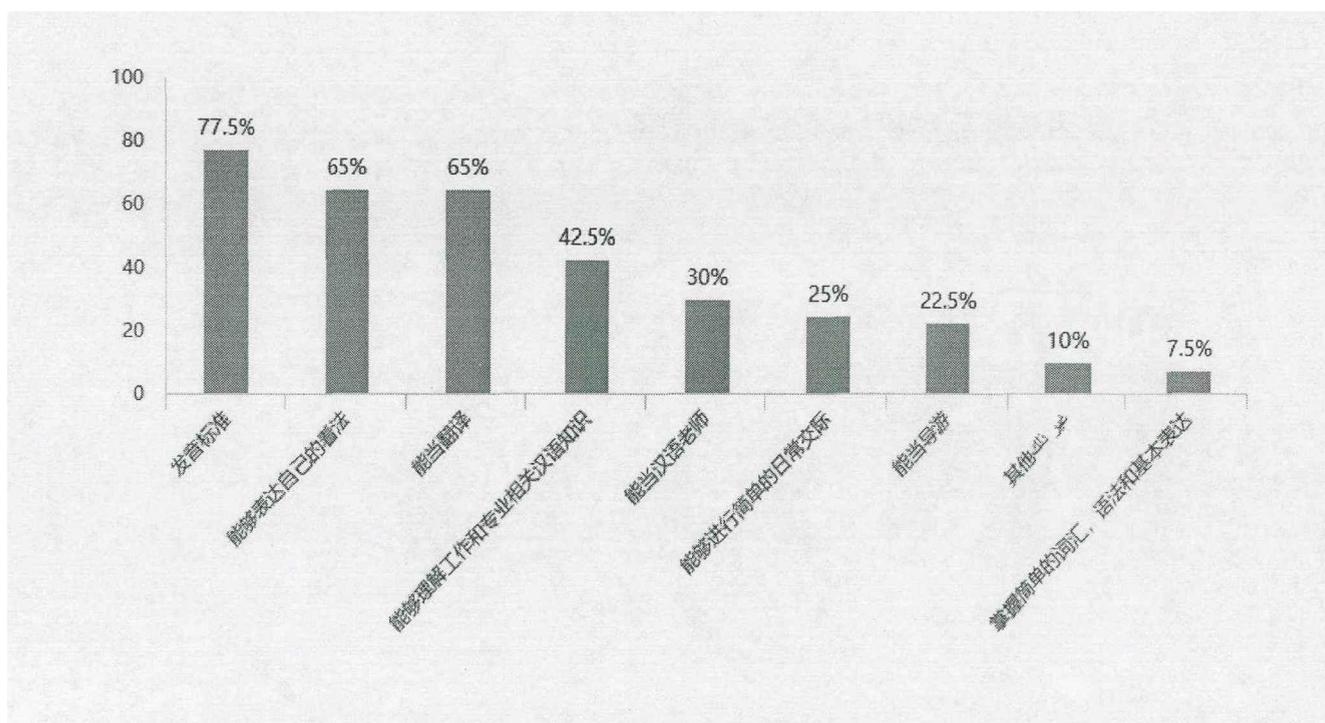
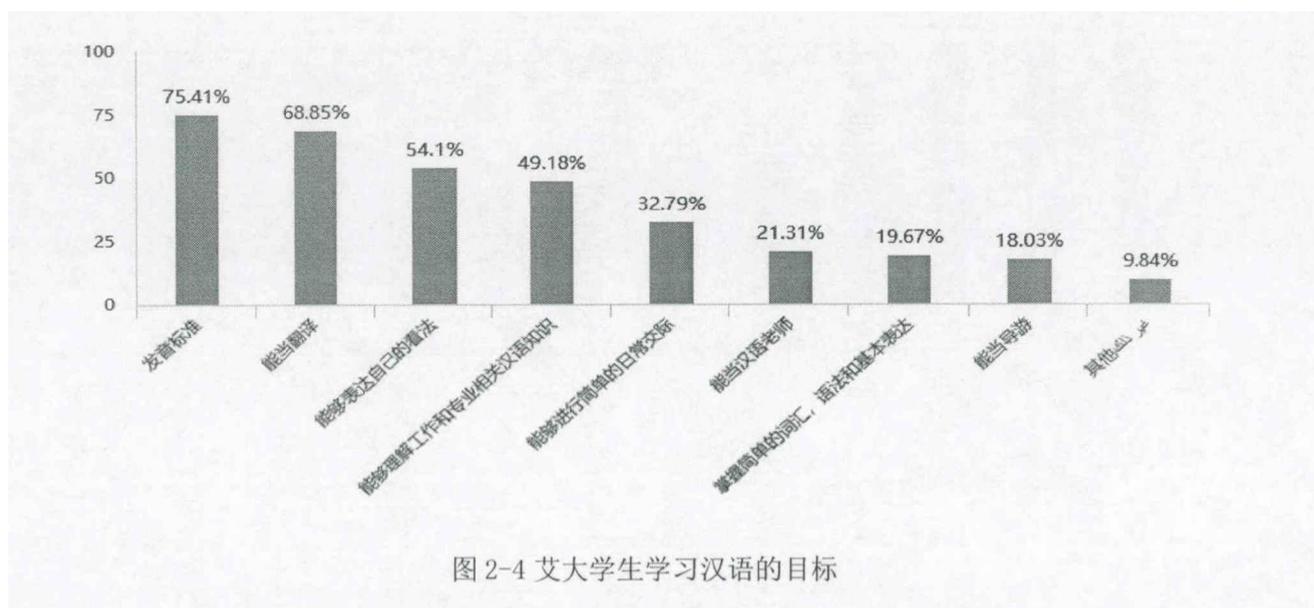


图 2-3 开大学生学习汉语的目标

开大多数学生希望毕业之后找好工作，因此他们学习汉语的目标是要汉语发音较好（77.5%），能够表达自己的看法（65%），能当汉语翻译（65%）。教师在教学中要重视学习目标对学生学习汉语的影响，把学生的目标和客观教学目标结合起来，确立适合的教学目标，充分利用学生学习汉语的积极因素，提高学生汉语水平及教学效果。

2. 艾因夏姆斯大学生学习汉语的目标



从上图中可以看出艾大学生学习汉语的目标，以发音标准（75.41%）、能当翻译（68.85%）、能够表达自己的看法（54.1%）为主。与开大学生不谋而合，汉语学习目标排在前四位的内容一致。发音标准是两所大学学生排在首位的学习目标，这也从侧面反映出埃及的学生对汉语语音的重视，因为汉语跟阿拉伯语完全不一样，了解学生的学习目标能够更好地促进教学内容的设计。

（四）学生汉语学习现状

1. 开罗大学生汉语学习现状

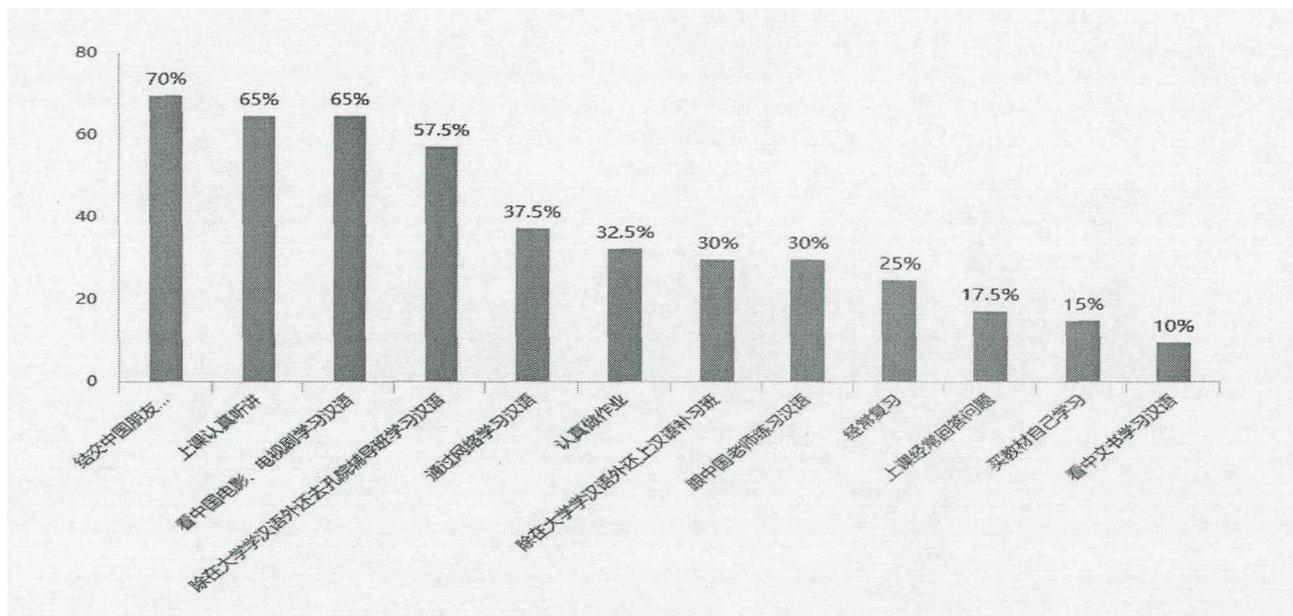


图 2-5 开大学生汉语学习现状

从上图可以看出半数以上开大学生学习汉语时，喜欢跟中国朋友交流（70%），上课时认真听讲（65%），也喜欢看中国电影和电视剧（65%），除在大学学汉语外还去孔院辅导班学汉语（57.5%）。这些表明学生对汉语有兴趣，想了解中国的文化，对学习中文有积极性和自觉性。另一方面，认真完成作业（32.5%）、跟中国老师练习汉语（30%）、经常复习（25%）、上课经常回答问题（17.5%）的学生占少数。这表明学生对教学的配合度不高，对待作业不够认真积极。老师应改进教学方法，多跟学生交流，组织多样的活动让学生多说话，克服回答恐惧。教师也要在讲新课之前复习旧课，促进学生对旧知识的复习。

2. 艾因夏姆斯大学生汉语学习现状

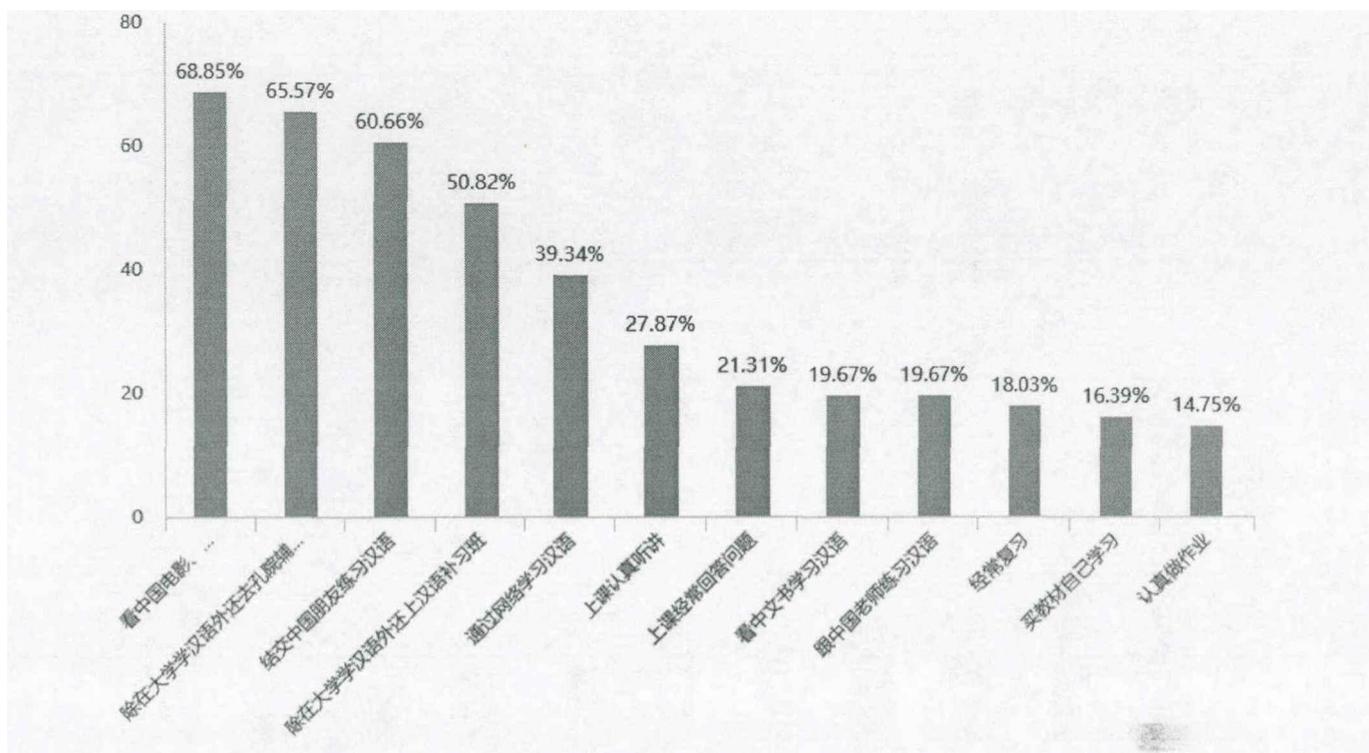


图 2-6 艾大学生汉语学习现状

艾大学生汉语学习现状中表现突出的前三位是：看中国电影、电视剧学习汉语（68.85%），他们认为“中文不像法语或英语那么简单，看电视来学习汉语可以帮助自己纠正发音。”¹ 65.57%的学生除在大学学习汉语外还去孔院辅导班学习汉语，这表明孔院在埃及汉语教学中具有重要地位，孔院的活动多，教师也好，教学时间适合学生，孔院帮助学生感受到中国文化，学生愿意跟孔院教师交流。另外孔院奖学金也非常吸引人。60.66%的学生愿意结交中国朋友练习中文，埃及和中国在语言和文化方面差异大，与中国朋友可以练习口语表达，同时也方便了解中国文化。有一半的学生（50.82%）除在大学学习汉语外还上汉语补习班，他们“喜欢上一位老师的补习班，他是艾大的教师，帮学生学习中文，通过考试，参加比赛，也会讲解怎么能拿到奖学金去中国留学。”² 从数据我们看出，上课认真听讲（27.87%），经常回答问题（21.31%），跟中国老师练习汉语（19.67%），经常复习（18.03%），认真做作业（14.75%）的学生比例都不高。比起课堂教学，学生更愿意去孔院，或者自己找有兴趣的内容学习。

¹ 根据开罗大学中文系 FATMA 同学的访谈，2018 年 12 月。

² 根据开罗大学中文系 REHAM 同学的访谈，2018 年 12 月。

（五）汉语学习难点

1. 开罗大学生汉语学习难点

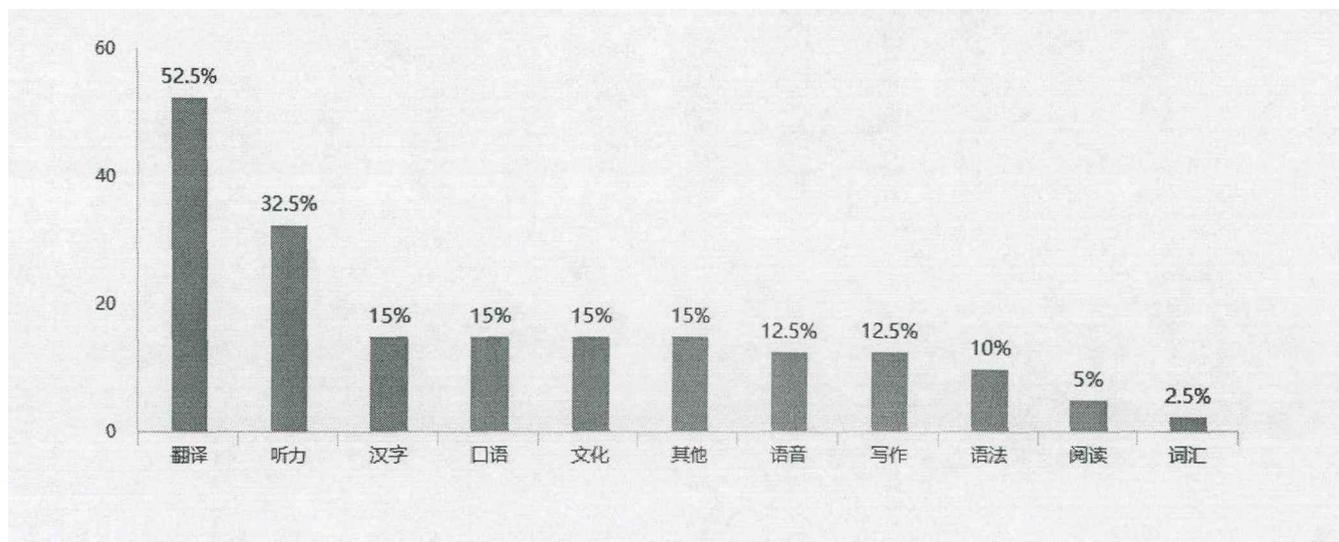


图 2-7 开大学生汉语学习难点

数据显示，52.5%的开大学生认为翻译较难。开罗大学中文系翻译课从一年级到三年级，每周学习三课时，三、四年级也有阿译汉和汉译阿的课程，这比一般翻译课更专业。学生认为翻译较难的原因很多，比如翻译课学生学习的内容较专业，翻译课使用的词汇和语法都较难，学生认为承担翻译课的教师应是埃及本土教师，对阿拉伯语和汉语两种语言掌握较好，并对不同专业的翻译有经验。三分之一的学生也认为听力是一个难点（32.5%），通过访谈发现，学生认为听力在汉语学习过程中较难学，中国人说话较快，中国人有不同的方言。有的学生认为汉字是学习汉语的难点之一，因为学生的母语是阿拉伯语，学习的第二语言是英语，都是用字母文字，汉字的笔画太多很难写，汉字的读法较难，汉字难记、难学，学生学习时遇到困难。有的学生认为口语和发音难学，口语表达是否能理解，依靠声调和发音是否标准，对母语为阿拉伯语，没有声调的学生，声调和发音很难正确掌握。

2. 艾因夏姆斯学生汉语学习难点

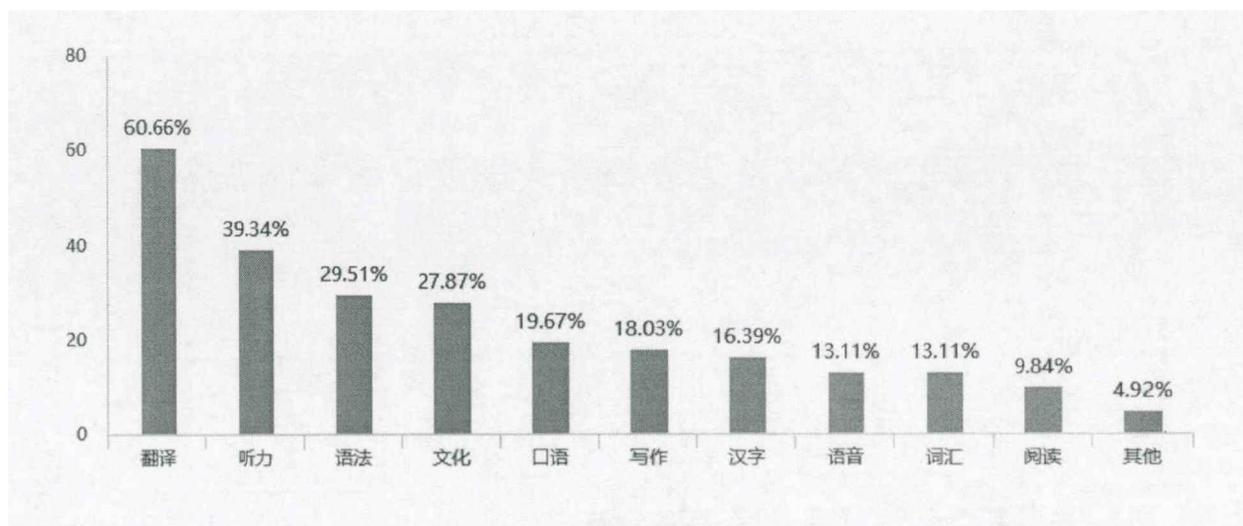


图 2-8 艾大学生汉语学习难点

艾大学生认为翻译是汉语学习过程中最难学的（60.66%），因为翻译教师对翻译知识和能力掌握得不一样，有些教师翻译能力和翻译方式不是很好，会影响学生对翻译的理解。39.34%的学生认为听力难学，因为艾大听力课学习的内容较难，中国人说话速度较快，特别是中国南方人说话时有口音，很难理解。另外艾大也有近三分之一的学生认为语法是汉语学习过程中难学的项目之一，因为没有专门的语法课，一般都是跟课文和会话一起学习。阿拉伯语和汉语的语法结构不同，所以学习语法时会遇到困难。

第三章 开罗大学与艾因夏姆斯大学汉语教学调查分析

第一节 开罗大学汉语教学调查分析

一、汉语课程内容与课时安排

(一) 汉语课程内容

开大汉语课程内容主要包括课文、会话、语音、听力、词汇、语法、文化、翻译、阅读写作九个方面的内容。

表 3-1 开大学生汉语课程内容满意度

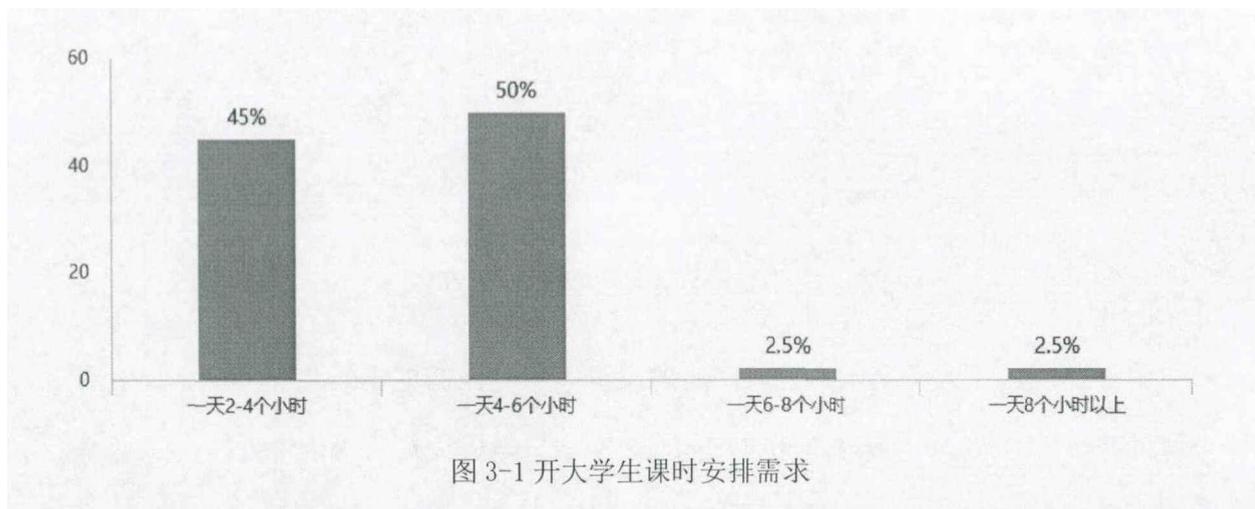
项目	非常不满意	不满意	不知道	满意	非常满意
课文	1(2.5%)	3(7.5%)	3(7.5%)	20(50%)	13(32.5%)
会话	2(5%)	5(12.5%)	9(22.5%)	16(40%)	8(20%)
语音	1(2.5%)	3(7.5%)	4(10%)	22(55%)	10(25%)
听力	2(5%)	3(7.5%)	6(15%)	19(47.5%)	10(25%)
词汇	1(2.5%)	1(2.5%)	5(12.5%)	22(55%)	11(27.5%)
语法	0(0%)	2(5%)	1(2.5%)	20(50%)	17(42.5%)
文化	2(5%)	11(27.5%)	15(37.5%)	6(15%)	6(15%)
翻译	2(5%)	8(20%)	2(5%)	16(40%)	12(30%)

阅读与写作	3(7.5%)	7(17.5%)	3(7.5%)	18(45%)	9(22.5%)
-------	---------	----------	---------	---------	----------

开罗大学学生对汉语言知识的教学满意，特别是语法教学满意度超过 90%。虽然没有专门开设语法、词汇课，但是课程内容中，语法、词汇学习占很大比例。大部分学生对翻译课程比较满意（70%），开大翻译课包括“阿拉伯语译汉语”和“汉语译阿拉伯语”，虽然学生比较满意翻译课程，但也有学生建议“教学中除翻译文章外，增加与生活和工作密切相关的内容，因为贴近现代生活和工作的翻译内容更有价值，这样可以减少毕业工作后遇到困难或问题。”¹通过访谈发现“阅读与写作”课对学生很重要。“阅读写作也是汉语学习的难点之一，写作与阅读是一种能力，不是所有的学生会喜欢，特别是受到阿拉伯语影响，因此教师要注意引导学生学习。”²开大学生对文化课程不满意，认为文化在汉语教学过程中不受重视，教学内容太专业，不适合学生。学院应该从文化和语言结合的角度开设一些文化课。

（二）课时安排

课时安排对汉语教学有较大影响，课时应合理，适合学生的水平和能力。如果上课时间过长，学生会倦怠，无法集中精力获取知识。



开大学生希望每天上课时间不要少于 2 小时也不要超过 6 小时。这样安排比较合理，能够提高教学效率，也能够充分获取知识。埃及交通没有中国方便，路上要

¹ 根据开罗大学中文系 REHAM 同学的访谈，2018 年 12 月。

² 根据开罗大学中文系 REHAM 同学的访谈，2018 年 12 月。

花不少时间，学生早起上课很容易累，上课时间越长学生的注意力越分散。大部分学生认为“早上 8 点上课太早，埃及政府部门上班时间是 8 点，导致交通拥堵，有些学生没办法按时上课”。

二、汉语教学内容及教学方法

（一）教材

教材的选择和使用会影响教学效果。笔者调查了开罗大学中文系的学生对汉语教材的看法。

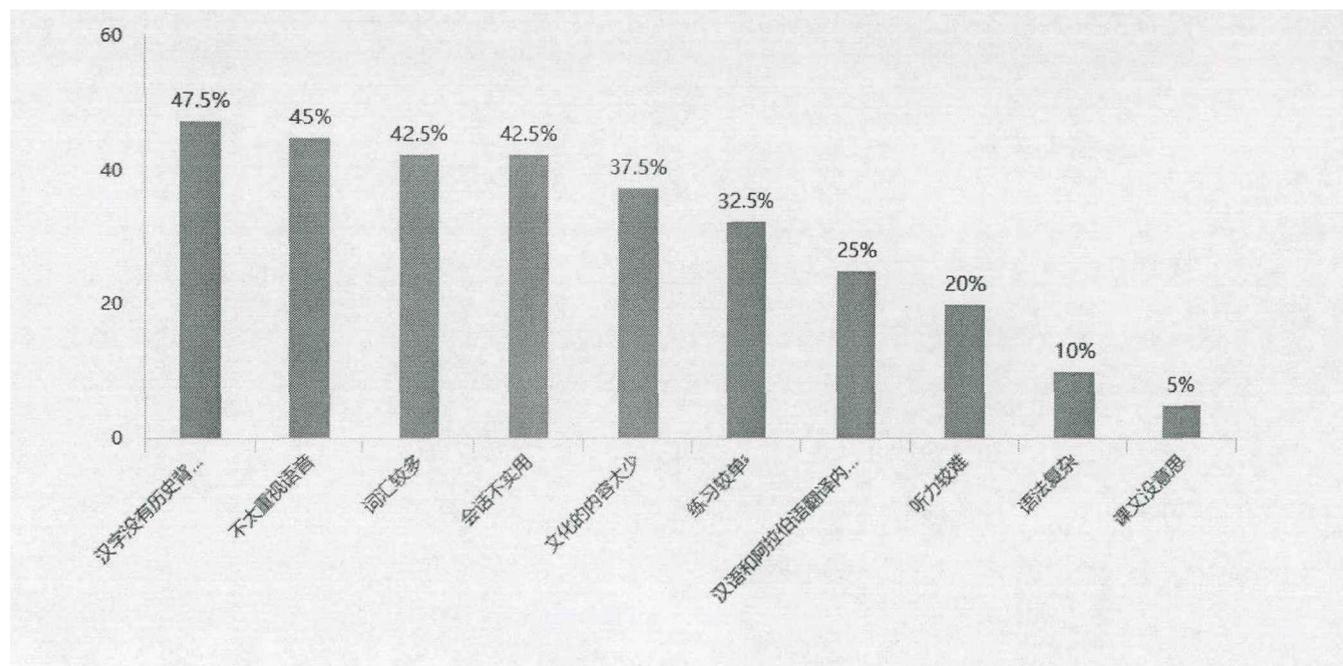


图 3-2 开大学生对教材的看法

调查发现，开大学生认为目前使用的汉语教材存在的主要问题有：没有汉字历史背景介绍（47.5%），因为阿拉伯语由 28 个字母组成词汇，学生学习汉语时觉得写汉字较难，同时也对汉字文化较感兴趣，介绍汉字知识能够增强汉字教学的趣味性。语音对埃及学生来说有一定困难，但现有教材中不重视语音（45%）。“我觉得中文最难的部分是语音，但编写教材的老师不重视语音。我学习中文是为了能说

① 根据开罗大学中文系 FATMA 同学的访谈，2018 年 12 月。

标准的中文当一名翻译，语音不好会影响学生的学习目标。¹另外会话不实用（42.5%）和词汇较多（42.5%），导致学生对教材内容不感兴趣。学生“希望教材内容贴近生活和工作内容。教材内容缺乏文化背景知识，也是学生对教材内容不感兴趣的原因之一。课文、阅读和会话都没有文化内容，希望编写教材时重视中国文化，增加文化内容。”²

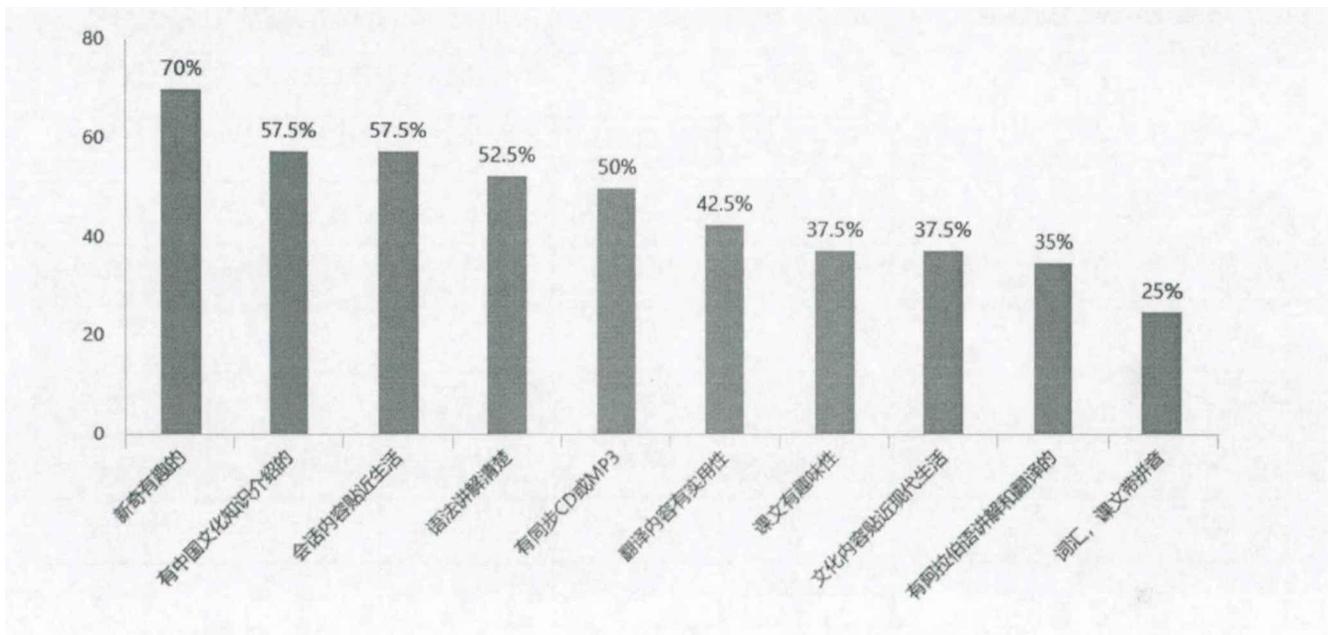


图 3-3 开大学生对教材的需求

开大学生希望教材新奇有趣的（70%），有中国文化知识介绍（57.5%），这样能激发学生的好奇心和兴趣，更喜欢学习。“我很喜欢中国文化，所以我希望教材里有中国文化知识介绍，中国文化能给学习增加趣味性。”³此外，学生也希望教材会话内容、翻译内容和文化内容都贴近现代生活（57.5%），并与工作相关联，重视学生对生活经验的体会，把所学内容或知识与生活经验相联系，具有实用性。“我希望教材的内容较接近生活，这样我能够自然地与他人交流，不会碰到太大困难。”⁴笔者认为开大应重视教材内容的趣味性和实用性，并与生活和工作结合起来编写教学内容，同步提供教材的CD或MP3，教材增加中国文化知识，让学生了解中国人和中国文化。

¹ 根据开罗大学中文系 REHAM 同学的访谈，2018 年 12 月

² 根据开罗大学中文系 FATMA 同学的访谈，2018 年 12 月

³ 根据开罗大学中文系 FATMA 同学的访谈，2018 年 12 月

⁴ 根据开罗大学中文系 REHAM 同学的访谈，2018 年 12 月

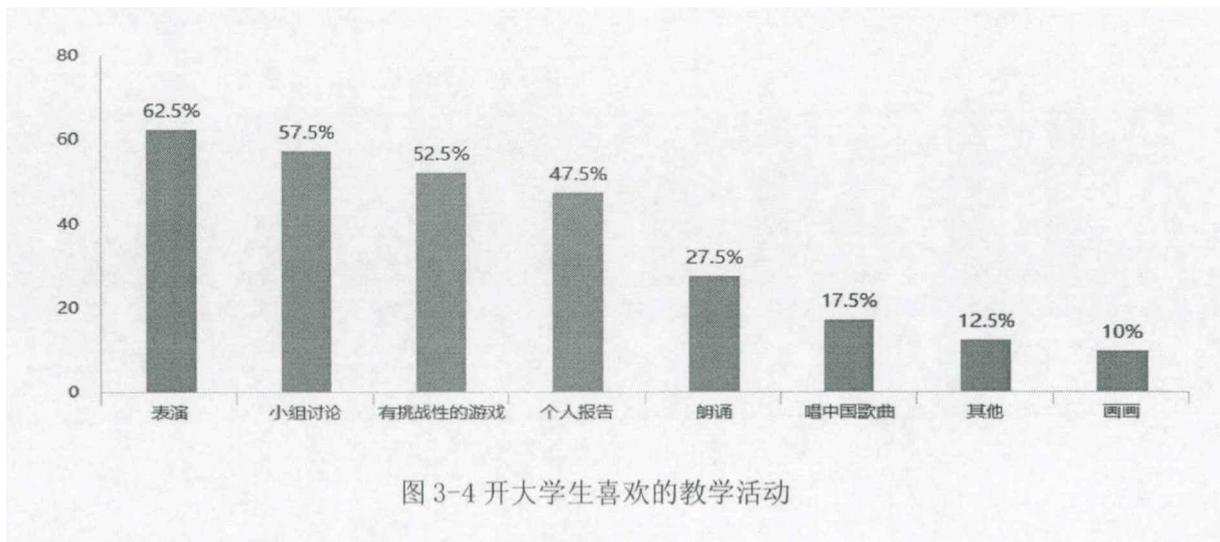
(二) 教学方法及活动

表 3-2 开大学生对汉语教学方法的期待

项目	不希望	不太希望	一般	希望	很希望
师生互动多问问题	20(19.8%)	2(5%)	5(12.5%)	13(32.5%)	20(50%)
翻译法	1(2.5%)	6(15%)	14(35%)	9(22.5%)	10(25%)
老师讲学生听	7(17.5%)	9(22.5%)	12(30%)	9(22.5%)	3(7.5%)
实物或图片教学	0(0%)	1(2.5%)	7(17.5%)	10(25%)	22(55%)
老师引导下学生自主探讨	0(0%)	0(0%)	6(15%)	13(32.5%)	21(52.5%)
对比法	0(0%)	0(0%)	6(15%)	13(32.5%)	21(52.5%)
视频展示	0(0%)	0(0%)	5(12.5%)	11(27.5%)	24(60%)
情景表演	1(2.5%)	0(0%)	4(10%)	12(30%)	23(57.5%)
游戏活动	0(0%)	2(5%)	5(12.5%)	13(32.5%)	20(50%)
其他	5(12.5%)	5(12.5%)	13(32.5%)	7(17.5%)	10(25%)

埃及大学生比较活泼，大部分学生喜欢情景表演（87.5%），视频展示（87.5%），对比法（85%），自主探讨（85%），课上多跟老师互动（82.5%），游戏活动（82.5%），图片教学（80%）。不喜欢老师一言堂的讲解。汉语教学方法也包括老师课堂设计的教学环节和教学活动，设计教学活动时，老师应注意到活动的意义和效果，学生完成活动后要考察学生的反应和收获。多数学生“希望从喜欢的文化内容开始介绍语言，让学生对语言感兴趣，加强语言与文化结合的教学。”^①

^① 根据开罗大学中文系 FATMA 同学的访谈，2018 年 12 月。



活动在汉语教学过程中很重要，对汉语学习者帮助较大，但活动有多种，学生性格和要求不一样，对活动的要求也不一致。本论文也对开大学生喜欢的教学活动进行了调查。多数学生都喜欢表演（62.5%）、小组讨论（57.5%）、有挑战性的游戏（52.5%），（并认为对汉语教学有帮助。另外近半数学生认为像个人报告

（47.5%），“这种依靠个人知识水平和口语表达能力的活动，能够发挥学生学习的主动性，培养学生交际能力，培养学生解决实际问题的能力，并且注重学生与社会生活的关系。另外，我认为表演对学生和老师都很方便，可以在会话课、课文或者语音课时组织，学生在这一活动能够多说多听，老师也能帮助他们纠正错误。”

三、汉语教师

（一）学生希望汉语教师具备的特点

根据开罗大学中文系 FATMA 同学的访谈，2018 年 12 月。

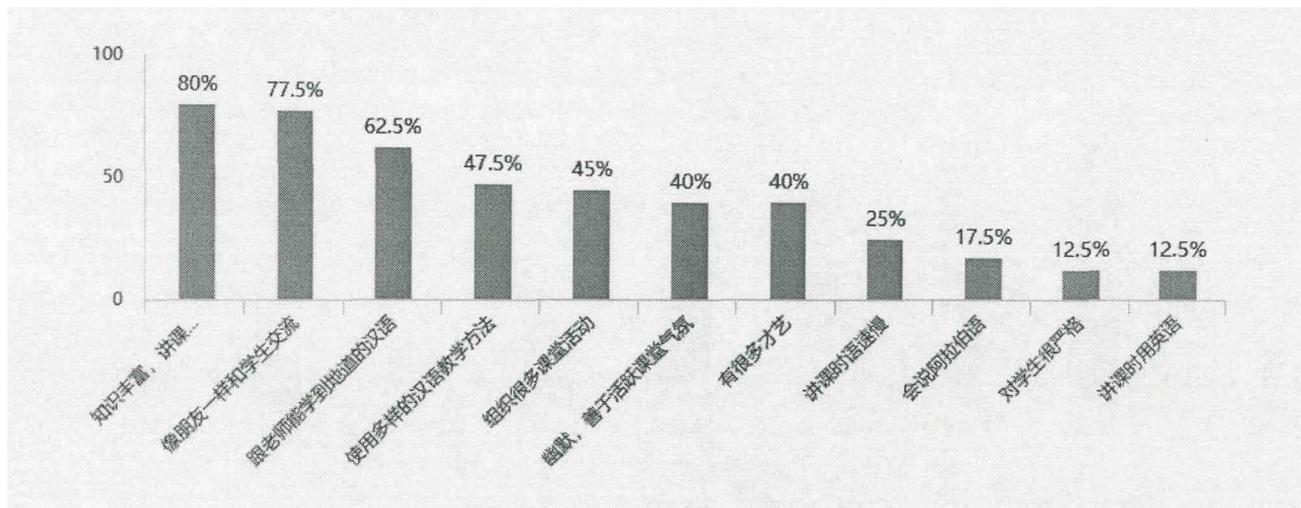


图 3-5 开大学生希望教师具备的特点

绝大部分开大学生希望老师知识丰富讲课清楚明白(80%),这样学生能够学到地道的汉语,水平也能较大提高。77.5%的学生希望老师像朋友一样和他们交流,互动时轻松愉快,注重师生关系。教师交际能力强,让学生感受到教师对他们的支持和照顾。“我喜欢的老师是一直鼓励学生学习汉语,能发现学生的错误与缺点、帮助学生改正错误,纠正学习汉语的方式与态度。也希望老师中国文化知识很丰富,能告诉我们大家喜欢和不喜欢的东西,教我们怎么跟中国人交流。”¹“我希望汉语老师语言水平高,说话标准,教学能力好,上课时让我们多说话纠正我们的错误,较幽默。有一位教师我很喜欢她,她一直鼓励我们学习汉语,一直注意每个人的错误和缺点,然后帮大家纠正,三年级时她告诉我,我汉语发音一声有问题,后来她帮我纠正了。”²无论是中国教师或本土教师,学生都希望他们有教学能力,口语好,能说地道的汉语(62.5%),没有受到中国方言或阿拉伯语影响。近半数学生希望有教学技能的老师,能够使用多样的汉语教学方法(47.5%),组织很多课堂活动(45%)。也有学生希望老师的性格比较幽默(40%),善于活跃气氛。我们也可以看到学生对老师讲课的语速(25%)和语言(17.5%)要求并不高。教师要根据学生的要求和希望,丰富自己的能力,调整性格。

(二) 教师如何提高教学效果

¹ 根据开罗大学中文系 FATMA 同学的访谈,2018 年 12 月。

² 根据开罗大学中文系 REHAM 同学的访谈,2018 年 12 月

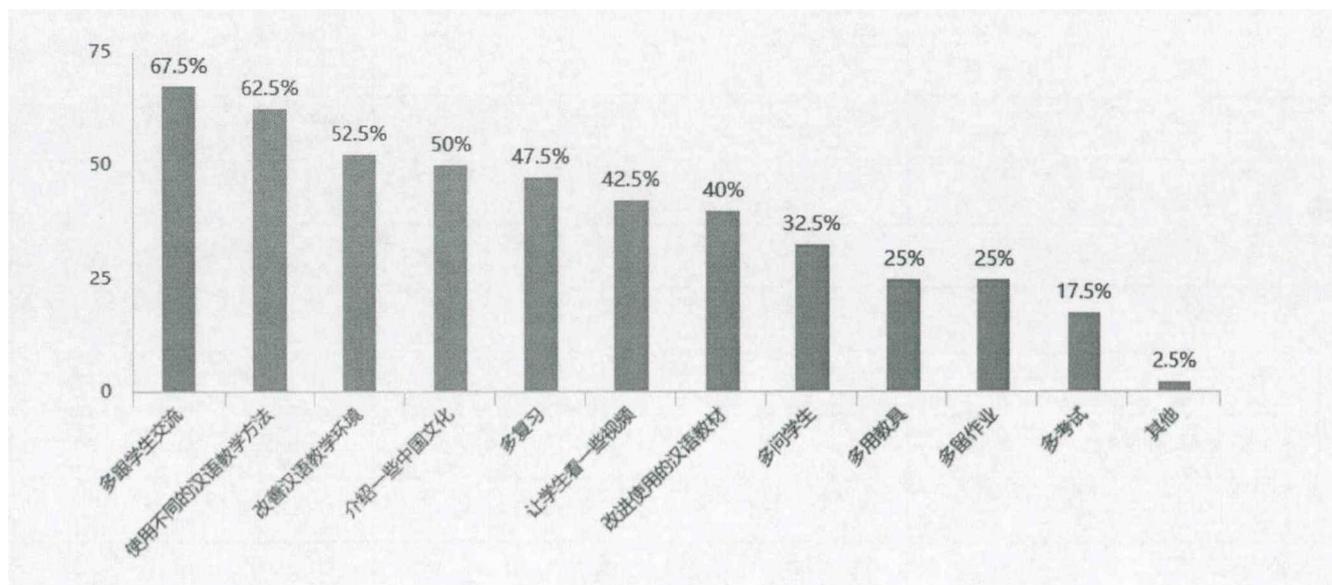


图 3-6 教师如何提高教学效果

对于提高教学效果，67.5%的开大学生认为教师应多跟学生交流，加强师生关系，这样能提高汉语口语。交流时教师能够发现学生的问题或困难，并帮助他们克服困难。我觉得“老师应多跟学生保持联系，观察每一个学生在汉语学习的过程遇到什么样的困难，帮助学生克服困难，提高汉语水平，对我来说这个方法是最好的。因为学生的能力不一样，遇到的问题也不一样，我们对汉语内容的理解也不一样，有些学生语音有困难，有学生汉字遇到困难，老师个别指导每一个学生，帮助他们纠正错误，这样会提高汉语教学效果。”62.5%的学生充分意识到不同的教学方法教学效果不同，教师应选取适合教学对象的教学方法。超半数学生认为改善教学环境能提高教学效果（52.5%），多介绍一些中国文化也能提高效果（50%），另外通过多复习（47.6%）能提高学生的记忆力，进而提高汉语教学效果。

四、教学资源

（一）教学资源

表 3-3 开大学生对教学资源的满意度

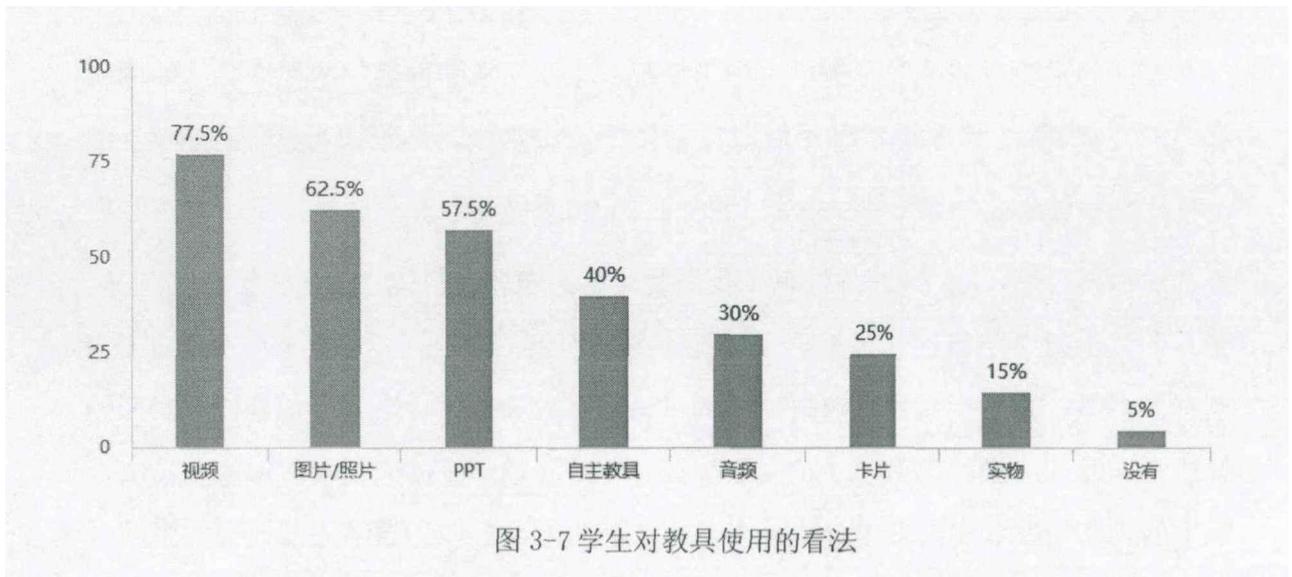
根据开罗大学中文系 FAIMA 同学的访谈，2018 年 12 月。

项目	很不满意	不满意	一般	满意	很满意
汉语教室	3(7.5%)	1(2.5%)	9(22.5%)	14(35%)	13(32.5%)
图书馆	4(10%)	8(20%)	11(27.5%)	8(20%)	9(22.5%)
语音室	2(5%)	5(12.5%)	11(27.5%)	10(25%)	12(30%)
网络设备	7(17.5%)	12(30%)	9(22.5%)	6(15%)	6(15%)
音像设备	2(5%)	8(20%)	9(22.5%)	11(27.5%)	10(25%)
多媒体设备	3(7.5%)	7(17.5%)	8(20%)	14(35%)	8(20%)
图书馆的汉语图书资源	6(15%)	5(12.5%)	11(27.5%)	12(30%)	6(15%)
汉语活动室	5(12.5%)	7(17.5%)	11(27.5%)	8(20%)	9(22.5%)
汉语环境	3(7.5%)	4(10%)	8(20%)	14(35%)	11(27.5%)

开大学生对汉语教学资源满意度并不高，特别网络设备（30%）、图书馆（42.5%）和汉语活动室（42.5%）满意度低。开大中文系的教学资源与设施需要进一步改善，图书馆的图书资料不是很丰富而且比较旧，缺少更新。网络设备不是很发达而且网速很慢，不是所有的汉语教室有多媒体，因此开罗大学中文系教学资源急需改善。“学校图书馆的图书资料较少，也旧，对我们没有帮助，教室环境还可以，但是教室设备不完善。^①

（二）教具的使用

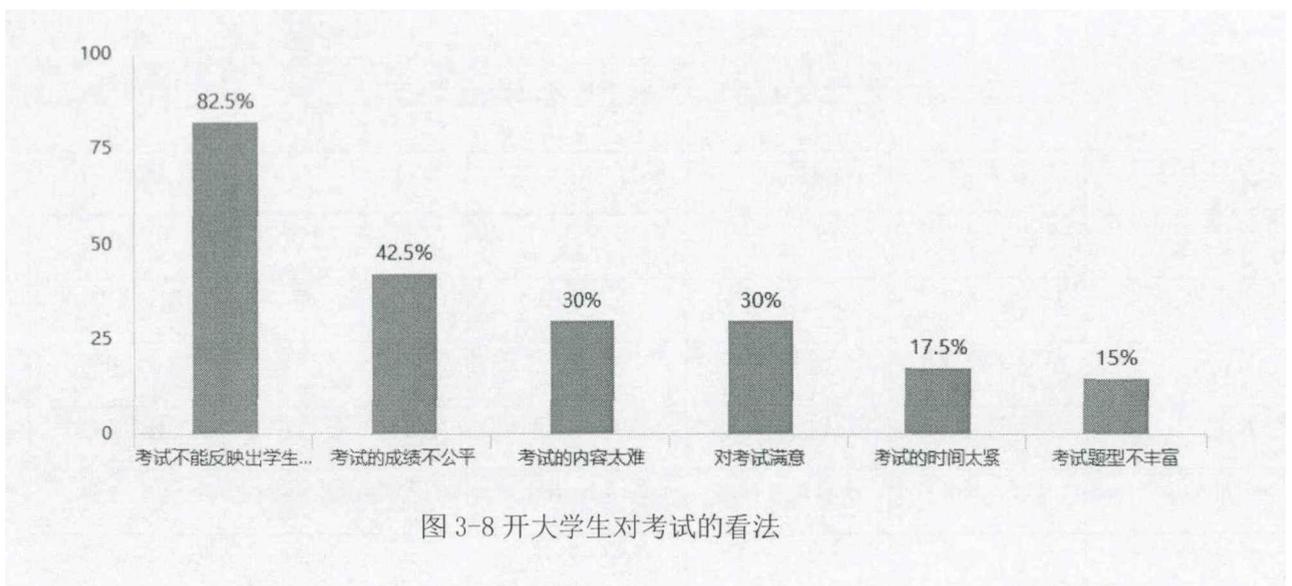
^① 根据开罗大学中文系 FATMA 同学的访谈，2018 年 12 月。



开大学生认为课堂使用最有效的教具是视频（77.5%），如果教师能使用视频，把自己想教的内容和视频结合起来解释给学生，会提高教学效率，视频也能够加强学生的记忆。视频是学生最重要的教学教具，学生都希望老师运用视频讲解教学内容，也可以给学生提供好的电影或电视剧，帮助学生提高汉语听力能力和表达能力。

有些学生觉得图片也很重要（62.5%），对教学有帮助，并且教师也容易找到图片，图片直观，讲课时学生容易理解，记忆深刻。

五、汉语评估测试



测试的主要目的就是了解学生学习情况,以及对所学内容的掌握情况。如图所示,82.5%的学生都觉得考试不能反应学生的真实水平,这说明考试的内容有问题,没有达到检验学生知识和能力掌握情况的目的,对教学会产生影响。不少学生觉得考试成绩不公平(42.5%),这也是我们要注意的问题。应该让学生有机会看到试卷,发现学习中的错误,了解自己成绩是如何得出的。这样学生会感觉到公平透明,也有机会改正错误。学生对汉语评估测试总体不太满意,“因为考试是按照老师的想法来安排的,没考虑到学生的实际情况。学校和教师应该先征求学生意见,结合学生的真实情况和实际需求,设计考试形式和内容。并在考试结束后询问学生的看法,改进测试评估。”^①

第二节 艾因夏姆斯大学汉语教学调查分析

一、汉语课程内容与课时安排

(一) 汉语课程内容

表 3-4 艾大学生汉语课程满意度

项目	非常不满意	不满意	不知道	满意	非常满意
课文	7(11.48%)	9(14.75%)	5(8.2%)	34(55.74%)	6(9.84%)
会话	16(26.23%)	15(24.59%)	4(6.56%)	16(26.23%)	10(16.39%)
语音	9(14.75%)	13(21.31%)	9(14.75%)	22(36.07%)	8(13.11%)
听力	5(8.2%)	12(19.67%)	7(11.48%)	26(42.62%)	11(18.03%)
词汇	4(6.56%)	8(13.11%)	7(11.48%)	26(42.62%)	16(26.23%)
语法	7(11.48%)	5(8.2%)	6(9.84%)	27(44.26%)	16(26.23%)

^① 根据开罗大学中文系 FATMA 同学的访谈,2018 年 12 月。

文化	6(9.84%)	7(11.48%)	11(18.03%)	31(50.82%)	6(9.84%)
翻译	6(9.84%)	5(8.2%)	8(13.11%)	25(40.98%)	17(27.87%)
阅读与写作	6(9.84%)	13(21.31%)	14(22.95%)	21(34.43%)	7(11.48%)

数据显示，艾大学生对课程内容满意度不算太高，特别是对会话课（42.62%）与语音课（49.18%），满意度都没达到半数以上。对语法、词汇内容的学习满意度较高，能达到70%左右。艾大主要用的是翻译教学法，有助于学生对语法、词汇的理解。可能课程内容的主要问题是：会话内容脱离学生日常生活，教学内容应多重视学地道的汉语，说标准的汉语。课文的学习也缺少中国文化相关内容，应增强文化知识的学习。“我对课程设置不太满意。第一年的课程设置还好，比较重视学生的发音，但是二年级以后学习的课程内容都靠学生记忆、背诵，实用性也不强，很难引起兴趣。”^[1]

（二）课时安排

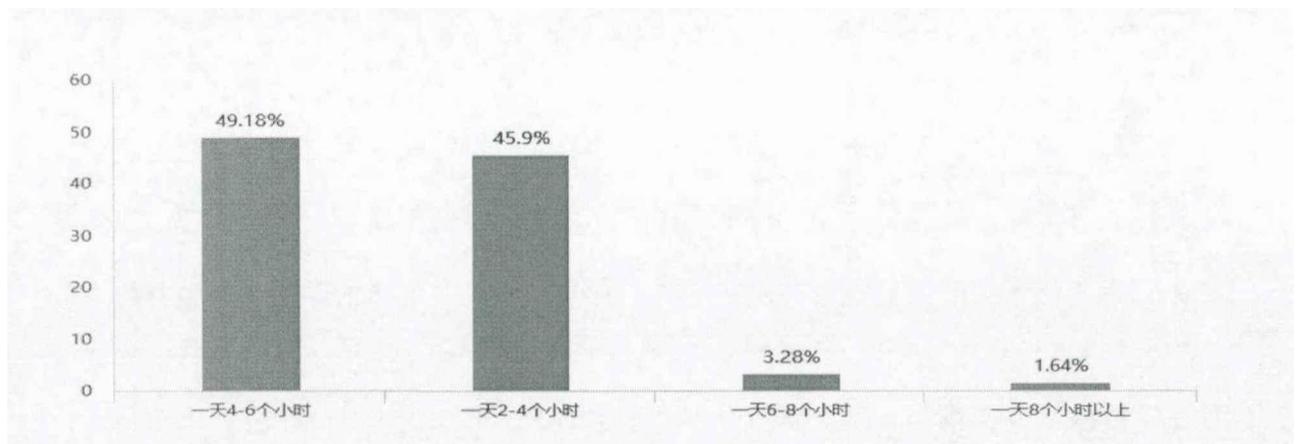


图 3-9 艾大学生课时安排需求

依图所示，学生希望每天课时控制在6小时以下，“我们觉得现在课程安排又紧又密，每天很多课，上课很累，回家没时间学习。有时一天上课将近10个小时，上8-10小时学生都受不了，注意力完全不能集中，影响学习效果。”^[2]可见，课时安排应考虑学生的承受能力。过于紧密的课程安排会影响教学效果，没时间复习也影响学生对知识的巩固和掌握。

^[1] 根据艾因夏姆斯大学中文系 M1000 同学的访谈，2018 年 12 月。

^[2] 根据艾因夏姆斯大学中文系 M1000 同学的访谈，2018 年 12 月。

二、汉语教学内容及教学方法

(一) 教材

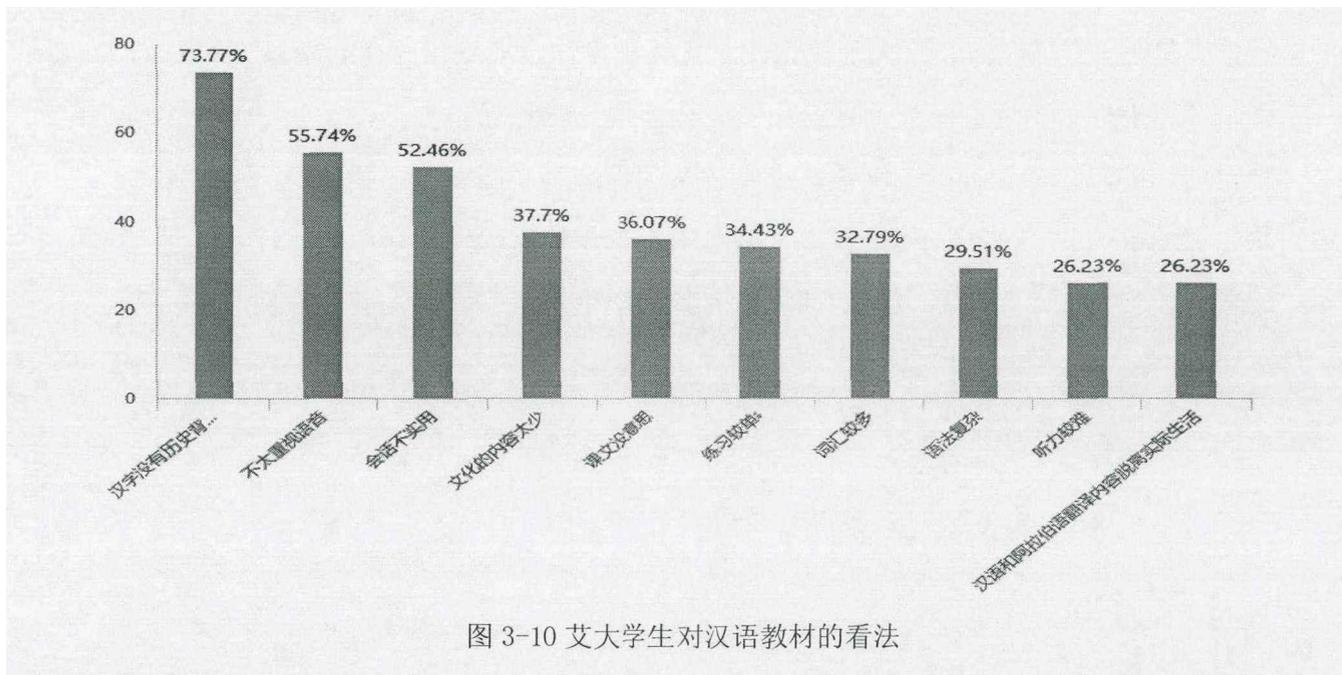
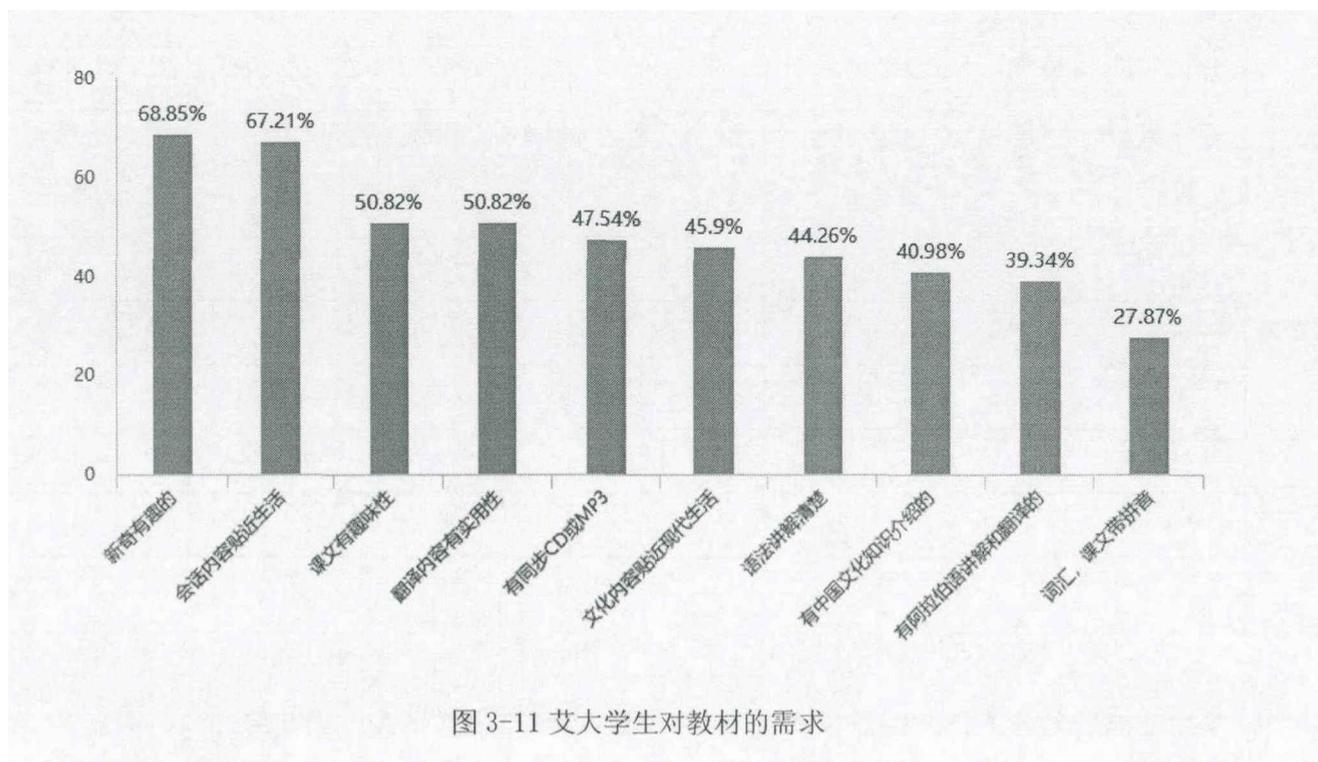


图 3-10 艾大学生对汉语教材的看法

随着埃及汉语教学的进步，学生对教材的要求越来越高，教材编写时应考虑学生的环境和母语。埃及学生受到母语的影响，汉字和语音都要重点学习。73.77%的学生认为教材最大的问题是没有汉字的历史背景介绍，55.74%的学生认为教材的语音内容不符合他们的要求，对语音编排不满意。另外会话不实用（52.46%），脱离学生实际生活。“我不喜欢我学的内容。我学的内容都靠学生死记硬背，不管你懂不懂都要背，不管是否有帮助。我觉得我学的内容大部分都没有用，特别是会话课和文明课。”^①

^① 根据艾因夏姆斯大学中文系 M1000 同学的访谈，2018 年 12 月。



艾大学生最受欢迎的是新奇有趣的教材 (68.85%)，这样的教材让学生喜欢，教材内容能够吸引学生的注意力，使学生学习时心情愉快。因为埃及和中国的生活差别大，学生要感受一种陌生文化生活，因此教材的内容也要联系实际社会生活状况，贴近社会状况和生活环境 (67.21%)。学生在教室里学到的知识希望在教室外用到。所以编写教材，特别是课文、会话和翻译都要有趣味性和实用性 (50.82%)。“我希望学习的是一种比较有趣的，教学内容能够激发我学习动力的教材。我们现有教材趣味性都不强。”^①另外学生希望教材增加文化内容，这样学生会更喜欢学习汉语。

(二) 汉语教学方法及活动

表 3-5 艾大学生对汉语教学方法的期望

项目	不希望	不太希望	一般	希望	很希望
师生互动多问问题	3(4.92%)	4(6.56%)	11(18.03%)	22(36.07%)	21(34.43%)
翻译法	1(1.64%)	4(6.56%)	18(29.51%)	21(34.43%)	17(27.87%)
老师讲学生听	9(14.75%)	13(21.31%)	16(26.23%)	12(19.67%)	11(18.03%)

^①根据艾因夏姆斯大学中文系 MUDOO 同学的访谈, 2018 年 12 月。

实物或图片教学	0(0%)	1(1.64%)	12(19.67%)	27(44.26%)	21(34.43%)
老师引导下学生自主探讨	1(1.64%)	2(3.28%)	14(22.95%)	18(29.51%)	26(42.62%)
对比法	0(0%)	2(3.28%)	9(14.75%)	27(44.26%)	23(37.7%)
视频展示	0(0%)	1(1.64%)	4(6.56%)	21(34.43%)	35(57.38%)
情景表演	0(0%)	3(4.92%)	9(14.75%)	21(34.43%)	28(45.9%)
游戏活动	0(0%)	1(1.64%)	6(9.84%)	28(45.9%)	26(42.62%)
其他	7(11.48%)	4(6.56%)	18(29.51%)	18(29.51%)	14(22.95%)

汉语教学方法越来越丰富多样，针对不同国家的学生，不同的学习环境，应该采用不同的教学方法和手段以实现教学目的。埃及学生较活泼，喜欢多参与，因此要运用多种教学方法调动他们学习的主动性和积极性，有利于实现教学目标。如图所示，最受欢迎的教学方法依次是，视频展示（91.81%）、游戏活动（88.52%），对比法（81.96%）、情景表演（80.33%）、老师引导下学生自主探讨（72.13%）。这些方法能够激发学生兴趣、自主性和创造性，适合埃及学生的性格特点。最不受欢迎的方法是老师讲学生听（37.7%）。

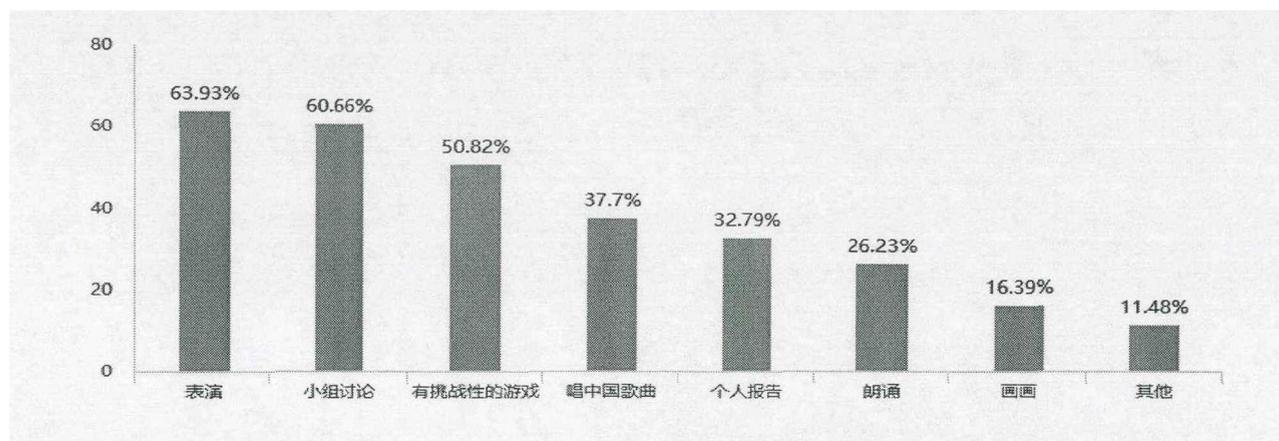


图 3-12 艾大学生喜欢的教学活动

艾大学生较喜欢课堂活动，教学活能调动学生的主动性，在教师的指导下能发挥学生的创造性。通过教学活动学生有机会获得经验、积累知识，发现自己的特点和缺点。学生认为在教学过程中最有帮助的课堂活动是表演活动（63.93%），表演活能提高汉语水平，促进口语进步。有不少学生喜欢小组讨论（60.66%），认为这个活能改善学生之间的关系，让他们一起合作，互相帮助，强调他们的交际

能力和表达能力。“我很喜欢小组讨论这个活动，我喜欢上课时和幽默的同学交流，多跟朋友说话讨论。小组讨论时学生都很高兴，而且有机会交流，让同学们互相帮助互相学习。”¹⁰

三、汉语教师

(一) 学生希望汉语教师具备的特点

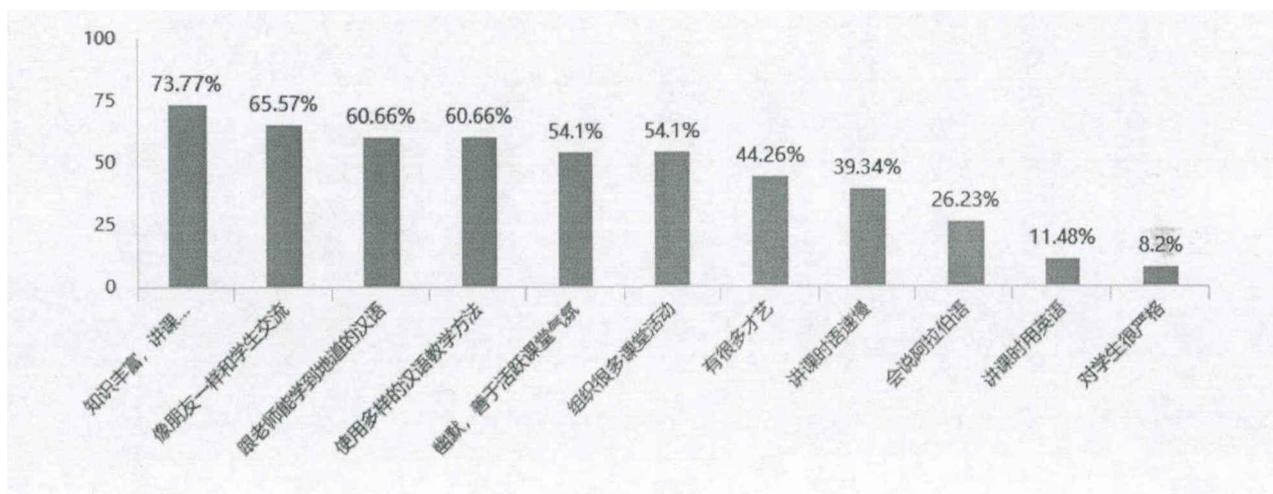


图 3-13 艾大学生希望汉语老师具备的特点

艾大学生认为教师应该知识丰富，讲课清楚明白（73.77%），像朋友一样跟他们交流（65.57%），能说地道的汉语（60.66%）。知识丰富，讲解清楚有助于学生汉语学习进步。像朋友一样的老师使学生亲近，善于活跃课堂气氛，组织很多活动，能够激发学生对汉语的热爱和兴趣，上课时轻松愉快。“我喜欢的教师是不太严格的，喜欢开玩笑，把他的学生当朋友，让学生喜欢他，喜欢上他的课，这样会提高教学效果。”¹¹“埃及教师对我们的母语与习惯较了解，上课讲解容易理解，但他们的发音没有中国教师标准，有些教师发音不好，所以我希望中国教师多了解我们，多跟我们交流。而埃及教师多学习中文，提高他们汉语水平，能说较地道的汉语。”¹²“埃及教师的优势是上翻译课，因为对我们的母语比较清楚，他们的解释比较清晰。缺点就是不太理解学生的需求，也有点儿严格，我希望埃及教师多跟我们沟通，

¹⁰ 根据艾因夏姆斯大学中文系 M1000 同学的访谈，2018 年 12 月。

¹¹ 根据艾因夏姆斯大学中文系 M1000 同学的访谈，2018 年 12 月。

¹² 根据艾因夏姆斯大学中文系 M1000 同学的访谈，2018 年 12 月。

理解我们的心理和要求，以及我们学习过程遇到的问题。跟中国教师可以学到地道的汉语，我希望他们多跟我们说话，让我们习惯跟中国人说话。^①

（二）教师如何提高汉语教学效果

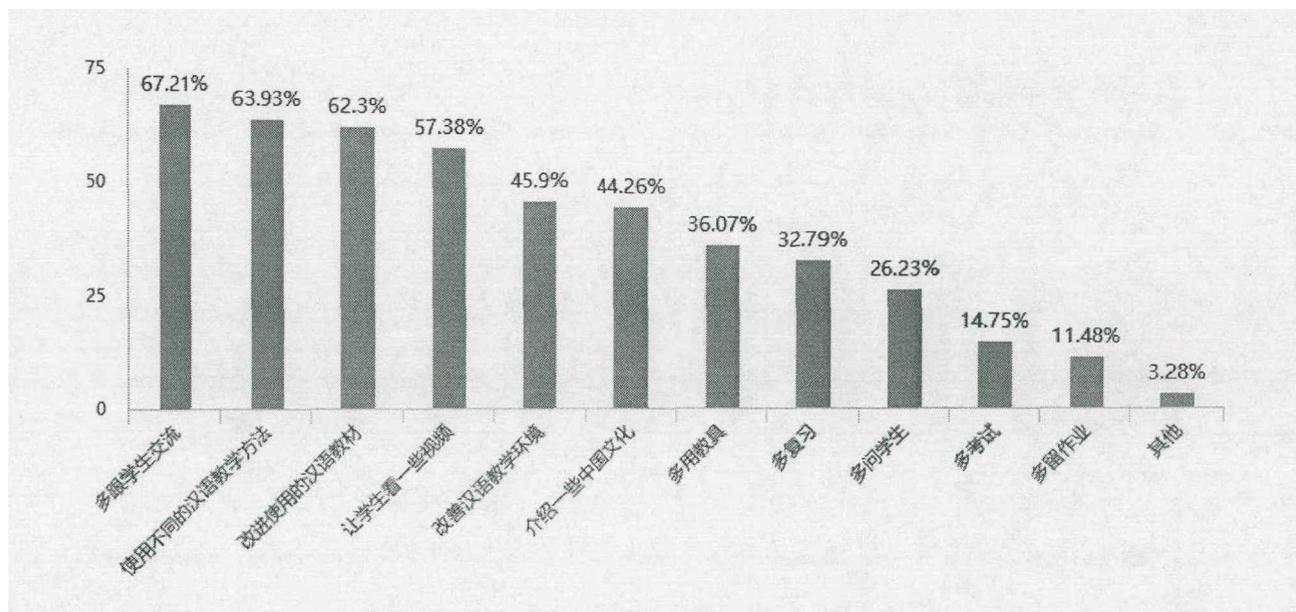


图 3-14 学生对提高汉语教学效果的看法

艾大学生对教师提高汉语教学效果有不同的看法，多学生认为最有效的方法是教师多跟学生交流（67.21%）。教师如果善于交流，能够对学生的现有水平和学生有关的背景情况充分理解，这样有助于了解学生的需求与希望，能和学生愉快地合作，从而实现教学目标。也有大部分学生认为教师使用不同的教学方法（63.93%）、能力技巧很重要。教师通过研读、改进使用的汉语教材（62.3%），分析教学对象，有针对性地使用不同的教学方法，选择适合学生的教学策略，能够提高汉语教学效果。

四、教学资源

（一）教学资源

^① 根据艾因夏姆斯大学中文系 TAREK 同学的访谈，2018 年 12 月。

表 3-6 艾大学生对教学资源的满意度

题目/选择	很不满意	不满意	一般	满意	很满意
汉语教室	14(22.95%)	16(26.23%)	15(24.59%)	11(18.03%)	5(8.2%)
图书馆	4(6.56%)	5(8.2%)	18(29.51%)	21(34.43%)	13(21.31%)
语音室	5(8.2%)	9(14.75%)	14(22.95%)	27(44.26%)	6(9.84%)
网络设备	19(31.15%)	19(31.15%)	13(21.31%)	8(13.11%)	2(3.28%)
音像设备	11(18.03%)	16(26.23%)	16(26.23%)	17(27.87%)	1(1.64%)
多媒体设备	10(16.39%)	18(29.51%)	20(32.79%)	12(19.67%)	1(1.64%)
图书馆的汉语图书资源	4(6.56%)	6(9.84%)	18(29.51%)	22(36.07%)	11(18.03%)
汉语活动室	11(18.03%)	12(19.67%)	23(37.7%)	13(21.31%)	2(3.28%)
汉语环境	11(18.03%)	12(19.67%)	20(32.79%)	15(24.59%)	3(4.92%)

艾大教学资源在整个埃及大学里相对较好，但艾大学生对汉语教学资源要求较高，整体来看对学校汉语教学资源不是很满意，满意度较低，特别是网络设备（16.39%）、多媒体设备（21.31%）、汉语活动室（24.59%）、汉语教室（26.23%）、音像设备（29.51%）和汉语环境（29.51%）。语音室是整个语言学院的，所有系共享使用，听力课时使用录音机，多媒体设备落后，电脑教室是专门供学习计算机的学习者使用，没有专门的活动室。因此艾大学生对汉语教学资源资源和设备不很满意，急需改进更新。相对满意的是图书馆（55.74%）和图书馆的汉语图书资源（54.1%）。因为艾大大学图书馆的图书资料较丰富。

（二）教具的使用

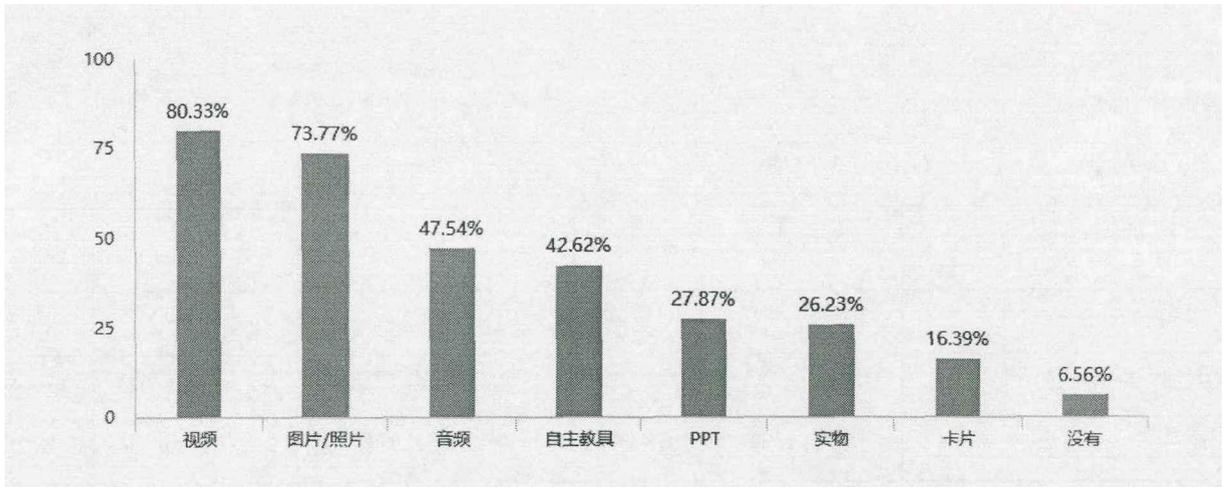


图 3-15 学生对老师使用教具的看法

教具能激发学生的学习动力，帮助教师创造活泼的课堂气氛，使教学轻松愉快。教具也能集中学生的注意力，让学生关注内容，帮助实现教学目标。艾大学生最希望教师上课时使用视频，占 80.33%，因为视频有利于促进学生理解教学内容，并且克服学生的消极情绪，增加课堂愉悦性。73.77% 的学生喜欢图或照片，认为图片跟视频差不多，而且比视频还简单，既有助于教师教学，也方便学生拍照保存后回家学习。

五、汉语教学评估测试

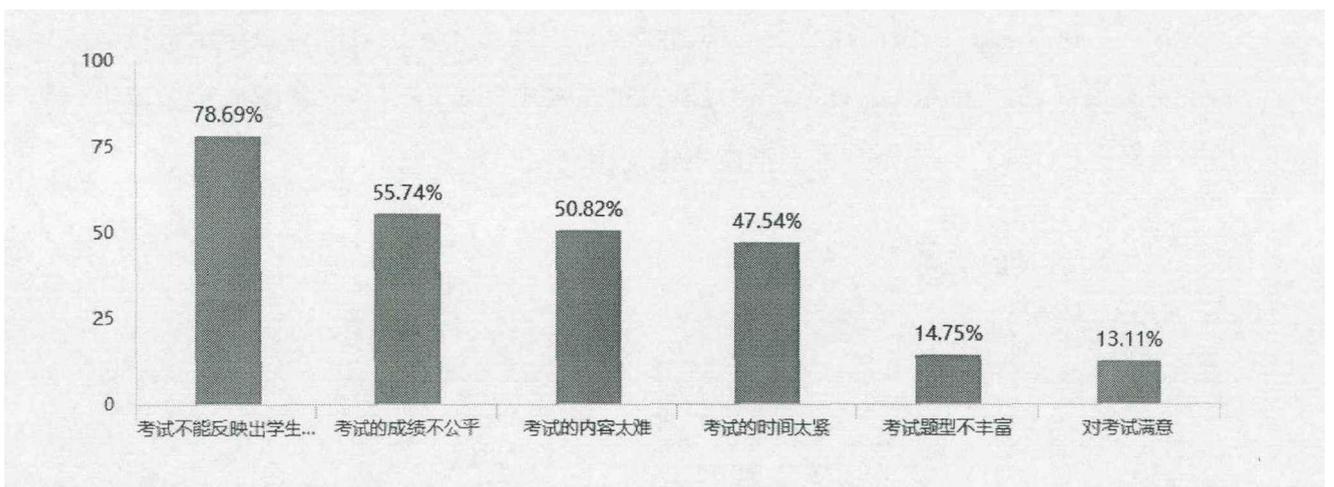


图 3-16 艾大学生对考试的想法

考试会给教师和学生做出教学的全面评价，促进教师和学生进一步改进教学方式。但上面的数据显示艾大学生认为现有考试没有达到测试目的。78.69%的学生觉得考试不能反映出学生的真实水平。55.74%的艾大学生认为考试成绩不公平，考试之后应该让学生知晓正确答案，让他们明白不足在哪里。考试适合学习者的水平十分重要，艾大学生有50.82%的学生认为考试内容太难，考试应当根据学生的实际情况与水平设计，才能真正实现考试的目的。大部分学生认为“考试之前应跟学生交流沟通，听取学生对考试的意见与要求。”^①

第三节 开罗大学与艾因夏姆斯大学汉语教学对比分析

通过课堂观察、访谈和调查数据，本文对比分析一下埃及开罗大学中文系与艾因夏姆斯大学中文系的汉语教学。

一、汉语学习原因与目标

对于汉语学习原因与学习目标，可以看出，艾大与开大两所大学的学生基本相同，对于学习汉语的原因，排在前三位的原因都是汉语越来越重要，为了找到好工作，如当翻译或导游，希望去中国留学。其他原因的排序也基本相同，分别是：对中国文化感兴趣，对汉语感兴趣，想和中国人交流。埃及大学生学习汉语的原因基本相同，没有特别大的出入。结合访谈我们发现，有个别学生有独特的想法，比如有一位学生想当播音员，还有一位学生想去中国当电视节目的主持人。对于汉语学习目标，两所大学排在前四位的都是发音标准，能当翻译，能够表达自己的看法，能够理解工作和专业相关的汉语知识。稍有不同的是，比起开大的学生，艾大的学生更希望掌握简单的词汇、语法和基本表达。

^① 根据艾因夏姆斯大学中文系 MIDOO 同学的访谈，2018年12月。

二、汉语课程内容与课时安排

两所大学汉语课程设置方面既有相同之处也有不同之处。相同之处是两所大学都比较重视课文精读的学习、听力与会话教学、语音教学、翻译教学，但是艾大并没有开设专门的阅读与写作课程，而开大则注意到这方面的设置。对于汉语课程内容的满意度，开大学生总体满意度高于艾大，在课文、会话、语音、听力、词汇、语法和翻译的教学方面，都比开大学生的满意度高。艾大学生对课程内容不太满意，主要认为课程内容不能提高学生的汉语技能水平，大多依靠学生死记硬背，考试结束之后所学的内容能掌握的不多。在课时安排方面，两所大学学生的看法基本一致。都认为每天的课时安排不要少于 2 课时，不要多于 6 课时。学生们主要认为课时安排过多过紧，早上八点上课时间太早，每天超过六小时，学生感觉很累，学习效率不高，学习效果受影响。希望学校能够重新调整。

三、汉语教学内容与方法

对于目前所使用的教材的看法，两所大学学生认为最主要的问题是汉字没有历史背景介绍，不太重视语音，这两点两所大学学生都排在前两位。多数学生都认为教材应该有汉字的历史背景介绍，这样才能有助于理解和记忆，增强汉字学习的趣味性。另外，会话不实用，文化内容太少，练习单调，汉语和阿拉伯语翻译内容脱离实际生活、听力较难等方面的看法也一致。不同的是，开大学生认为词汇较多，而艾大学生认为语法复杂，课文没有意思的比例更高。对于教材的需求，两所大学学生普遍认为教材新奇有趣，会话内容贴近生活很重要。有同步 MP3 或 CD，语法讲解清楚，有阿拉伯语讲解翻译选择的比例也大体差不多。不同的是，艾大学生更重视课文有趣味性，文化内容贴近现代生活，而开大学生更重视的是教材中有中国文化知识介绍。对于教学方法，两所大学学生普遍喜欢师生互动多提问，实物或图片教学，老师引导下学生自己探讨，对比法，视频展示，情景表演，游戏活动。普遍不喜欢老师讲学生听。对于翻译法，艾大学生的接受度高于开大学生。对于教学活

动，两所大学学生不谋而合，排在前三位的都是表演、小组讨论和有挑战性的游戏。对于其他活动，开大学生更喜欢个人报告，而艾大学生喜欢唱中国歌。

四、汉语教师

两所大学教师都有中国教师与埃及本土教师，艾大教师较多，因为艾大学生多于开大。本土教师艾大教师是全埃及最好的教师。通过调查分析，课堂观察与访谈法发现两所大学的学生对教师的期待基本相同，都希望教师知识丰富，讲课清楚明白；像朋友一样跟学生交流；跟老师能学到地道的汉语；使用多样的汉语教学方法；幽默；善于活跃课堂气氛；组织很多课堂活动；多才多艺。所不同的是，对于讲课时的语速，艾大学生更希望老师能慢一些。两所大学的学生都对教师较满意，认为老师们都尽心尽力完成他们的教学。但也有学生认为有的老师可能经验不够，或者教学方法不适合，而且老师使用的教材影响讲课效果。开罗大学学生认为老师讲课都很用心，但缺少与中国人练习机会是影响汉语进步的原因之一。两所大学对教师使用的教学法有不同点，开大学生觉得使用有效的汉语教学方法首先该考虑到你的对象是否喜欢，如果有很多人喜欢中国文化，应该从文化方面来开始解释语言，让学生对你讲的内容感兴趣。而艾大学生觉得最有效的汉语教学方法是使用游戏、视频或者有图片来教汉语，课堂都是游戏和会话，快乐地交流与说汉语，这样会让他们多说汉语多听汉语，提高他们的发音与汉语表达能力。

五、汉语教学资源

对于汉语教学资源，两所大学学生的满意度普遍不高，很多资源满意度不到50%，艾大学生的满意度更低。艾大学生只有对图书馆、语音室和汉语图书资源的满意度达到50%以上，而对汉语教室、网络设备、音像设备、多媒体设备、汉语活动室、汉语环境的满意度不到30%。而开大学生对于汉语教室、语音室、音像设备、多媒体设备、汉语环境的满意度达到50%以上，甚至有的超过60%。开大学生对网

络设备的满意度最低，只有 30%。整体来说，开大学生对汉语教学资源的态度更乐观。艾大和开大的教学设备在非洲地区算较好的，但还不能满足学生的需求，还需要进一步完善。

六、教学评估测试

两所大学的学生对汉语评估测试的看法排在前三位的完全相同，分别是：考试不能反映出学生的真实水平；考试的成绩不公平；考试的内容太难。艾大学生认为考试太难的比例高于开大 20%左右。另外艾大学生近 50%认为考试时间过紧，而开大学生只有 17.5%的学生认为考试时间紧，可以看出艾大考试内容、时间安排有问题。另外开大学生对考试的满意度 30%高于艾大 13.11%。

第四章 开罗大学与艾因夏姆斯大学中国文化教学调查分析

第一节 开罗大学中国文化教学调查分析

一、学习中国文化的目的和对中国文化的态度

(一) 学生学习中国文化的目的

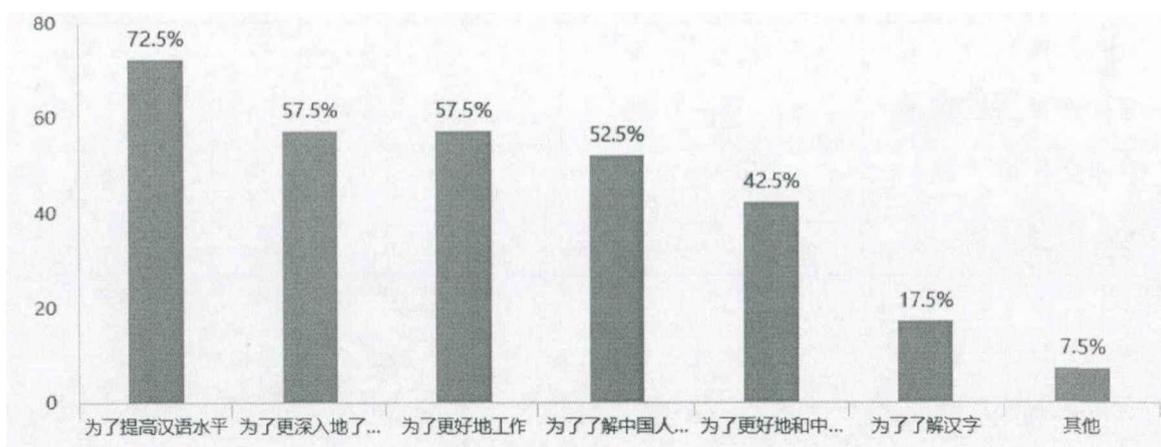


图 4-1 开大学生学习中国文化的目的

调查发现，开大学生有明确的学习中国文化的目的，并且清楚地认识到汉语学习与文化学习的关系，对中国文化有主动性，72.5%的学生选择学习文化的目的是为了提高自己的汉语水平，承认学好汉语应掌握中国文化。57.5%的学生选择为了更深入地了解中国文化和更好地工作，表明开大学生认为学习中国文化很有价值。开大学生都认为“学习中国文化在汉语教学中是很重要的，认为学习某种语言，先要

学习这种语言的文化，文化让学生感兴趣，比如汉字对学生来说很难，但是如果老师先给学生介绍汉字的文化背景，学生会喜欢上汉字。”^①

（二）对中国文化的态度

表 4-1 开大学生学习汉语文化的态度

项目	非常不同意	不同意	一般	同意	非常同意
中国文化历史悠久	0(0%)	0(0%)	4(10%)	6(15%)	30(75%)
对中国传统文化更感兴趣	0(0%)	1(2.5%)	15(37.5%)	8(20%)	16(40%)
对中国现代文化更感兴趣	0(0%)	0(0%)	12(30%)	15(37.5%)	13(32.5%)
中国文化和埃及文化差别大	0(0%)	6(15%)	14(35%)	12(30%)	8(20%)
中国文化有自己的特色	0(0%)	1(2.5%)	2(5%)	8(20%)	29(72.5%)
中国文化在世界上占有很重要的地位	0(0%)	1(2.5%)	5(12.5%)	11(27.5%)	23(57.5%)
中国文化博大精深，内容丰富	1(2.5%)	0(0%)	2(5%)	15(37.5%)	22(55%)

中国面积广大，人口众多，方言和民族也多，有悠久的文化传统和丰富的内容。不同国家的学生对文化有不同的行为和态度，作为汉语教师需要了解学生对中国文化的态度，引导学生热爱中国文化。数据显示，开大学生对中国文化态度基本是正面的。92.5%的学生认为中国文化博大精深、内容丰富，并且中国文化有自己的特色。笔者在中国留学时，眼中的中国每一个民族都很有特色。文化态度也受学生国家的影响，埃及人都为埃及历史悠久感觉很自豪，从小学开始学习埃及的历史和文化，都认为埃及和中国是世界四大文明古国之一，所以90%的学生赞同中国文化历

^① 根据开罗大学中文系 FATMA 同学的访谈，2018 年 12 月。

史悠久，想感受到悠久的历史和文化。有 85% 的学生认可中国文化在世界上占有很重要的地位，中国有古老的文明，现代中国经济快速发展，中国文化占有重要地位是必然的。一半的学生认为中国文化和埃及文化差别大，这既说明了中埃文化有相同之处也有不同之处。

二、学生对中国文化内容了解情况

表 4-2 开大学生对中国文化了解情况

项目	不了解	了解
中国的传统习俗	1 (2.5%)	39 (97.5%)
中国的文学作品	31 (77.5%)	9 (22.5%)
中国的历史	17 (42.5%)	23 (57.5%)
中国的神话传说	16 (40%)	24 (60%)
汉语中的文化	11 (27.5%)	29 (72.5%)
中国的戏剧	30 (75%)	10 (25%)
中国的音乐和影视	8 (20%)	32 (80%)
中国的饮食	1 (2.5%)	39 (97.5%)
中国的建筑	27 (67.5%)	13 (32.5%)
中国文物	17 (42.5%)	23 (57.5%)
中国旅游文化	22 (55%)	18 (45%)
中国功夫	20 (50%)	20 (50%)
中国画、书法	12 (30%)	28 (70%)
中国人的习惯	3 (7.5%)	37 (92.5%)
中国诗歌	15 (37.5%)	25 (62.5%)
中国传统医药	27 (67.5%)	13 (32.5%)
中国宗教哲学	23 (57.5%)	17 (42.5%)

开大学生对中国文化了解较多的是饮食文化(97.5%)、中国传统习俗(97.5%)、中国人的习惯(92.5%)、中国的音乐和影视(80%)、汉语中的文化(72.5%)、

中国画、书法（70%）。中国的饮食跟埃及完全不一样，开大学生想尝试这种味道，目前在埃及有很多中国餐厅，除了中文学习者，不少埃及民众也喜欢。有一位开大学生较喜欢中国饮食，学习了中国菜的做法，在 face book 上分享自己做的菜和做法。中国人的节日习惯、问候方式等，这些让学生感兴趣，印象深刻。中国的音乐和影视也非常吸引开大汉语学习者，在埃及不仅是学习者，普通埃及人都知道成龙、李连杰和李小龙。有些学生学习中文前看成龙的电影，学习汉语后又看一遍，感受学习中文的感觉，提高自己的汉语水平。另外，有些文化活动涉及中国习俗、中国画、书法等，所以学生比较了解。开大学生不甚了解的中国文化内容主要有中国的文学作品（22.5%），中国的戏剧（25%）和中国的建筑和传统医药（32.5%）。一是平时接触得少，二是内容较难理解。

三、文化教学方法与文化活动

（一）文化教学方法

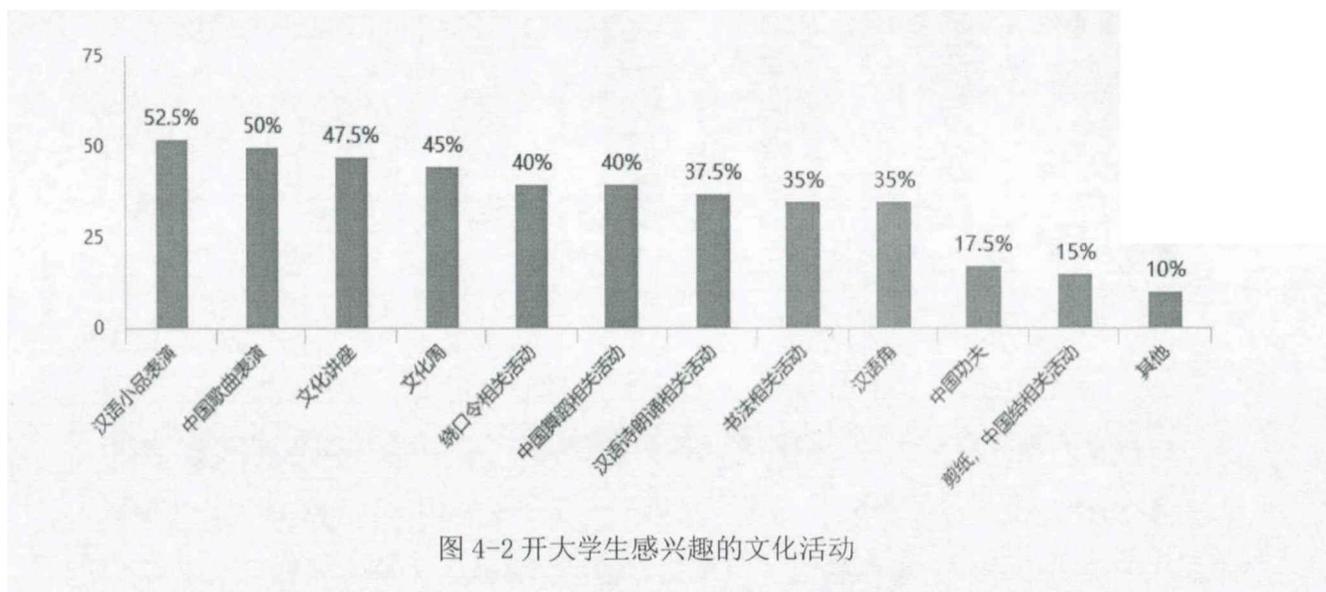
表 4-3 开大学生对文化教学方法的看法

项目	非常不同意	不同意	一般	同意	非常同意
教师讲自己的经历	0(0%)	2(5%)	15(37.5%)	13(32.5%)	10(25%)
教师带领学生体验中国文化	0(0%)	0(0%)	8(20%)	10(25%)	22(55%)
老师组织学生讨论后归纳出中国文化的特点	0(0%)	2(5%)	2(5%)	15(37.5%)	21(52.5%)
老师通过图片或实物展示中国文化	0(0%)	1(2.5%)	6(15%)	12(30%)	21(52.5%)
老师通过视频介绍中国文化	0(0%)	1(2.5%)	5(12.5%)	11(27.5%)	23(57.5%)
老师让学生自己找有关中国文化的资料并做报告	0(0%)	1(2.5%)	6(15%)	16(40%)	17(42.5%)

开大学生认为上述教学方法都比较有效，老师组织学生讨论后归纳出中国文化的特点（90%），老师通过视频介绍中国文化（85%），老师通过图片或实物展示中

国文化（82.5%），老师让学生自己找有关中国文化的资料并做报告（82.5%），教师带领学生体验中国文化（80%）。数据表明开大学生希望老师采用的文化教学方法，是让学生能够实践，激发他们对文化的兴趣，促进他们学习汉语。如果教师介绍文化内容，学生只是被动地听，这种方法不受欢迎。老师组织学生讨论后归纳出中国文化的特点，学生需要准备资料上课时讨论，这种方法能提升学生的能力，激发学生的思考和积极性，增加学生们互相合作和学习的机会，提高学生说汉语的能力。老师通过视频介绍中国文化，这些视频可以成为他们的学习资料，视频除了帮他们了解丰富中国文化知识也能够提高他们的汉语水平。老师通过图片或实物展示中国文化，能让学生直观地了解中国文化。

（二）文化活动



开大学生比较喜欢的文化活动是，汉语小品表演（52.5%），中国歌曲表演（50%），学校组织文化活动希望大家互助合作，让学生运用自己学过的文化知识去体验中国文化。另外，文化讲座、文化周在开罗大学也是受欢迎的，能够帮助学生感受、实践中国文化，也能提高学生的汉语水平，增强文化学习的主动性。同时学生也希望开大能够多组织一些活动，让学生接触、实践中国文化，满足他们的需求。开大的汉语角活动很有特点，因为这个活动是开大组织的，但是其他大学的学生也可以参加，扩大了开大中文系的影响。

第二节 艾因夏姆斯大学中国文化教学调查分析

一、学习中国文化的目的和对中国文化的态度

(一) 学习中国文化的目的

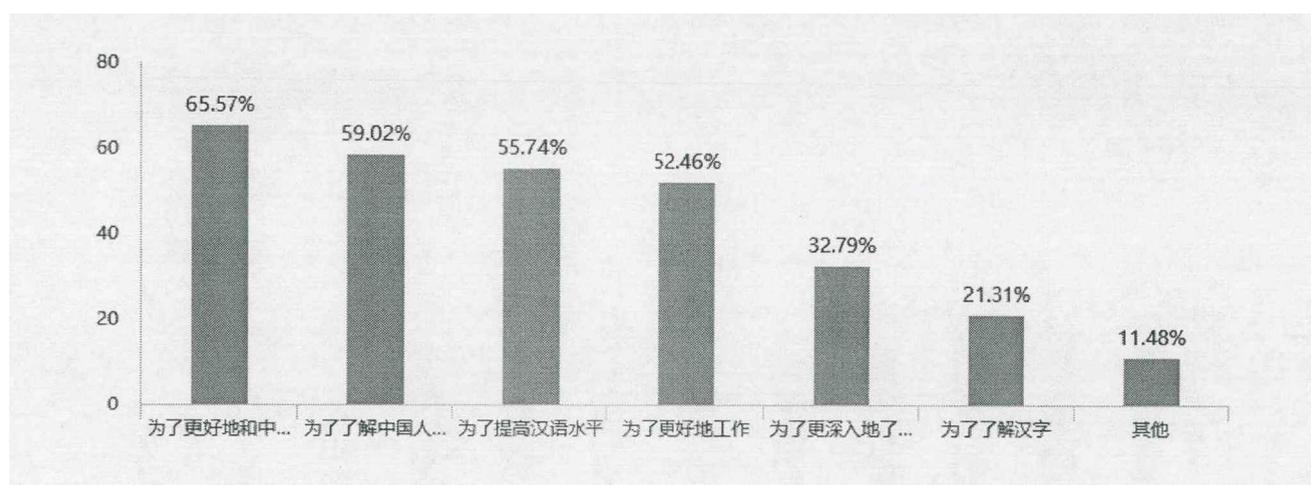


图 4-3 艾大学生学习中国文化的目的

艾因夏姆斯大学学生学习中国文化的目的较明确，为了跟中国人交流学习文化占 65%，因为中国离埃及较远，埃及学生要进一步了解中国文化和生活方式才能跟中国人交流。中埃文化差别较大，两个国家的生活方式、思想方式、习俗等都不同，了解中国文化才能避免跟中国人交流或工作时发生误解，艾大学生也认为学习中国文化能帮他们提高汉语水平（55.75%）。艾大学生喜欢中国文化，认为是汉语教学中重要的组成部分，要学好汉语、跟中国人交流，必须学习中国文化。学习中国习俗能避免一些交际失误，比如在中国送老人礼物时不能送钟。

(二) 对中国文化的态度

表 4-4 艾大学生对中国文化的态度

项目	非常不同意	不同意	一般	同意	非常同意
中国文化历史悠久	0(0%)	0(0%)	5(8.2%)	10(16.39%)	46(75.41%)
对中国传统文化更感兴趣	0(0%)	1(1.64%)	29(47.54%)	18(29.51%)	13(21.31%)
对中国现代文化更感兴趣	0(0%)	3(4.92%)	13(21.31%)	20(32.79%)	25(40.98%)
中国文化和埃及的文化差别大	3(4.92%)	6(9.84%)	17(27.87%)	15(24.59%)	20(32.79%)
中国文化有自己的特色	0(0%)	0(0%)	4(6.56%)	18(29.51%)	39(63.93%)
中国文化在世界上占有很重要的地位	0(0%)	0(0%)	12(19.67%)	15(24.59%)	34(55.74%)
中国文化博大精深, 内容丰富	1(1.64%)	0(0%)	5(8.2%)	19(31.15%)	36(59.02%)

学生对中国文化的态度对学习汉语有一定影响, 如图所示, 艾大学生对中国文化的态度都比较正面。艾大学生觉得中国文化有自己的特色(93.14%), 喜欢中国悠久的历史(91.8%), 认为中国文化博大精深、内容丰富(90.17%), 中国文化在世界上占有很重要的地位(80.33%)。学生认为中国文化跟其他国家不一样, 民族众多, 每一个民族有自己的特色, 饮食、服装和舞蹈等都不一样, 中国也有不同的方言。但同时也认为中国文化内容很多, 学起来可能会有一定难度。比起传统文化, 学生被现代文化所吸引, 现代中国发展速度很快, 他们想了解中国发展的成功因素。根据上面的数据和分析我们可以知道艾大学生对中国现代文化较感兴趣, 更喜爱一些。

二、学生对中国文化内容了解情况

表 4-5 艾大学生对中国文化内容了解情况

项目	不了解	了解
中国的传统习俗	0 (0%)	61 (100%)
中国的文学作品	34 (55.74%)	27 (44.26%)
中国的历史	14 (22.95%)	47 (77.05%)
中国的神话传说	24 (39.34%)	37 (60.66%)
汉语中的文化	15 (24.59%)	46 (75.41%)
中国的戏剧	50 (81.97%)	11 (18.03%)
中国的音乐和影视	12 (19.67%)	49 (80.33%)
中国的饮食	4 (6.56%)	57 (93.44%)
中国的建筑	30 (49.18%)	31 (50.82%)
中国文物	23 (37.7%)	38 (62.3%)
中国旅游文化	34 (55.74%)	27 (44.26%)
中国功夫	38 (62.3%)	23 (37.7%)
中国画、书法	16 (26.23%)	45 (73.77%)
中国人的习惯	8 (13.11%)	53 (86.89%)
中国诗歌	18 (29.51%)	43 (70.49%)
中国传统医药	51 (83.61%)	10 (16.39%)
中国宗教哲学	43 (70.49%)	18 (29.51%)

如图所示，艾大学生对中国文化了解比较多的内容是中国的传统习俗（100%），中国的饮食（93.44%），中国人的习惯（86.89%），中国的音乐和影视（80.33%）。大部分埃及学生对中国传统习俗的了解，主要是对传统节日的了解。艾大学生对春节、清明节、元宵节、中秋节和端午节都有一定的认知。每年在埃及开罗中国文化中心庆祝春节，安排丰富多彩的节日活动，中文学习者从埃及各地赶来参加，感受中国春节快乐的气氛。对于清明节，有一个学生说，埃及的农村有这

种习惯，偶尔人们要去祭扫亲戚的坟墓，给逝者送去问候，跟中国清明节差不多。饮食由于跟日常生活紧密相连，所以受到学生关注，埃及学生对中国饮食较好奇，了解得也会多一些。还有些学生了解中国人问候、起名等习惯。

三、文化教学方法与文化活动

(一) 文化教学方法

表 4-6 艾大学生对文化教学方法的看法

项目	非常不同意	不同意	一般	同意	非常同意
教师讲自己的经历	2(3.28%)	4(6.56%)	18(29.51%)	22(36.07%)	15(24.59%)
教师带领学生体验中国文化	0(0%)	0(0%)	6(9.84%)	25(40.98%)	30(49.18%)
老师组织学生讨论后归纳出中国文化的特点	1(1.64%)	4(6.56%)	10(16.39%)	22(36.07%)	24(39.34%)
老师通过图片或实物展示中国文化	0(0%)	1(1.64%)	3(4.92%)	29(47.54%)	28(45.9%)
老师通过视频介绍中国文化	0(0%)	2(3.28%)	6(9.84%)	25(40.98%)	28(45.9%)
老师让学生自己找有关中国文化的资料并做报告	3(4.92%)	4(6.56%)	9(14.75%)	22(36.07%)	23(37.7%)

艾大学生最认可的三种文化教学方法是，老师通过图片或实物展示中国文化（93.44%），教师带领学生体验中国文化（90.16%），老师通过视频介绍中国文化（88.66%）。图片展示和视频教学都是较直观的方法，便于理解，因此受到欢迎。学生希望老师能够给他们机会接触、体验中国文化，这样容易理解，难以忘记，学习者能够牢固地掌握文化知识。艾大学生对中国文化感兴趣，愿意认真学习感受中国文化。

（二）文化活动

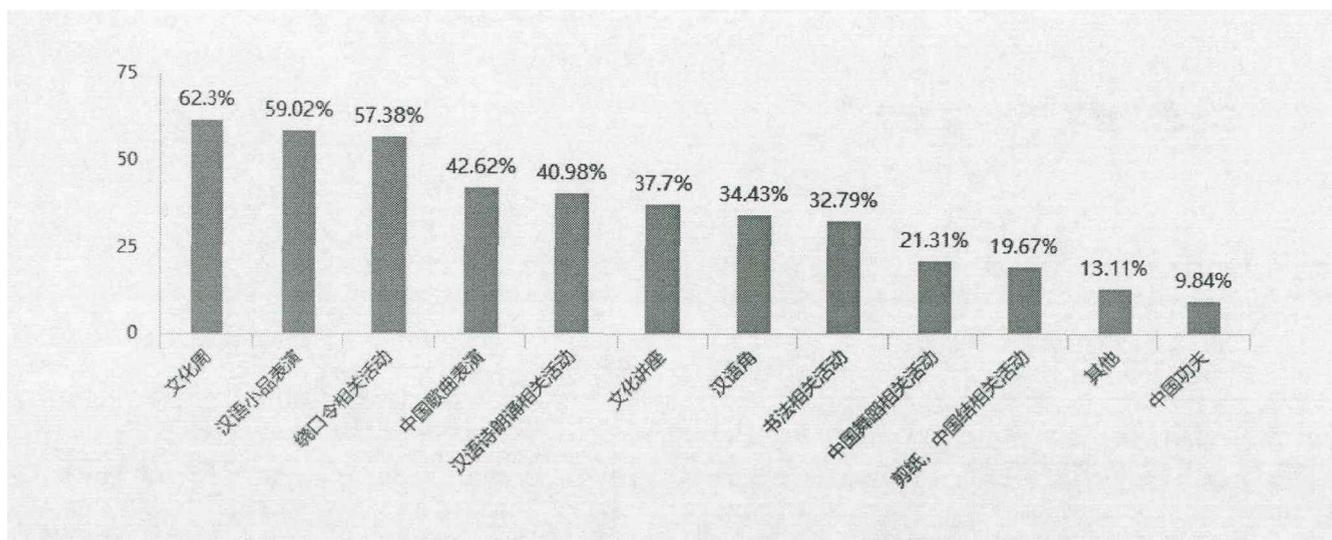


图 4-4 艾大学生感兴趣的文化活动

艾大学生对文化活动感兴趣，喜欢参加文化活动，通过文化活动可以获得练习汉语的机会，并能发现自己在学习上的优势和弱点。艾大汉语文化活动对汉语学习有较大帮助，活动参加者都有辅导课，老师帮他们修正错误，帮他们练习，这样可以提高参加者的汉语文化水平。受艾大学生欢迎的文化活动有文化周（62.3%），汉语小品表演（59.02%），绕口令相关活动（57.38%）。这些文化活动能激发学生对中国文化的兴趣和好感，增强对中国文化的认同感，学生根据自己的特点参加活动，在辅导师指导下提升自己的汉语文化水平。

第三节 开罗大学与艾因夏姆斯大学中国文化教学对比分析

调查显示，开罗大学和艾因夏姆斯大学学生对中国文化教学方面的看法大体相同，这两所大学中国文化教学情况和学生对此的看法基本能代表埃及大学汉语学习者的情况。

一、学生学习中国文化的目的与态度

两所大学学生对中国文化都很感兴趣，喜欢学习中国文化。开大和艾大学生对学习中国文化的目的较明确，但两校学生学习中国文化的目的不尽相同。开大学生的主要目的是为了提高汉语水平，为了更深入地了解中国文化，为了更好地工作，为了了解中国人的想法。艾大学生的主要目的是为了更好地和中国人交流，为了了解中国人的想法，为了提高汉语水平，为了更好地工作。比较起来，开大学生更注重汉语水平的提高，艾大学生更注重与中国人的良好沟通。对于对中国文化的态度，两所大学学生对中国文化的态度也倾向于一致。特别是排在前几位的内容基本一致，绝大部分埃及汉语学习者认为中国历史文化悠久；中国文化有自己的特色；中国文化博大精深、内容丰富；中国文化在世界上占有很重要的地位。

二、中国文化内容了解情况

两所大学的学生都对中国文化内容较感兴趣，两所大学学生对中国文化内容的了解情况既有相同点又有不同点。了解情况基本相同的是：中国神话传说，汉语中的文化，中国的音乐和影视，中国的饮食，中国旅游文化，中国画和书法，中国诗歌，中国人的习惯等。对于中国传统习俗，中国戏剧，中国功夫，中国传统医药，中国宗教哲学等，开大学生比艾大学生了解得更多。而对于中国文学作品，中国历史，中国建筑等方面，则是艾大学生了解的人数更多一些。

结合调查访谈发现，两所大学的学生都认为中国文化很重要。开大有些学生也希望能够进行文化方面的研究，但是对目前开大的文化教学内容不满意，认为所学内容过于侧重古代文化和中国历史与文明，缺少中国人习俗文化的内容。有一位访谈者说他现在所有的关于中国现代文化以及文化习俗方面的内容都是自学的，因为他对这方面较感兴趣，但是学校并没有相关内容教学。艾大文化教学也都是以历史与文明为主，脱离学生的现实生活和 cultural 学习需求，也没有和汉语教学结合起来。艾大学生认为，为了方便跟中国人交流而学习中国文化，应该学习中国人的观念习

俗等，比如中国人喜欢哪种颜色？喜欢什么礼物？如果想送中国新人一份礼物，不要送伞；送老人礼物不能送他们钟。这些都是重要又实用的文化内容。

三、学生对文化教学方法与文化活动的看法

针对汉语文化教学方法，开大与艾大学生的看法基本一致，绝大部分学生都赞同老师通过视频介绍中国文化，教师带领学生体验中国文化，老师组织学生讨论后归纳出中国文化的特点，老师通过实物和图片展示中国文化，老师让学生自己找有关中国文化的资料并做报告，这些方法对文化教学有帮助。同时两个学校的学生也都认为教师讲自己的经历比上面的方法较为逊色。另外两所大学的学生都认为大学进行文化教学时不重视运用视频。希望以后在文化教学过程中多让学生看关于中国文化的视频和电影，以提高学生对文化的理解水平，了解中国人的社会生活与文化习俗。

两所大学学生都喜欢文化活动，都认为文化活动是汉语文化教学的重要内容之一，能够将语言文化结合起来，培养学生的交际能力。但对喜欢哪种活动有不同的意见。开大学生最喜欢的文化活动，排在前三位的分别是汉语小品表演，中国歌曲表演和文化讲座。艾大学生最感兴趣的文化活动是文化周，汉语小品表演和绕口令相关活动。可以看出，汉语小品表演是两所大学都比较感兴趣的文化活动。开大有一些学生喜欢汉语角，因为这是他们大学组织的活动，其他大学学生也可以参加，并能看出哪所大学的学生较优秀，所以开大学生为学校组织活动感到自豪。开大学生对孔子学院组织的文化活动感兴趣，经常参加。因为孔子学院的活动有趣、有竞争性，所有大学的学生都代表着自己的大学参加，如果能够取得好成绩，会给学校带来荣耀。有一部分艾大学生喜欢汉语桥和朗诵比赛，汉语桥比赛中获得第一名和第二名的学生都能够去中国参加中国汉语桥比赛。艾大学生也很自信，认为艾大中文系的学生是埃及最好的，近两年他们也获得了埃及汉语桥第一名。艾大很重视朗诵比赛，每年会组织朗诵比赛，很多学生参加。有一位访谈者获得艾大朗诵比赛第一名，因为他很喜欢中国，朗诵时用情很深，非常令人感动，所有听众都能感受到他对中国的热爱。

第五章 埃及大学汉语及中国文化教学特点、问题及建议

第一节 埃及大学汉语及中国文化教学特点

一、埃及大学汉语教学特点

邓时忠（2004）在《埃及艾因夏姆斯大学汉语教学现状及发展思路》中研究发现，艾因夏姆斯大学汉语教学特点主要是：办学的规模很大，学生人数多；教室、办公室、图书馆的结构完善；教师力量强；埃及在旅游和商贸等部门缺乏汉语人才，有很多工作机会；埃及政府现在也十分重视汉语教学。^①结合本文调查，埃及大学汉语教学方面有如下特点：

（一）办学规模较大

埃及是非洲国家和阿拉伯地区开展汉语教学最早的国家之一，也是汉语学习者数量最多的国家之一。随着埃及和中国关系的良好发展，中文越来越重要，中文人才需求不断增加，因此目前埃及很多大学都建立了中文系来培养中文人才。其中办学成熟、比较受欢迎的大学有艾因夏姆斯大学、开罗大学、艾资哈尔大学、苏伊士运河大学和敏亚大学等等。在埃及和中国政府的支持和关注下，各个大学的中文系教学情况和教学资源都在不断完善。埃及大学中文系的汉语教学都比较正规，教学

^①邓时忠《埃及艾因夏姆斯大学汉语教学现状及发展思路》，《阿拉伯世界》，2004年第2期。

资源与设施正在不断发展，与其他非洲国家相比较好，有环境良好的教室、语音室、部分多媒体设备和图书资源。

(二) 师资力量相对较好

埃及大学汉语教学的师资力量比起非洲其他国家相对较好。埃及大学汉语教师有两个来源，一是埃及本土教师，一是来自中国的教师。埃及大学里的中国教师都是中国高教或孔子学院派出的，都经过教学培训，汉语文化知识较强。埃及本土教师多数在中国留过学，积累了一定的汉语和中国文化知识，而且学历较高，基本上都是硕士学历以上，还有一部分获得博士学位。埃及大学汉语课程内容较全面，包括语言技能、语言知识和文化内容。文化内容主要文学、文明和历史，各大学对汉语课程设置也在不断完善。埃及大学组织一些教师根据中国教材和网络资源编写本土教材。

(三) 学生人数逐年递增，工作需求不断增加

目前汉语在埃及越来越重要，在埃及教育部门的推动下，埃及的汉语学习者不断增加，进入大学中文系学习的学生也不断增加，开罗大学每年新生入学为 50 人左右，艾因夏姆斯大学每年新生入学人数达到 150 人左右。随着中埃关系的纵深发展，埃及绝大多数部分需要汉语人才，特别是旅游和商贸领域，汉语人才需求量非常大，这为中文系毕业生提供了更多更好的就业机会与职业出路。基于社会需求的不断递增，艾因夏姆斯大学孔子学院与时俱进，针对社会需要和学生学习的目标，有的放矢地开设了汉语导游培训班、HSK 培训班和翻译培训班，吸引很多人进班学习，部分满足了埃及社会对汉语人才的需求，促进了埃及大学汉语教学发展。

(四) 获得政府重视与支持、地位提升

随着中埃两国在各方面交流与合作的发展，埃及政府十分重视埃及大学汉语教学的发展与进步。埃及近期增加留学中国的奖学金，学生去中国的机会增多，允许埃及大学中文系毕业生申请进入政府的外交部门。这些提升了埃及大学中文系的地位，激发了更多学生学习汉语的热情，改善了埃及大学中文系毕业生的地位。近年来，埃及大学中文系的汉语教学和文化教学得到中国教育部的重视与支持，每年都会派出中国教师到埃及大学中文系任教，随着学生人数的增长，派出的教师数量逐年增加，他们经过培训，能够承担汉语教学与文化教学。埃及政府和中国教育部的重视和支持加快了埃及大学中文系汉语和文化教学的发展与进步。

二、埃及大学中国文化教学特点

（一）文化教学受到重视

中国文化教学受到埃及各个大学的重视和关注。为了激发学生对汉语学习的热情，提高汉语水平，加深学生对中国文化的了解与兴趣，埃及各个大学除了语言教学还开展文化教学。埃及大学文化教学内容较丰富，包括文明、现代历史、古代历史、文学史等。文化教学受到埃及中文系学生欢迎，埃及学生对中国文化内容感兴趣。

（二）文化活动较丰富

埃及大学为推动中国文化教学，传播中国文化知识，同时激发学生学习汉语与文化的热情，联合孔子学院，组织多种多样的汉语文化活动。比如春节的迎新活动，这个活动是埃及最有名的活动，不只是埃及汉语学习者，普通埃及民众、当地中国人也可以参加国际文化活动。文化讲座也受到学生喜爱，它丰富了埃及学生对中国文化的认知。文化周和汉语角是开罗大学组织的活动，但埃及所有的大学生都能参加。通过这些活动，埃及大学生能够了解中国文化，促进师生之间的关系，加强中国文化传播。汉语桥是最受埃及大学生欢迎的汉语文化活动之一，每一年都会吸引

埃及所有的汉语学生，各个大学的学生都希望参加，并取得良好的成绩，给学校带来荣誉。现在汉语桥比赛越来越激烈，因为学生的水平越来越高。埃及获得汉语桥第一名的大多是开罗大学和艾因夏姆斯大学生，他们有机会去中国，代表埃及参加中国的汉语桥比赛。这个比赛强化了学生学习汉语和文化的动机，有很多学生都希望能够去中国参加汉语桥。埃及还有朗诵比赛和大使杯赛，都吸引了埃及大学生参加。近年来这些比赛都在电视节目中播放，推动了汉语文化传播。

第二节 埃及大学汉语教学存在的问题及建议

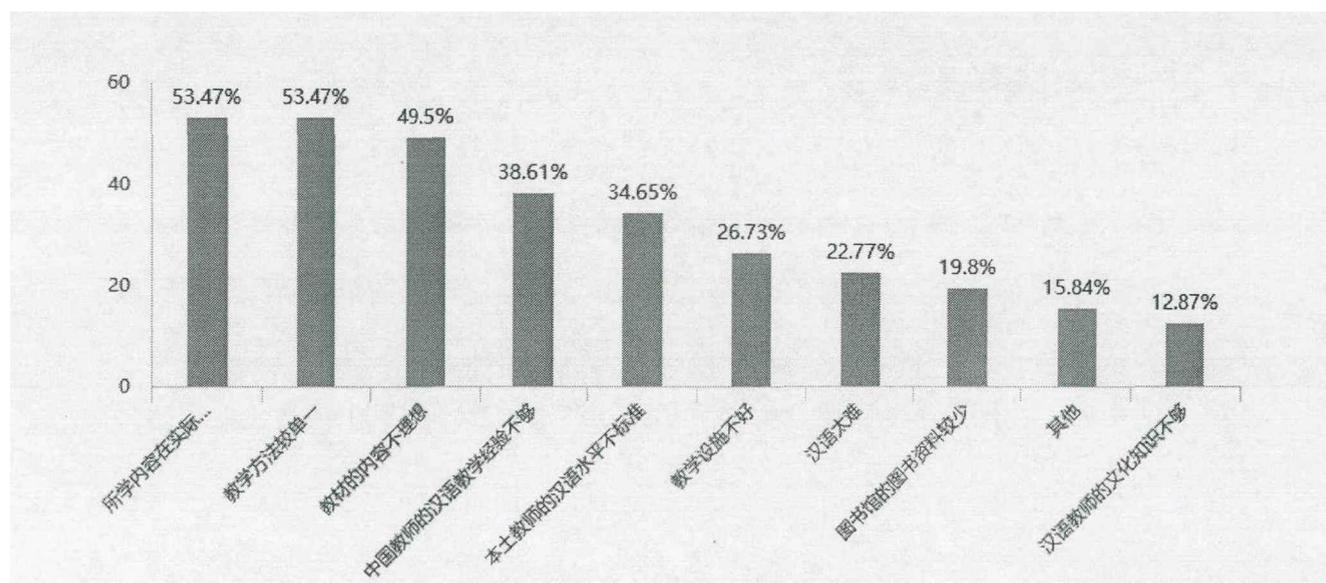


图 5-1 汉语教学存在的问题

一、埃及大学汉语教学存在的问题

(一) 教学内容缺乏实用性和针对性

埃及大学使用的教材大部分是埃及教师在中国原版教材基础上，配上阿拉伯语。教学内容不理想，脱离实际生活和社会工作要求。多数学生毕业之后遇到这样的问题，所学内容跟社会需求和工作实际脱节。有些教师编写教材时缺乏经验，忽视学

生的需求，不了解学生的特点和学习目的。现有教材不重视语音教学，生词较多，会话缺乏实用性，练习较单一，语法较复杂。教材内容不够丰富，不能满足学生对中国文化的需求。文化内容可以增强教材趣味性。

埃及大部分大学都没有专门汉字书写课，没有专门的语法课，语法是结合课文、会话和文章讲授的。一年级重视语音、会话、课文、和听力教学，从二年级起就重视书面语、文明史和翻译课，忽视听力、会话和语音等内容，学生阅读能力较强，听和说能力较弱。

教学时间安排不太合理。埃及跟中国一样一年分两个学期，每一个学期差不多四个月，剔除节假日等情况，每学期只有两、三个月的教学时间。这段时间学生每天上课，学习内容多，有时从早上八点到晚上五、六点有课，学生上课时间过长，压力较大，影响教学效率和质量。

(二) 教师水平需进一步提高

埃及大学本土汉语教师基本上都获得了博士学位，大部分在中国留过学，但汉语水平参差不齐。埃及大学本土汉语教师大部分在翻译、词汇、语法方面教学能力较强，但汉语的语音、口语和文化知识方面需要提高。有些教师上课时喜欢用“母语”阿拉伯语讲授语法、课文等，有些老师汉语成语不太丰富，成语、课文讲解时遇到困难。有些本土教师的中国文化知识水平不高，满足不了学生对汉语文化的热情和需求。多数教师对汉语教学规律和理论不太了解，多数教师的博士研究方向是翻译和语言对比相关的内容，针对教学研究的论文很少，影响埃及本土教师汉语教学质量。埃及大学中国教师比较年轻，汉语教学经验不丰富，他们来埃及任教一、两年，没有长期规划，每年都换新教师，这对教学系统性、延续性的影响很大。中国和埃及环境和气候不一样，中国教师到埃及需要时间习惯环境、了解学生，之后才能够承担教学任务，学生也需要时间了解教师，习惯教学方法和讲解方式，过了磨合期，教学相对稳定，但不久又会换新教师。每年轮换教师、流动性影响教学效率和质量。

(三) 学生学习积极性不高，态度不认真

埃及学生学习汉语的目的和动机都很明确，主要是找到好工作或去中国留学。少数学生是为了了解中国文化或喜欢汉语而学习。但是汉语对于埃及学生来说有些难。埃及需要说汉语的工作主要有两种，翻译和导游，这两项都依靠口语表达能力。多数学生觉得自己口语能力欠佳，学校对口语教学重视不足，有些学生在毕业之后找工作遇到困难，缺乏自信。虽然埃及学生有明确的目的和动机，也了解学习汉语的重要性，但是由于教学内容欠缺实用性和针对性，因此学生缺乏学习汉语的热情和兴趣，学习积极性不高，学习态度不够认真。

埃及学生的性格特点较活泼，喜欢玩儿，对学习不太认真，需要老师不断的提醒他们做作业、多复习、多练习。埃及学生不太守时，上课时经常会有迟到早退，甚至缺勤，有学生因缺课太多而丧失考试资格。少数学生会进入图书馆查阅相关书籍，学习缺少主动性。调查显示，表面上埃及大学生学汉语时，会跟中国朋友交流，看电影和电视剧，去孔子学院上补习班，但实际上，大多学生去孔子学院学习是为了拿奖学金去中国留学。跟中国朋友交流一般都是在网上读写交流，缺少面对面说话机会。

（四）教学方法较单一

半数以上（53.47%）的学生认为汉语教学中存在的问题和困难就是教学方法较单一。埃及大学多数教师使用的教学方法是翻译法、听说法和对比法，使用的教具主要是黑板和PPT，不重视学生的学习目的和性格特点，教师使用的教学方法较单一。前面调查数据显示，一半以上（55.45%）的学生希望教师使用多样的汉语教学方法。教师使用的教学方法能够决定课堂的气氛与学生学习的热情，埃及大学汉语教师应该在教学方法的改良上多下工夫。

（五）教学设施与资源有待进一步完善

虽然埃及汉语教学持续发展，学生不断增加，可是跟其他外语，如法语、德语、英语比较起来，还有很大的差距，特别是教学设施与资源方面。这些语言在埃及有悠久的历史，除在大学的有专业课程学习外，在中、小学也开设外语必修课。埃及

汉语教学设施与资源较落后。埃及大部分大学主要使用黑板和PPT进行教学，多媒体使用不多，大部分学生对现有多媒体设备不满意。埃及大学对网络设备不是很重视，目前世界很多国家重视网络发展，网络在教学中很重要，网络对汉语学习影响很大，能够帮助学生查找资料。埃及大学生对网络设备不满意，埃及各大学的网络设备比较落后，需要改善，进一步发展。另外大部分埃及大学的中文图书资料不能满足学生的需求和希望，大学图书馆里的中文资料较少，图书比较陈旧。总之埃及大学需要重视教学设施与资源的建设才能够促进教学质量的提升，提高教学效率和成果，激发学生学习的兴趣。

二、改善埃及大学汉语教学的建议

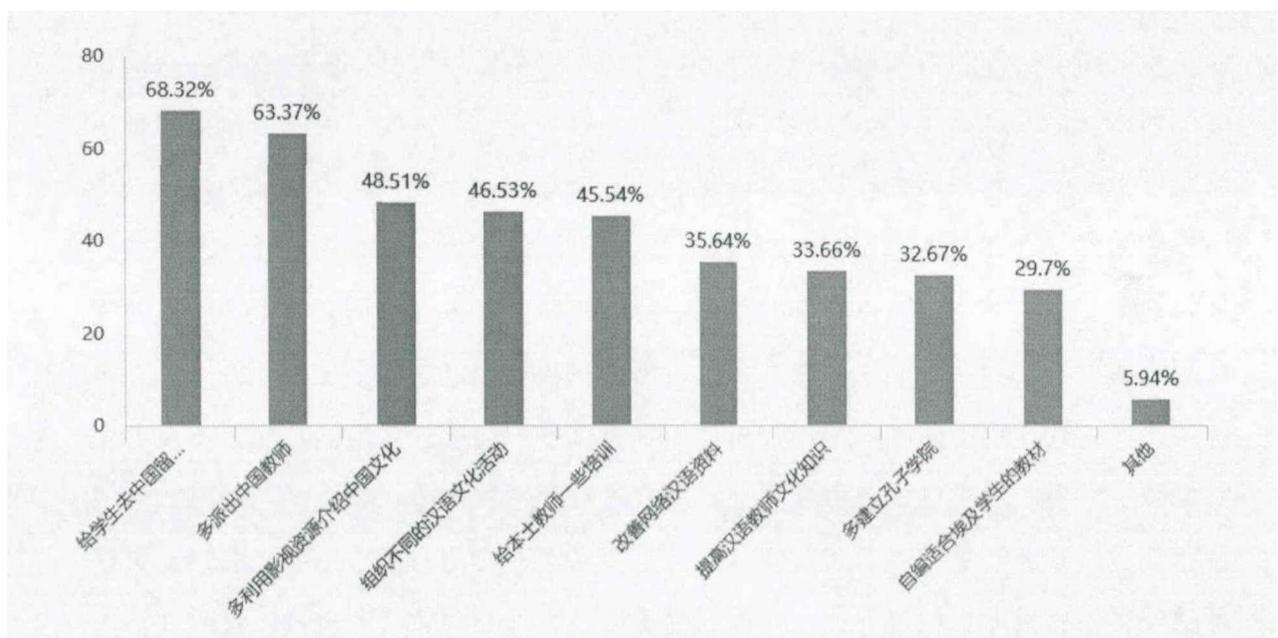


图5 2 汉语教学的建议

(一) 改善教学内容

不同国家的学习者母语、文化、生活环境不同，本土汉语教学内容设计应从埃及学生的特点和学习难点出发，结合当地社会需求、学生学习目标与期望、学习能力与方式。首先要改善教学内容的实用性，教学内容要与学生生活实际相关联，与学生目标学习内容和社会实际需求相契合。学生学习汉语的主要目的是就业动机，

埃及旅游和商贸等部门需要相关的汉语人才，因此教学内容要贴近学生现实生活，增加工作需求和社会交际内容。其次要改善教学内容的针对性。语音和汉字对埃及学生来说都是重点，教学内容要加强语音和汉字教学和训练的比重，汉字教学内容可以增加汉字文化背景知识，便于学生理解掌握。另外，增强旅游、商贸等内容教学也可以提高教学针对性，同时也要提升埃及学生的听说能力。再次要加强趣味性。埃及大学生都对中国文化感兴趣，教学内容中增加中国历史、中国文化知识，可以增强学生汉语学习的趣味性。

（二）加强教师队伍建设

埃及大学汉语师资力量相较于其他非洲国家较强，特别是艾因夏姆斯大学和开罗大学。埃及大学生希望中国政府多派出中国教师。他们认为中国教师语言水平较高，口语标准，能够教他们说地道的汉语。他们喜欢中国教师，中国教师语言的技能，词汇、语音、汉字、语法和文化知识较丰富。并且教师能够控制好自己语速以适应学生水平，跟中国教师交流以汉语为主，能够提高学生口语表达能力。埃及中国教师的主要问题是任职短、经验不足。孔子学院给派出志愿者培训时，忽略了赴任国教学对象的性格、特点和学习难点，导致志愿者到埃及之后需要较长时间适应生活环境、教学对象，加之大部分志愿者比较年轻，经验不足，在调适心态时遇到困难。针对这个问题，第一、埃及大学可以组织短期强化培训，包括埃及各大学的教学环境、教学内容、教学方法、课程安排和考试安排，学生学习情况、性格特点和学习难点，学生需求和希望，埃及社会生活、文化习俗等内容。第二、大学可以安排新任教师志愿者听课，让他们感受埃及大学上课环境和气氛，吸取其他老师的经验。第三大学可以组织教师交流会，分享各自经验，遇到的困难和问题及解决办法，帮助他们减压，加快适应埃及生活工作环境。

关于埃及本土教师，在埃及一般都是各大学前十名的优秀学生，毕业之后从事教学工作，但是优秀学生不等于优秀教师。这些教师的汉语水平和教学能力不一样，有的老师口语或听力不足，影响学生的汉语学习。埃及各个大学都有个别水平或教学经验不足的教师。针对这个问题，学校可以组织埃及教师交流会、教学观摩和教师教学培训等。教师任教前，埃及大学应安排本土教师到中国留学一段时间，

了解中国文化和中国人生活习俗，感受中国人说话方式，为他们提供学地道汉语的环境，提高汉语水平，丰富他们文化知识。之后埃及大学可以提高教师教学质量。

（三）改进教学方法，激发学生学习积极性

埃及大学生学习汉语的原因和目标很明确，但学习积极性不高，主要是教学内容和教学方法不够吸引学生。教学内容如前所述，要加强实用性、针对性和趣味性。教学方法手段也应多样化，增强趣味性和教学效果。学生希望多利用影视资源进行学习，这种直观展示和讲解有助于学生理解掌握。另外，调查显示，游戏活动、对比法、情景表演、老师引导下学生自主探讨等都是学生喜爱的教学方法。另外丰富的教学活动能够提高学生汉语文化水平，还能加强学生听说能力的培养，促进学生用汉语进行交际。学生喜欢的是表演、小组讨论和游戏等活动。

教师不仅要通过教学方法和手段激发学生的学习热情，还要引导学生掌握合适的学习方法。学生性格不一样，有的内向有的外向。内向的学生不善于交际，不善于表达自己的思想和意见，但他们阅读和写作能力可能偏强。性格外向的学生，表达能力稍强，不怕犯错误，但可能写作和阅读偏弱。教师应引导学生明确自己的优势和不足，找到适合的方法，从而激发学习积极性。

此外，增加中国留学机会也是激发学生积极性的重要手段。语言环境是学习语言的重要因素，大部分埃及大学生希望有机会到中国留学，感受真实语言环境，提高汉语水平。因此埃及各大学可以与孔子学院保持密切联系，给学生多创造留学中国的机会。

（四）改善汉语教学资源与设备

埃及大学汉语教学资源和设备虽然在非洲国家当中名列前茅，但是目前埃及大学的教学设备和图书资料尚不能满足埃及学生的需求和希望。要通过与中国政府共同合作，加强埃及大学教学资源和教学设备建设，特别是利用孔子学院的优势和作用。多与中国政府和孔子学学院交流沟通，可以为埃及大学图书馆增添不同方面的中文图书资料，特别是文化、文学、历史、商贸等书籍的引进，可以吸引学生主动去图书馆学习浏览，满足他们的兴趣，丰富学生的知识。埃及大学也要进一步发展

网络设备，加强网络教学，提高网络在汉语教学的比重，方便学生学习，并获取各方面的资料和信息。埃及大学也可以多和中方大学等机构合作，获取中方、孔院和当地华人组织的资助，加强办公设备，增加教室多媒体设备，以此改进教学方法手段，促进教学效果。

（五）加强与孔子学院的联系

埃及大学生希望能够在埃及多建立孔子学院与中国文化中心。孔子学院在埃及汉语教学中扮演着重要角色。孔子学院提供的汉语辅导课和 HSK 考试都对汉语教学有一定的帮助，特别是导游培训班、翻译培训班和 HSK 辅导班受到广泛欢迎，对促进埃及大学汉语教学发挥着不可替代的作用。孔子学院组织的中国文化活动也推动了汉语教学的发展。因此，埃及大学可以和孔子学院合作，针对学生的需求，开设导游、HSK 辅导、中国文化等课程，以及联合举办文化活动。另外也可以向孔子学院多申请中国教师，充实教师力量，帮助学生学得地道的汉语和中国文化知识。“中国教师在组织活动的过程中，能够有效地指导学生，帮助学生选择符合他们特点的内容，比如参加朗诵比赛时，中国教师帮我选择朗诵的诗词内容，纠正我朗诵的发音和方式，并给我看相关的朗诵视频，参加比赛时帮助很大。”^①

第三节 埃及大学中国文化教学存在的问题及改善建议

一、埃及大学中国文化教学存在的问题

根据前面的调查访谈研究，以及课堂观察，埃及大学的中国文化教学主要存在下面四个问题。

（一）文化教学内容欠缺实用性

^① 根据艾因夏姆斯大学中文系 MID00 同学的访谈，2018 年 12 月。

埃及大学中国文化教学最大的问题就是缺乏实用性，学生认为大学设置的文化课不够实用，文化内容也不太丰富，还有些学生也认为大学应该专门开设一门“中国文化课”。文化是汉语教学中的重要内容之一，跟词汇、语法和汉字一样，要具有实用性，使用汉语交际时或跟中国人谈话时，会碰到很多因不了解中国文化而导致交际失败的情况。因此学生应该掌握中国文化基本情况和交际背景知识，以及与汉语相关的文化内容。如果学习这方面的文化内容，能够使学生进一步提高汉语水平。像历史课、文学课这类的文化课课程，如果能够贴近现实生活，注重实用性，对学生交际能力的提高具有很大帮助。同时文化教学要适应学生的语言水平和学生学习汉语文化的目标，学生汉语水平越高，文化教学内容应越加强。

（二）文化教学与汉语教学脱节

艾大与开大学生都认为大学的文化教学与汉语教学脱节。学习汉语是一种长期的过程，而且汉语教学与文化教学是密不可分的。文化教学能够加强学生的学习能力，掌握运用语言的能力和中文表达能力。文化教学也能够帮助学生增强汉语学习的动力，并克服汉语学习过程中的困难。因此在文化教学过程中，不仅要密切联系汉语教学，还要指导学生将文化学习与汉语学习结合起来。目前埃及大学的文化教学以文学、文明与历史为主，缺乏汉语交际文化内容，缺少与汉语教学的关联。此外，根据埃及两所大学学生的问卷调查与访谈法得知，随着学生汉语水平的提高，文化教学应更丰富，而且汉语教学中应加强实用性文化内容教学。

（三）欠缺文化对比教学

有些学生认为目前的文化教学缺少文化对比。埃及和中国同是古代文明古国之一，历史悠久、文化丰富，在几千年的历史发展中两国都积累了多姿多彩的文化财富。比如埃及和中国都有造纸技术，都有象形文字等等。两国都有引人思考和令人惊艳的文化内容。同时，两国的传统习俗也有很多不同之处。通过对比，我们能更深地理解自身文化，也能更好地认识对方文化。但是，埃及大学的文化教学多是单纯讲解中国历史、文明和文学等，缺乏中埃文化对比，使学生缺乏中埃文化之间的

关联意识。此外，在汉语教学和文化教学中运用对比法会达到较好的教学效果。并且文化对比教学能够激发学生对中国文化、对汉语的学习兴趣，引发学习者的思考。

（四）文化实践与体验不足

在文化教学过程中，学生要真切地感受到中国文化，应该创造机会多实践中国文化。通过跟学生交流，学生普遍希望体验不同的中国文化，感受中国文化的氛围。目前，埃及大学虽然定期组织一些文化活动，但这些文化活动还是不能满足学生体验中国文化的强烈需求。文化体验与实践不足是海外文化教学面临的普遍问题。如何设计丰富多彩的文化活动，增强学习者的文化体验与实践，是海外汉语文化教学者面临的瓶颈之一。

二、改善埃及大学中国文化教学的建议

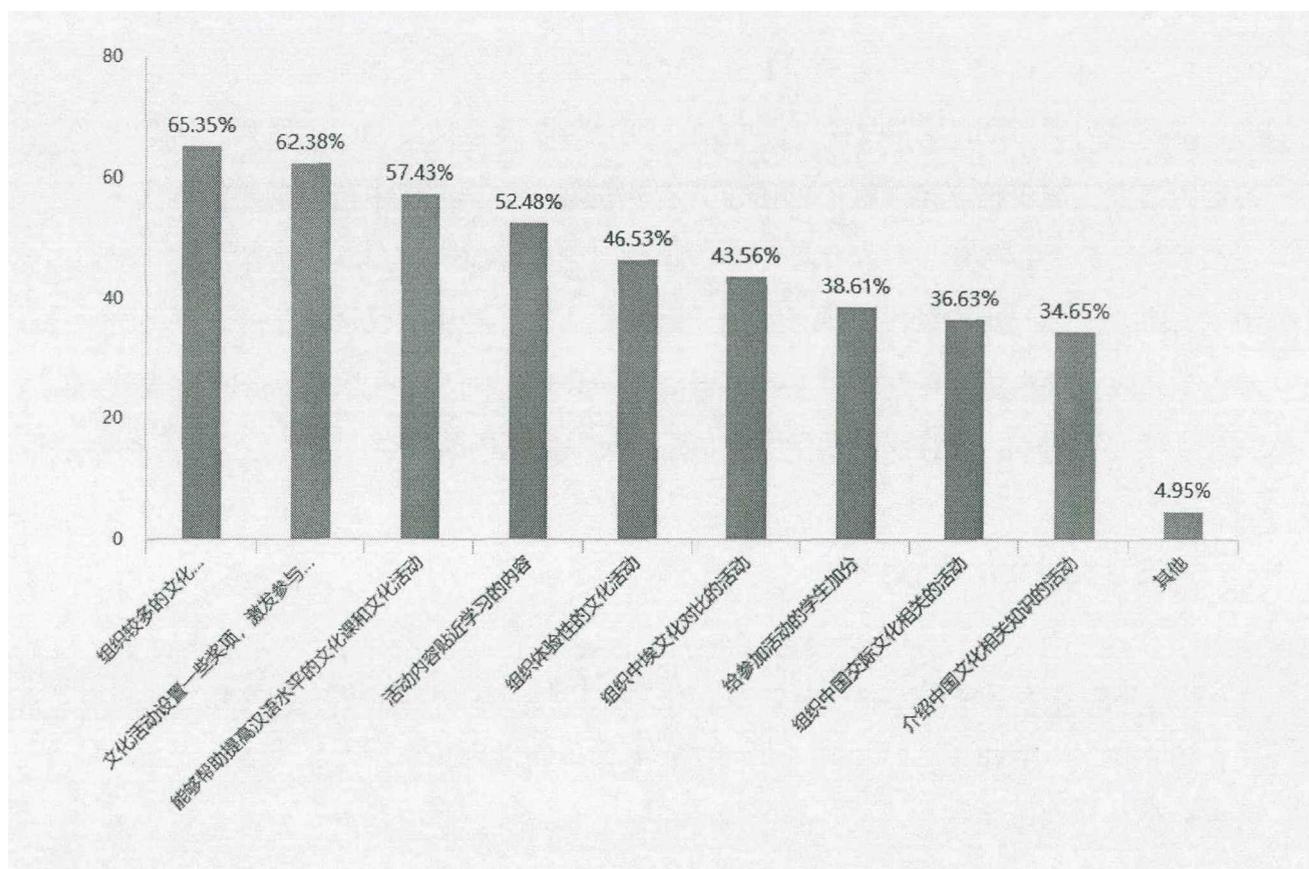


图 5-3 文化教学活动建议

（一）组织更多的文化活动并设置奖项

如图所示，多数学生认为提高汉语文化学习效率，提高学生对中国文化的认知，应该组织较多的文化活动，并且进行这些活动时，最好设置一些奖励，激发参与者的兴趣，鼓励多数学生参与，提高学生之间的竞争力。学生通过文化活动和竞赛，可以对自己的学习效果进行检查和反思，同时，文化活动和竞赛也能帮助学生检验自己的知识水平，发现自己学习中的不足，以便改正。活动设置奖励是必要的，因为埃及学生性格活泼，喜欢竞争，设置奖项能激发学生对活动的兴趣，让更多的人积极参与。不仅可以经常组织教室里的汉语文化活动，也可以组织室外的汉语文化活动。

（二）注重汉语教学与文化教学相结合

埃及大学生对中国文化感兴趣，希望深入了解中国文化和中国人的传统习俗。因此要充分利用埃及大学生对中国文化的热情，促进汉语文化教学。汉语教学和文化教学要结合起来，首先，应增加汉语教学中的文化内容，文化教学课应结合汉语学习。从汉语的基本文化知识出发，比如埃及学生认为汉字是汉语中较难的部分，教师可以给学生解释汉字的字形文化，启发他们对汉字的兴趣，增长他们文化知识，也可以讲课时增加汉字书法相关活动，让学生们积极参加，鼓励他们亲身体验并感受到汉字的文化意义，提高汉语教学和文化教学的效果。其次，加强教师的文化知识水平。在汉语教学与文化教学的过程中教师的作用不可低估，教师的能力直接影响学生的水平。因此，教师应该自觉学习、丰富自己的汉语文化知识，并积极参加各种文化活动，了解学生情况。同时，大学也要安排汉语文化教学相关培训。文化是为语言服务的，文化跟语言密不可分，语言交际离不开文化，因此语言教学与文化教学要相互结合。

（三）注重文化对比教学

埃及大学生认为，和语言对比一样，文化教学也可以进行中埃文化异同对比。事实上，中埃文化既有相同之处，亦有不同之处，通过对比法进行文化对比教学，

不仅能增强文化学习的积极性，也有利于学生更好地掌握中国文化。文化对比教学，需要注意的是对比的内容要符合学生们的需求，增强实用性和针对性。另外对比教学时，也可采用讨论、辩论、采访等不同形式，引发学生的思考，避免学生上课时感到无聊或平淡，增强课堂气氛的愉悦性。

（四）加强文化体验

埃及大学生希望在文化教学中多体验感受中国文化。学生希望文化教学有实用性，贴近生活实际。研究发现，很多学生建议“在文化教学中使用关于中国文化的视频，给他们推荐中国电影和电视剧，认为这种方法能够有效地帮助他们理解中国文化，感受中国文化，提高文化水平，理解中国人的生活方式与习惯。而且能提高学生听说能力”。^①此外，大学可以多组织一些文化活动，重视文化比赛，增加学生体验中国文化的机会，使学生多受到中国文化的影响，满足学生对中国文化的需要。另外，也可以组织学生到中国游学，在天然的文化氛围中真切感受中国文化。

^① 根据开罗大学中文系 FATMA 同学的访谈，2018 年 12 月。

第六章 结语

随着中国经济发展，中埃交流日益增多，埃及学习汉语的人数越来越多。目前埃及也加入了一带一路国际合作，中国为了埃及提供了不少帮助，在埃及开发建设了农业、工业和对外贸易等很多项目，因此埃及人对汉语和中国产生了很大的兴趣，引发了学习中文的潮流，直接的影响就是埃及很多大学开设中文课。但是现阶段对于埃及汉语教学的研究较为缺乏，对于埃及大学的汉语教学的相关研究更是寥寥无几。因此，本文关于埃及大学汉语及中国文化教学的研究，对于埃及汉语及中国文化教学研究与发展有较好的促进作用，具有较强的现实意义和实用价值。希望通过本研究，能够让更多的汉语和中国文化从教人员以及相关研究者了解埃及汉语及中国文化教学现状、特点、存在的问题以及解决办法，为汉语及中国文化在埃及传播贡献力量。

本文以埃及两所著名大学——开罗大学和艾因夏姆斯大学为例，调查这两所大学学生学习汉语的原因与目的，中文系课程设置、教学内容与方法、学生对教师的期待、教学资源、汉语测试情况等。同时也调查了两所大学学生对中国文化的态度、学习中国文化的目的、对中国文化了解情况，以及学生对文化教学法和文化活动的看法。结合课堂观察和访谈分析这两所大学汉语及中国文化教学情况，结果发现，两所大学学生对于上述问题的看法基本趋向一致，有个别地方存在差异。因此可以认定这两所大学汉语及中国文化教学具有一定代表性，基本能够反映埃及大学汉语及中国文化教学的情况，特别是能够反映出学生对中文系汉语及中国文化教学的看法和意见。

结论显示，埃及大学汉语及中国文化教学特点主要有：办学规模较大；师资力量相对较好；学生人数逐年递增，工作需求不断增加；获得政府重视与支持，地位提升；文化教学受到重视；文化活动较丰富。存在的问题主要有：教学内容缺乏实用性和针对性；教师水平需进一步提高；学生学习积极性不高，态度不认真；教学

方法较单一；教学设施与资源有待进一步改善。笔者针对这些问题提出了一些建议：改善教学内容；加强教师队伍建设；改进教学方法；激发学生学习积极性；改善汉语教学资源与设备；加强与孔子学院的联系。中国文化教学存在的问题主要是：文化教学内容欠缺实用性；文化教学与汉语教学脱节；欠缺文化对比教学；文化实践与体验不足。相关建议为：组织更多的文化活动并设置奖项；注重汉语教学与文化教学相结合；注重文化对比教学；加强文化体验。

本研究主要的研究方法为课堂观察法、访谈法和问卷调查法。在开罗大学进行汉语教学实习的三个多月中，充分观察了解了开罗大学汉语及中国文化教学情况，以及学生们的看法，并进行了归纳总结。本文一对一发放电子版问卷，共发放 101 份，回收有效问卷 101 份。

本文的创新之处在于，首次以开罗大学和艾因夏姆斯大学，以及两所大学的学生作为对象，分析埃及大学汉语及中国文化教学情况，选题较为新颖。问卷调查、访谈法和课堂观察得来的一手数据及材料使研究结论具有一定的说服力。此外，以往虽然有个别埃及汉语教学相关研究，但从汉语教学和中国文化教学两方面进行探讨的研究尚属首例。

作为外国研究生，笔者中文水平和专业研究能力有限，缺乏经验。另外，与本研究直接相关的学术文献屈指可数，而且埃及网络不够发达，问卷调查和访谈时都遇到不少困难。因此本研究难免存在不少疏漏与不足之处。主要在于：只对学生进行了调查访谈，而没有对教师进行调查访谈。另外开大和艾大都不能随便出入，笔者实习期间大都给学生上课，课下与学生深入交流的机会有限，导致访谈数量不够丰富。由于学术能力有限，笔者对问题的把握与分析尚不够全面与深刻。今后，笔者希望能够调查了解埃及更多的大学中文系汉语及中国文化教学情况，并多与教师进行交流，弥补上述缺陷与不足，全面深入地解析埃及大学的汉语及中国文化教学的特点与存在的问题，提出更加中肯的建议，切实为埃及汉语及中国文化教学提供帮助与支持。恳请各位老师批评指正。

参考文献

著作:

[1]白少辉:《突尼斯共和国汉语教学现状与发展研究》,《世界汉语教学学会会议文集》,哈尔滨:黑龙江大学出版社,2010年。

[2]刘珣著:《对外汉语教育学引论》,北京:北京语言大学出版社,2000年。

期刊:

[1]陈真:《东南亚华文教育的发展趋势、问题及对策研究》,《云南师范大学学报(对外汉语教学与研究版)》,2007年第4期。

[2]邓时忠:《埃及艾因夏姆斯大学汉语教学现状及发展思路》,《阿拉伯世界》,2004年第2期。

[3]邓时忠:《埃及的大学汉语教学》,《云南师范大学学报(对外汉语教学与研究版)》,2006年第3期。

[4]杜芳,王松岩:《埃及汉语教学发展概况、存在的问题及对策》,《国际汉语教学动态与研究》,2008年第1期。

[5]郭春贵:《日本的大学汉语教育问题》,《世界汉语教学》,2005年第4期。

[6]侯宇霞:《东南亚地区汉语教学现状及发展途径》,《东南亚纵横》2012年第5期。

[7]黄耀东:《东南亚华文教育现状和出路》,《东南亚纵横》,2010年1月,第1期。

[8]李圃、黄道友:《埃及汉语教学的发展历程及制约因素分析》,《海外汉语教学研究》,2014年第1期。

[9]李天洙:《韩国大学汉语教学状况分析》,《安庆师范学院学报(社会科学版)》2004年第4期。

[10]李小珊:《对外汉语教学中的中国文化传播》,《兰州交通大学学报》,2016年第5期。

[11]刘洁:《浅谈对外汉语教学中的文化教学问题》,《语言教学研究》,2011年第6期。

[12]吕必松:《对外汉语教学概论(讲义)》,《世界汉语教学》,1996年第2期。

[13]马倩美:《对外汉语教学中的文化教学手段探究》,《中国电力教育》,2009

年第6期。

- [14] 孟长勇:《中亚东干族文化传统及近年中亚地区汉语教学的发展》,《学术探索》,2009年第6期。
- [15] 万秀兰:《美国大学存在的问题》,《机械工业高教研究》,1995年第2期。
- [16] 王廷杰:《美国大学汉语教学印象》,《民族教育研究》,1994年第1期。
- [17] 王子义、牛端:《澳大利亚大学汉语教学的现状及思考》,《海外华文教育》,2014年第2期。
- [18] 吴建萍:《关于对外汉语教学与文化传播的思考》,《西昌学院学报(社会科学版)》,2009年第4期。
- [19] 武文杰、陈磊:《浅谈对外汉语教学中的文化教学》,《河北大学成人教育学院学报》,2010年第2期。
- [20] 许炜:《简析韩国大学汉语教学现状》,《才智》,2014年第6期。
- [21] 杨源:《东南亚华文教育发展现状、趋势及原因》,《沙洋师范高等专科学校学报》,2010年第3期。
- [22] 朱文夫、武彦军、穆罕默德·阿里:《埃及苏伊士运河大学汉语教学管理中的问题与对策》,《华北电力大学学报(社会科学版)》,2013年第4期。

学位论文:

- [1] 阿龙:《乌兹别克斯坦国立世界语言大学汉语教学现状调查分析》,硕士学位论文,山东师范大学,2017年6月。
- [2] 陈妙莲:《泰国蓝康恒大学汉语专业教学现状调查研究》,硕士学位论文,南京大学,2014年8月。
- [3] 陈稳莉:《瓦莱岚大学汉语文化教学研究》,硕士学位论文,兰州大学,2015年11月。
- [4] 陈欣逸:《泰国艺术大学中国文化教学现状分析》,硕士学位论文,中央民族大学,2013年5月。
- [5] 何佳英:《吉尔吉斯斯坦大学汉语教学现状调查报告——以比什凯克市5所大学为例》,硕士学位论文,哈尔滨师范大学,2016年6月。
- [6] 胡燕玲:《柬埔寨欧亚大学汉语教学情况调查》,硕士学位论文,江西师范大学,2016年6月。
- [7] 李柏:《美国怀俄明大学汉语教学调查报告》,硕士学位论文,东北师范大学,

2013年5月。

- [8] 李阳：《布隆迪大学汉语教学情况调查及对策研究》，硕士学位论文，渤海大学，2015年6月。
- [9] 莎妮：《斯里兰卡大学“中国文化”课程教学研究——以凯拉尼亚大学为例》，硕士学位论文，北京外国语大学，2018年5月。
- [10] 王师：《泰国清迈皇家大学汉语系汉语教学现状调查报告》，硕士学位论文，北京外国语大学，2015年12月。
- [11] 阮文日：《越南中文系中国文化教学相撞分析》，硕士学位论文，中央民族大学，2013年5月。

网址：

- [1] 埃及艾因夏姆斯大学官网：alsun.asu.edu.eg

附录

埃及大学汉语及中国文化教学调查问卷

同学您好！本调查的目的是了解埃及大学汉语及中国文化教学情况，以便更好地促进埃及汉语及中国文化教学。感谢您的支持与合作！

第一部分：基本信息（请选择符合你的选项）：

1. 性别：男 女
2. 母语：阿拉伯语 英语
3. 年级：1年 2年级 3年级 4
年级
4. 年龄 _____
5. 大学：艾因夏姆斯 开罗
6. 学习汉语时间：不到1年 1-2年 2-3年 3-4年
4年以上
7. HSK水平：1-3级 4级 5级 6级 没考过
8. 是否来过中国：是 否
9. 宗教信仰：基督教 伊斯兰教
10. 你学习汉语的原因是（多选）
 - A. 因为汉语越来越重要
 - B. 为了找到好的工作
 - C. 为了顺利通过 HSK 考试
 - D. 入学成绩只能报考中文系
 - E. 因为我希望去中国留学
 - F. 对汉语感兴趣
 - G. 对中国文化感兴趣
 - H. 想和中国人交流
 - I. 其他：_____
11. 你学习中国文化的目的是（多选）
 - A. 为了提高汉语水平
 - B. 为了更好地和中国人交流
 - C. 为了了解中国人的思想

- D. 为了更深入地了解中国文化
- E. 为了了解汉字
- F. 为了更好地工作
- G. 其他: _____

12. 请选出符合你汉语学习情况的选项: (多选)

- A. 上课认真听讲
- B. 上课经常回答问题
- C. 认真做作业
- D. 经常复习
- E. 除在大学学汉语外还上汉语补习班
- F. 除在大学学汉语外还去孔院辅导班学习汉语
- G. 买教材自己学习
- H. 利用网络学习汉语
- I. 看中国电影、电视剧学习汉语
- J. 看中文书学习汉语
- K. 跟中国老师练习汉语
- L. 结交中国朋友练习汉语
- M. 通过网络学习

13. 通过学习, 你希望自己汉语达到什么水平? (多选)

- A. 掌握简单的词汇、语法和基本表达
- B. 能够进行简单的日常交际
- C. 能够理解工作和专业相关汉语知识
- D. 能够表达自己的看法
- E. 发音标准
- F. 当导游
- G. 当翻译
- H. 当老师
- I. 其他

第二部分: 中国文化教学

14. 你对下面中国文化内容的认知

项目	了解	不了解
中国的传统习俗		
中国的文学作品		
中国的历史		
中国的神话传说		

汉语中的文化		
中国的戏剧		
中国的音乐和影视		
中国的饮食		
中国的建筑		
中国文物		
中国传统医药		
中国功夫		
中国画、书法		
中国人的习惯		
中国诗		
中国太极拳		
中国旅游文化		
中国宗教哲学		

15. 你对中国文化的态度：

序号	项目	不同意	不太同意	一般	比较同意	同意
1	中国文化历史悠久					
2	对中国传统文化更感兴趣					
3	对中国现代文化更感兴趣					
4	中国文化和埃及文化差别大					
5	中国文化有自己的特色					
6	中国文化在世界上占有很重要的地位					
7	中国文化博大精深，内容丰富					
8	其他					

16. 你认为好的文化教学方式：

项目	不同意	不太同意	一般	比较同意	同意
教师讲自己的经历					
老师带领学生体验中国文化					
老师组织学生讨论后归纳出中国文化的特性					
教师通过图片展示中国文化					
老师通过实物介绍中国文化					
教师让学生自己找有关中国					

文化的资料并做报告					
其他					

17. 你感兴趣的文化活动（多选）：

- A. 中国美食活动
- B. 书法相关活动
- C. 汉语小品表演
- D. 汉语诗朗诵相关活动
- E. 绕口令相关活动
- F. 中国舞蹈相关活动
- G. 剪纸、中国结相关活动
- H. 中国歌曲表演
- I. 文化讲座
- J. 中国功夫
- K. 汉语角
- L. 文化周
- M. 其他： _____

18. 你对大学里中国文化课和文化活动有那些建议？（多选）

- A. 组织较多的文化活动
- B. 活动内容贴近学习的内容
- C. 文化活动设置一些奖项，激发参与者的兴趣。
- D. 组织体验性的文化活动
- E. 介绍中国文化相关知识的活动
- F. 给参加活动的学生加分
- G. 组织中国交际文化相关的活动
- H. 组织中埃文化对比的活动
- I. 能够帮助提高汉语水平的文化课和文化活动
- J. 其他： _____

第三部分：汉语教学

19. 你对学校开设的汉语课程满意吗？

课程	很不满意	不满意	一般	满意	很满意
课文					
会话					
语音					
听力					
词汇					
语法					
文化					
翻译					
阅读与写作					

你希望增加的课是_____

你希望减少的课是_____

20. 你对大学教学资源及设施满意吗?

教学资源及设施	很不满意	不满意	一般	满意	很满意
汉语教室					
图书馆					
语言室					
网络设备					
音像设备					
多媒体					
图书馆的汉语图书资源					
汉语活动室					
汉语环境					

21. 你希望老师采取什么样教学方法?

教学方法	不希望	不太希望	一般	希望	很希望
师生互动					
翻译法					
老师讲学生听					
实物或卡通片教学					
老师引导下学生自主探讨					
对比法					
其他					

22. 你对大学使用的汉语教材有何看法? (多选)

- A. 语法复杂
- B. 词汇较多
- C. 语音较难
- D. 汉字没有历史背景介绍
- E. 文化的内容太少
- F. 会话不实用
- G. 听力较难
- H. 课文没意思
- I. 练习较单一
- J. 汉语和阿拉伯语翻译内容脱离实际生活

23. 你对考试有何看法?

- A. 考试的内容太难
- B. 考试的时间太紧
- C. 考试题型不丰富
- D. 考试的成绩不公平
- E. 考试不能反映出学生的真实水平
- F. 对考试满意

24. 你希望学习什么样的汉语教材？（多选）

- A. 新奇有趣的
- B. 有同步 CD 或 MP3
- C. 有中国文化知识介绍的
- D. 词汇、课文带拼音
- E. 有阿拉伯语讲解和翻译的
- F. 会话内容贴近生活
- G. 课文有趣味性
- H. 翻译内容有实用性
- I. 文化内容贴近现代生活

25. 对你来说有困难的项目是什么？

- A. 发音
- B. 语法
- C. 汉字
- D. 词汇
- E. 语用
- F. 听力
- G. 口语
- H. 阅读
- I. 写作
- J. 文学
- K. 历史
- L. 文明
- M. 文化
- N. 翻译
- O. 其他

26. 你觉得合适的汉语上课时间是多少？

- A. 一天 2-4 个小时
- B. 一天 4-6 个小时
- C. 一天 6-8 个小时
- D. 一天 8 个小时以上

27. 你觉得在课堂上组织什么样的活动对汉语教学有帮助？（多选）

- A. 小组讨论
- B. 有挑战性的游戏
- C. 唱中国歌曲
- D. 朗诵
- E. 画画
- F. 表演
- G. 个人报告
- H. 其他

28. 你希望课上老师使用什么样的教学教具？

- A. 图片/照片
- B. 卡片
- C. PPT
- D. 视频
- E. 音频
- F. 自主教具
- G. 实物
- H. 没有

29. 你希望你的汉语老师具备以下哪些特点？（多选）

- A. 会说阿拉伯语
- B. 幽默，善于活跃课堂气氛
- C. 对学生很严格
- D. 知识丰富，讲课清楚明白
- E. 组织很多课堂活动
- F. 有很多才艺
- G. 像朋友一样和学生交流
- H. 讲课时用英语
- I. 讲课时语速慢
- J. 能学到地道的汉语
- K. 使用多样的汉语教学方法

30. 你觉得老师如何能提高汉语教学效果？（多选）

- A. 改进使用的汉语教材
- B. 使用不同的汉语教学
- C. 改善汉语教学环境
- D. 多跟学生交流
- E. 多用教具
- F. 让学生看一些视频
- G. 介绍一些中国文化
- H. 多问学生
- I. 多复习
- A. 多留作业

31. 你觉得汉语教学的困难和问题是什么？

- A. 中国教师的汉语教学经验不够
- B. 本土教师的汉语水平不标准
- C. 所学内容在实际会话中应用很少
- D. 教材的内容不理想
- E. 教学方法较单一
- F. 教学设施不好
- G. 图书馆的图书资料较少
- H. 汉语教师的文化知识不够
- I. 汉语太难

J. 其他

32. 你对汉语教学有什么建议？（多选）

- A. 多建立孔子学院
- B. 多派出中国教师
- C. 给本土教师一些培训
- D. 给学生去中国留学机会
- E. 改善网络汉语资料
- F. 组织不同的汉语文化活动
- G. 提高汉语教师文化知识
- H. 大学安排一下电影显示中国文化
- I. 自编适合埃及学生的教材
- J. 其他

استبيان عن تدريس اللغة والثقافة الصينيه في الجامعات

الطلبه الاعزاء:بعد التحيه!

ان الهدف من وراء هذا الاستبيان هو معرفه وفهم ودراسه حاله الجامعات المصريه في تدريس اللغة والثقافه الصينيه وهذا لتعزيز وتطوير طرق تدريس اللغة والثقافه الصينيه في مصر.شكرا لدعمكم وتعاونكم.

الجزء الاول: اختر ما يناسبك من البيانات التاليه:

- | | | |
|-----------------------------------|---|------------------|
| 1. الجن | ذكر | انثي |
| 2. اللغة الام | اللغه العربيه | اللغه الانجليزيه |
| 3. الفرقه | الاولي | الثانيه |
| الرابعه | | الثالثه |
| 4. السن : | | |
| 5. الجامعه : | جامعه عين شمس | جامعه القاهره |
| 6. مده دراسه اللغة الصينيه | اقل من سنه | 2-1سنه |
| 7. مستوي Hsk | المستوي 1-3 | المستوي 4 |
| 8. هل ذهبت الي الصين من قبل | نعم | لا |
| 9. الديانه | المسيحيه | الاسلام |
| 10. ما هو سبب دراستك للغه الصينيه | A. ان اللغة الصينيه اصبحت ذات اهميه | |
| | B. للحصول علي عمل جيد | |
| | C. بنجاح HSK من اجل اجتياز امتحان | |
| | D. مجموعي في الثانويه العامه اجبرتي علي الالتحاق بقسم اللغة الصينيه | |
| | E. لأنني أريد الذهاب إلى الصين للدراسة | |
| | F. لانني احب اللغة الصينيه | |
| | G. لانني احب الثقافه الصينيه | |
| | H. لانني أريد التواصل مع الشعب الصيني | |
| | I. اشياء اخري | |

٦ 阿拉伯语的书写习惯是从右到左。

11. ما هو الهدف من دراستك للثقافة الصينية(اختيار متعدد):

- A. من أجل تحسين مستوى اللغة الصينية
- B. من أجل التواصل مع الشعب الصيني
- C. من أجل فهم فكر الشعب الصيني
- D. لمعرفة المزيد عن الثقافة الصينية
- E. من أجل معرفة الحروف الصينية
- F. من أجل العمل بشكل أفضل

G. اشياء اخرى: _____

12. الرجاء اجتياز الاختيار المناسب لطريقه تعلمك للغه الصينية(اختيار متعدد):

- A. الاستماع بعناية في المحاضره
- B. اثناء المحاضره احب كثيرا الاجايه علي الاسئله
- C. اقوم بانهاء واجباتي
- D. اقوم بمراجعه الدروس بانتظام
- E. اقوم بحضور دروس اضافيه للغه الصينية خارج الجامعه
- F. إضافة إلى تعلم اللغة الصينية في الجامعة اذهب الي معهد كونفوشيوس لتعلم اللغة الصينية
- G. اقوم بشراء الكتب ودراستها
- H. اقوم بتعلم اللغة الصينية من خلال الانترنت
- I. اقوم بمشاهدة الأفلام والمسلسلات التلفزيونية لتعلم اللغة الصينية
- J. اقوم بقراءة الكتب الصينية لتعلم اللغة الصينية
- K. اقوم بممارسة اللغة الصينية مع المعلم
- L. اقوم بممارسة اللغة الصينية مع الأصدقاء الصينيين

13. من خلال تعلم اللغة الصينية، ما المستوي الذي ترغب في الوصول اليه؟ (اختيار متعدد)

- A. معرفة المفردات البسيطة ، والقواعد الأساسية في التعبير
- B. اكون قادر علي إجراء المحادثات اليوميه البسيطة
- C. ان اكون قادر علي فهم المصطلحات الصينية الخاصه بالعمل
- D. ان اكون قادر علي التعبير عن وجهه نظري
- E. ان تكون طريقه النطق مثاليه
- F. اكون قادر ان اصبح مرشد سياحي
- G. اكون قادر ان اصبح مترجم
- H. اكون قادر ان اصبح مدرس
- I. غير ذلك

الجزء الثاني:الثقافه الصينيه

14. ما هو رأيك في محتوى الثقافه الصينيه الموجود بالاسفل

اعرفه	لا اعرفه
	العادات والتقاليد الصينيه
	الاعمال الادبيه الصينيه

التاريخ الصيني		
الاساطير الصينيه		
الثقافه الخاصه باللغه الصينيه		
المسرح الصيني		
الموسيقى والأفلام الصينيه		
الطعام الصيني		
المباني الصينيه		
الاثار الصينيه		
ثقافة السياحة الصينيه		
الكونغ فو الصيني		
الخط والرسم الصيني		
عادات الشعب الصيني		
الشعر الصيني		
الطب الصيني التقليدي		
فلسفة الدين في الصين		

15. ما هو موقفك وانطباعك عن الثقافه الصينيه:

اوافق جدا	اوافق	لا ارفض ولا اتفق	ارفض	ارفض جدا	الثقافه الصينيه لها تاريخ طويل	اهتم اكثر بالثقافه الصينيه التقليديه	اهتم اكثر بالثقافه الصينيه الحديثه	يوجد اختلاف كبير بين الثقافه الصينيه والثقافه المصريه	الثقافه الصينيه لها خصائصها ومميزاتها	الثقافه الصينيه تحتل مكانة هامة جدا الثقافه في العالم	الثقافه الصينيه عميقه ووفيره المحتوي

اشياء اخرى:

16. من وجهه نظرك ما هي الطرق الجيده لتعليم الثقافه الصينيه هي:

اوافق جدا	اوافق	محايد	ارفض جد	ارفض جدا	المعلم يتحدث عن تجربته مع الثقافه الصينيه	المعلم يقود الطلاب لتجربة الثقافه الصينيه	يقوم المعلم بتنظيم مناقشه بين الطلاب وتلخيص مميزات الثقافه الصينيه

يقوم المعلم عن طريق الصور عرض وتعريف الثقافة الصينية					
يقوم المعلم عن طريق الفيديو عرض وتعريف الثقافة الصينية					
يقوم الطلاب بجمع معلومات وعمل تقرير عن الثقافة الصينية تحت اشراف المعلم					

غير ذلك

17. ما الأنشطة الثقافية التي تفضلها اكثر (اختيار متعدد):

- A. الأنشطة ذات الصلة بالخط الصيني
- B. عروض صينية بسيطة
- C. الأنشطة ذات الصلة بالشعر الصيني
- D. العروض ذات الصلة بتلاعب الكلمات
- E. الأنشطة ذات الصلة بالرقص الصيني
- F. الأنشطة ذات الصلة بقص الورق
- G. أداء الأغاني الصينية
- H. محاضرات الثقافة الصينية
- I. الكونغ فو الصيني
- J. ركن اللغة الصينية
- K. الأسبوع الثقافي
- L. اشياء اخرى

18. ما هيا اقتراحاتك للمحاضرات والانشطة الثقافية داخل الجامعة؟ (اختيار متعدد)

- A. تنظيم العديد من الأنشطة الثقافية
- B. محتوى الانشطة يكون قريب وذات صلة بالمحتوي الدراسي
- C. يكون هناك جوائز لهذه الانشطة الثقافية تثير اهتمام الطلاب وتحثهم علي الاشتراك
- D. تنظيم الانشطة التي يمكن من خلالها تجربه الثقافة الصينية
- E. الانشطة التي يمكن من خلالها تعريف الثقافة الصينية
- F. اعطاء بعض الدرجات الاضافيه للطلاب المشاركين في الانشطة
- G. تنظيم الانشطة الخاصه بثقافة التواصل الاجتماعي الصيني
- H. تنظيم الانشطة التي تقارن بين الثقافة المصريه والصينية
- I. تنظيم الانشطة التي يمكن أن تساعد في تحسين مستوى اللغة الصينية
- J. اشياء اخرى

٢٠ الجزء الثالث: تعليم اللغة الصينية

19. هل انت راضي عن محاضرات اللغة الصينية في الجامعة؟

	راضي جدا	راض	محايد	غير راض	غير راض جدا
النصوص					
المحادثه					
الصوتيات					
الاستماع					
المفردات					
القواعد					
الثقافه					

الترجمة					
القراءة وتعبير					

ما المواد والمحاضرات التي تتمني وجودها

ما المواد والمحاضرات التي لا تتمني وجودها

20. هل انت راض عن الموارد والمعدات الخاصة بالجامعة؟

	راض جدا	راض	محايد	غير راض	غير راض جدا
فصول التدريس					
المكتبة					
معمل الصوتيات					
اجهزه الانترنت					
المعدات السمعية					
اجهزة الوسائط المتعددة					
الكتب والموارد الصينية بالمكتبة					
غرفة الانشطة					
البيئة اللغوية الصينية					

21. ما هي طرق التدريس التي تتمني ان يستخدمها معلمك؟

	اتمني جدا	اتمني	محايد	لا اتمني	لا اتمني نهائيا
التفاعل بين المعلمين والطلاب عن طريق طرح الكثير من الاسئلة					
طريقه الشرح عن طريق الترجمة					
المعلم يشرح والطلاب يستمعون					
طريقه استخدام الصور في التدريس					
ان يقود المعلم الطلاب للمناقشه بانفسهم					
طريقه المقارنه في الشرح					
استخدام عروض الفيديو في الشرح					
استخدام عروض الطلاب الخاصه بالدرس في الشرح					
استخدام بعض الالعاب والانشطه في الشرح					
غير ذلك					

غير ذلك

22. ما هو رايك في الكتب الدراسيه التي تستخدمها الجامعة؟

- A. القواعد المعقدة
- B. المفردات كثيره
- C. لا يهتم كثيرا بالصوتيات
- D. لا يوجد تعريف للخلفية التاريخية للأحرف الصينية
- E. المحتوى الثقافي قليل جدا
- F. المحادثات غير عمليه
- G. الاستماع صعب
- H. النصوص ليس لها معني

- I. التمارين غير متنوعه
J. محتوى الترجمة الصينية والعربية بعيد عن الحياه الواقعيه

23. ما هو رأيك تجاه الامتحانات؟ (اختيار متعدد)

- A. محتوى الامتحان صعب
B. وقت الامتحان غير كافي
C. الامتحانات ليست غنيه بالاسئله
D. نتائج الامتحانات غير مرضية
E. الامتحانات لا تعكس المستوى الحقيقي للطلاب
F. انا راضي جدا عن الامتحانات

24. ما الذي تتمناه في الكتب الصينيه التي تدرسها؟ (اختيار متعدد)

- A. انت تكون شيقه وممتع
B. MP3 و ICD ان يكون ملحق بها
C. ان تحتوي علي بعض الثقافه الصينيه
D. ان تحتوي المفردات والنصوص علي pinyin
E. ان تحتوي علي بعض الترجمة والشرح باللغه العربيه
F. شرح القواعد بطريقه واضحه
G. ان يكون محتوى المحادثات قريب من الحياه الواقعيه
H. ان تكون النصوص ممتع
I. ان يكون محتوى الترجمة ذا فائده
J. المحتوى الثقافي قريب إلى الحياة الحديثه

25. من وجهة نظرك ما هي الماده الاكثر صعوبه؟

- A. الصوتيات
B. القواعد
C. الحروف
D. المفردات
E. الاستماع
F. النطق
G. القراءة
H. الكتابه
I. الثقافه
J. الترجمة
K. غير ذلك

26. من وجهة نظرك ما هي كميه المحاضرات والوقت المناسب لدراسه اللغه الصينيه

- A. 2-4 ساعات يوميا
B. 4-6 ساعات يوميا
C. 6-8 يوميا
D. اكثر من 8 ساعات يوميا

27. ما هي الانشطه التي يمكن ان يستخدمها المدرس اثناء المحاضره لتساعد علي الشرح؟(اختيار متعدد)

- A. تقسيم الطلاب لفرق صغيره واقامه مناقشات
B. تنظيم بعض العاب التحدي

- C. غناء الأغاني الصينية
- D.لقاء الشعر
- E. الرسم
- F. العروض
- G. يقوم الطلاب بتحضير تقارير وقائنها
- H. غير ذلك

28. ما الوسائل والادوات التي تتمني ان يستخدمها المدرس اثناء الشرح؟

- A. الصور
- B. البطاقات
- C. PPT
- D. الفيديوهات
- E. التسجيلات
- F. ان يكون لكل مدرس ادوات خاصه
- G. اشياء مادية اخري
- H. لا يوجد

29. ما هي المميزات التي تتمني ان يتميز بها معلمك؟(اختيار متعدد)

- A. يستطيع التحدث بالعربية
- B. يتميز بحس الفكاهه
- C. ان يكون صارم مع الطلاب
- D. ان يكون كثير المعرفة وطريقه الشرح واضحه
- E. تنظيم العديد من الأنشطة داخل الصف
- F. ان يكون ذا مواهب
- G. ان يتعامل مع الطلاب كالاصدقاء
- H. ان يستخدم اللغة الانجليزيه في الشرح
- I. اثناء الشرح يتكلم ببطى
- J. ان يكون قادر علي تعليم لغه صينييه نقيه وصحيحه
- K. ان يكون لديه طرق متنوعه لتدريس اللغة الصينييه

30. من وجهة نظرك كيف يستطيع المدرس من تحسين فعالية تدريس اللغة الصينييه؟(اختيار متعدد)

- A. عن طريق تحسين الكتب الدراسيه
- B. عن طريق التنوع في طرق التدريس
- C. عن طريق تطوير البيئه اللغويه
- D. عن طريق التواصل الدائم مع الطلاب
- E. عن طريق استخدام الكثير من ادوات التدريس
- F. عن طريق جعل الطلاب يشاهدون الكثير من الفيديوهات
- G. عن طريق تعريفهم وتقريبهم اكثر بالتقافه الصينييه
- H. عن طريق توجيه كثير من الاسئله للطلاب
- I. عل طريق المراجعته كثيرا
- B. هن طريق الواجبات الكثيره
- C. عن طريق تنظيم الكثير من الامتحانات
- D. غير ذلك

31. من وجهة نظرك ما هي المشاكل والصعوبات التي تواجهها الجامعات في تدريس اللغة الصينييه؟

- .A خبرة التدريس عند المعلمين ليست كافية
- .B مستوى اللغة الصيني لبعض المدرسين غير كافي
- .C كل المحتوى العلمي الذي ندرسه بعيد عن الحياة العملية
- .D محتوى الكتب الجامعية ليس مثالي
- .E طرق التدريس غير متنوعة
- .F مرافق التعليم غير جيدة
- .G الكتب الخاصة باللغة الصيني داخل المكتبة قليلة
- .H معرفة المعلمين للثقافة الصيني ليس كافي
- .I ان اللغة الصيني صعبه
- .J غير ذلك

32. ما هي اقتراحاتك للنهوض بتدريس اللغة الصينية في الجامعات المصرية

- .K انشاء الكثير من معاهد كونفوشيوس
- .L الاستعانة بعدد اكبر من المعلمين الصينيين
- .M توفير بعض التدريب للمعلمين المصريين
- .N توفير الكثير من الفرص للطلاب للدراسة بالصين
- .O تحسين شبكة البيانات الخاصة باللغة الصينية
- .P تنظيم مختلف الأنشطة الثقافية الصينية
- .Q زيادة المعرفة بالثقافة الصينية لدى المعلمين
- .R التعريف بالثقافة الصينية عن طريق عروض الافلام والفيديوهات
- .S تأليف وكتابه مواد دراسية تناسب الطلبة المصريين
- .T غير ذلك

埃及汉语和中国文化教学访谈

一、访谈对象的基本信息

1. 性别
2. 母语
3. 年级
4. 年龄
5. 学过多长时间汉语
6. 加过 HSK 吗?你的汉语水平是 (初级, 中级, 高级)
7. 所属大学 (开罗、艾因夏姆斯)

二、访谈问题

1. 你为什么学习汉语? 有什么目标?

2. 你认为有效的汉语教学方法是什么？
3. 你是不是喜欢你学习的汉语内容？为什么？
4. 你学习汉语有没有语言环境？
5. 你是不是对您的教师满意？为什么？
6. 你对中国文化是否感兴趣？
7. 你学习的汉语文化内容是不是有趣？
8. 你喜欢汉语文化教学活动吗？喜欢哪些活动？
9. 你认为学习中国文化重要吗？为什么？
10. 你对学校的汉语课程设置满意吗？为什么？
11. 你对课时安排满意吗？有什么建议？
12. 你对学校安排的考试时间和内容满意吗？
13. 你对学校汉语教学资源 and 教学设施满意吗？
14. 埃及汉语教学和学习困难有什么？为什么？
15. 你对中国文化的态度是什么？
16. 埃及文化教学的困难和问题有哪些？为什么？
17. 你对埃及汉语教学和文化教学的希望和建议有哪些？
18. 埃及老师和中国老师进行汉语教学，利和弊分别是什么？
19. 你喜欢什么样的汉语老师？为什么？

致谢

时光荏苒，转眼间留学生活就要结束了。在这这段时间的学习生活里，我很荣幸能得到民大国教院老师们及导师的悉心教导，以及学长学姐和同学们的关照，使我有许多收获和成长。

在论文完成之际，我想由衷的感谢在撰写论文过程中给予过我帮助的所有人。首先，感谢我的导师——李朝辉老师，从本文的选题、问卷设计到撰写再到修改最后的定稿，整个过程都离不开老师悉心指导，感谢老师一次又一次地认真地审阅我的论文，并提出宝贵意见与建议，使我修改完善我的论文。并且在我遇到挫折和失意的时候老师都给予了我极大的鼓励、支持与帮助。在此我要向我的导师至上最诚挚的感谢与最衷心的祝福。感谢老师这两年来对我的指导和关照。

其次，感谢中国国家汉办孔子学院给予我此次到华留学深造的机会。同时，感谢中央民族大学汉语国际教育学院的所有老师对我的教育和培养，另外感谢开罗大学孔子学院 rehab 教师给予此次实习调研的机会，谢谢大家的参与和协助，助我完成了此项调查。

最后，感谢我的父母、家人一直以来对我的关爱、包容和鼓励。你们的鼓励一直是我前进的动力。